

La Voix de l'Est



Les bernaches ne sont plus les bienvenues au parc Daniel-Johnson >2

PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST



PROCÈS DU CARTEL
DE BEDFORD

Kyling se dit victime de vengeance

>3

MARIEVILLE
Poursuite
policière
et coup de feu

>6

POLITIQUE

Le gouvernement
Harper tombera
probablement
demain >20

GNR CORBUS
Confortablement installé

GNRCORBUS.COM
450-375-5030

CLIMATISATION
GÉOTHERMIE

À lire aujourd'hui



SECTION SPECIALE
IMMOBILIER DE 20 PAGES

PHOTO JOCELYN RIEDEAU, ARCHIVES LA TRIBUNE



RE/MAX PROFESSIONNEL C.L.
Agence immobilière

VOUS VOULEZ VENDRE ?

Contactez l'équipe à votre hauteur

450 378-4120



Christian Lalumière Curtis Skinner Michel Marquis
Courtiers immobiliers 450 531-9595 450 531-3939 450 531-7200

Visitez plus de 80 propriétés sur www.christianlalumiere.ca

24

24

24



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Des tests seront menés cet été pour tenter de faire migrer les bernaches qui ont pris l'habitude de passer une partie de l'été au parc Daniel-Johnson. Elles — leurs excréments en particulier — sont devenues indésirables.

POUR LIBÉRER LE PARC DANIEL-JOHNSON DES BERNACHES

Le système « Au revoir les oies » à l'essai



MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU
marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les bernaches qui s'établissent pour une partie de l'été au parc Daniel-Johnson, à Granby, ne sont plus les bienvenues. Le service des travaux publics mettra à l'essai un système qui, l'espère le directeur André Jean, aura pour effet de faire migrer les oies notamment vers le Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin.

La présence croissante des outardes au fil des ans — et surtout, de leurs excréments — est devenue problématique, a expliqué M. Jean. Certains y élèvent même leurs couvées. Mais les déjections des volatiles se retrouvent sur le gazon, la piste cyclable ainsi que dans le sable des terrains de volley-ball. Et elles sont sources de nombreuses plaintes.

« On souhaite juste qu'elles se relocalisent », dit André Jean. Pour y arriver, la Ville installera à quelques endroits, dont sur le plan d'eau, un

système baptisé « Au revoir les oies » qui, la nuit venue, imite le reflet des pupilles des oiseaux de proie, l'un des prédateurs des bernaches. Ce système, qui provient des États-Unis et qui se détaille environ 500 \$ l'unité, se recharge avec l'énergie solaire, indique la nouvelle contre-maître aux parcs et terrains de jeux, Danielle St-Jean.

« En se sentant moins sécuritaires pour dormir la nuit, elles devraient changer d'endroit. On espère que ça va régler le problème », dit André Jean. Trois systèmes du genre seront installés au parc Daniel-Johnson. Un autre sera disposé au parc Jean-Yves-Phaneuf, où les goélands pululent et souillent la surface de jeu synthétique.

Il y a quelques années, la ville de Magog a mené une opération semblable pour débarrasser ses plages des bernaches et goélands. Elle a utilisé diverses méthodes, dont des appareils effaroucheurs, qui recréent l'envol des rapaces.

Autres tests

L'année 2011 en sera par ailleurs une d'expérimentation pour les employés affectés à l'entretien des parcs et terrains de jeux à la Ville de Granby. Les engrais naturels, entre

autres, seront mis à l'essai. « On va faire des tests par exemple avec les terrains de soccer. On va en traiter un à l'engrais naturel et l'autre, à l'engrais chimique. Il faut avoir les mêmes performances, surtout pour les terrains qui sont surutilisés », note André Jean.

Mais ce dernier convient que l'emploi des engrais naturels pourrait à plus long terme comporter de nombreux avantages, autant écologiques que pratiques.

Autre nouveauté : des prés fleuris seront aménagés dans trois parcs où des travaux seront réalisés cette année, soit les parcs Brunet, Richard et Noyan. « Ce sont des espaces gazonnés qui vont être transférés en zone non gazonnée où des plantes indigènes, comme l'asclépiade et la verge d'or, seront ensemencées », dit Danielle St-Jean, architecte paysagiste de métier.

Selon elle, ce sont des bandes étroites de terrain, et non des aires de jeu, qui seront ainsi aménagées. L'entretien sera ainsi limité. Les coûts de ce projet-pilote sont de 15 000 \$ pour les trois parcs sur une période d'un an. L'expérience pourrait éventuellement être étendue à d'autres parcs, si elle est concluante, dit André Jean.

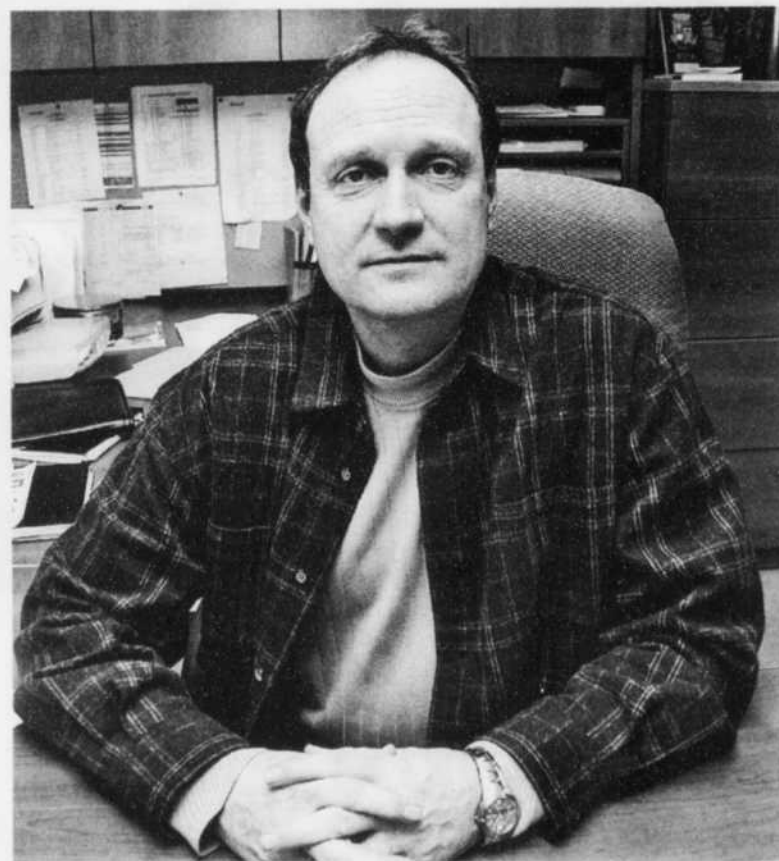
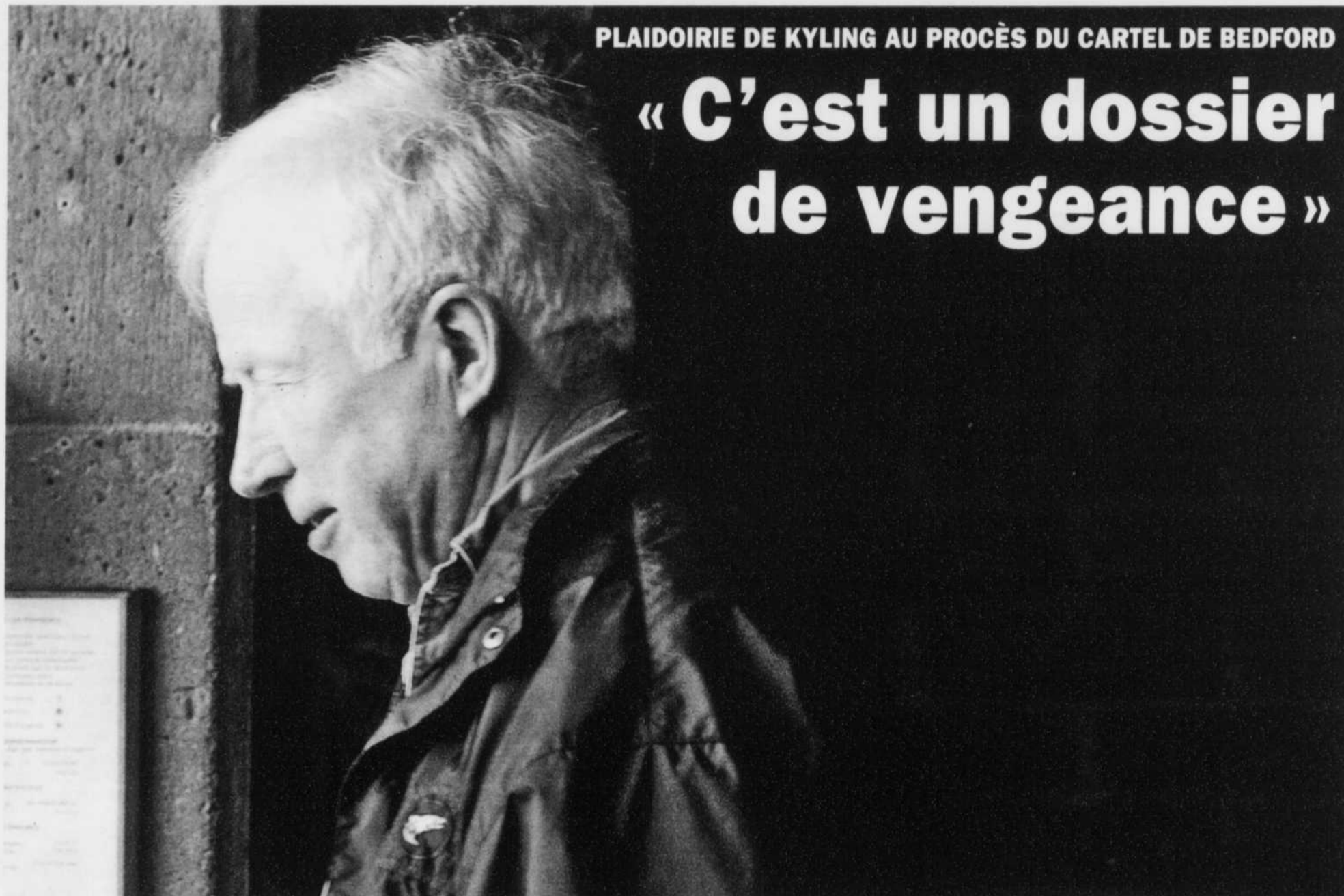


PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

« On souhaite juste qu'elles se relocalisent », affirme le directeur des travaux publics à la Ville de Granby, André Jean.

PLAIDOIRIE DE KYLING AU PROCÈS DU CARTEL DE BEDFORD

« C'est un dossier de vengeance »



PHOTOS ARCHIVES LA TRIBUNE

« Ils veulent m'avoir à tout prix », a affirmé Werner Kyling lors de sa plaidoirie, hier. Mais pourquoi une telle vendetta de la police et des procureurs ? À cela, l'ex-vendeur de copeaux de bois n'a pas donné de réponse.



PASCAL FAUCHER
pascal.faucher@lavoixdelest.qc.ca

SHERBROOKE — « Ceci n'est pas un dossier de trafic de marijuana, c'est un dossier de vengeance. »

Avec cette phrase, le ton était donné. C'est à cause de policiers et de procureurs trop zélés et avides de vengeance que Werner Kyling se retrouve aujourd'hui devant le tribunal, à Sherbrooke, pour y répondre de 14 chefs d'accusation liés à la production et au trafic de cannabis. Et non parce qu'il est coupable, dit-il.

Pour la présumée tête dirigeante du « cartel de Bedford », les policiers ont fait de faux témoignages, falsifié des preuves, exagéré les faits et la Couronne n'a pas fait mieux en embarquant dans cette mascarade. « Ils veulent m'avoir à tout prix », a affirmé le retraité de 68 ans. Mais pourquoi une telle vendetta ? À cela, l'ex-vendeur de copeaux de bois n'a pas donné de réponse.

Après cinq mois de procès, les huit accusés — M. Kyling, son épouse, son gendre, ses deux enfants et trois autres hommes — en sont à leurs plaidoiries finales. Le patriarche a lancé le bal, hier, dans la langue de Shakespeare.

Travail bâclé

Et le sexagénaire n'y est pas allé de main morte. « Le devoir de la Couronne n'est pas la vengeance ou la satisfaction personnelle », a-t-il lancé.

Le procureur en chef, M^e Denis Gallant, et le sergent-superviseur Danny Fournier ont bâclé leur travail et fait fi des codes d'éthique qui régissent leur profession respective afin de chercher à le coffrer une fois pour toutes, a dit M. Kyling afin de désavouer la preuve qui pèse contre lui.

En premier lieu, il accuse policiers et avocats de la Couronne de n'avoir présenté au jury qu'une partie de la preuve d'écoute électronique, en ne sélectionnant que ce qui leur convenait. Rappelons que près de 115 000 conversations avaient été interceptées par la police. De ce nombre, 260 ont été présentées au jury par la Couronne, en regard de leur pertinence.

« C'est le devoir de la Couronne de donner tout ce qu'elle a en sa possession », a dit M. Kyling. Cela a piqué le procureur en chef au vif. « Ce n'est pas mon procès, c'est son procès, a-t-il dit en pointant l'accusé. Je ne me ferai pas insulter pendant trois jours. »

Par la suite, M. Kyling a souligné que rien dans la preuve ne permettait de l'associer à une quelconque transaction de drogue. Il a aussi mis à mal la théorie de la poursuite selon laquelle les quelque 150 000 \$

en liquide trouvés chez lui, souvent enfouis sous terre dans des pots de peinture, seraient liés à la culture et au trafic de marijuana.

« Il n'y a pas de preuve qu'il s'agit d'argent issu de la criminalité », a dit M. Kyling. Et tous les billets étaient très vieux, tandis que les crimes reprochés datent de sept ans, a-t-il ajouté.

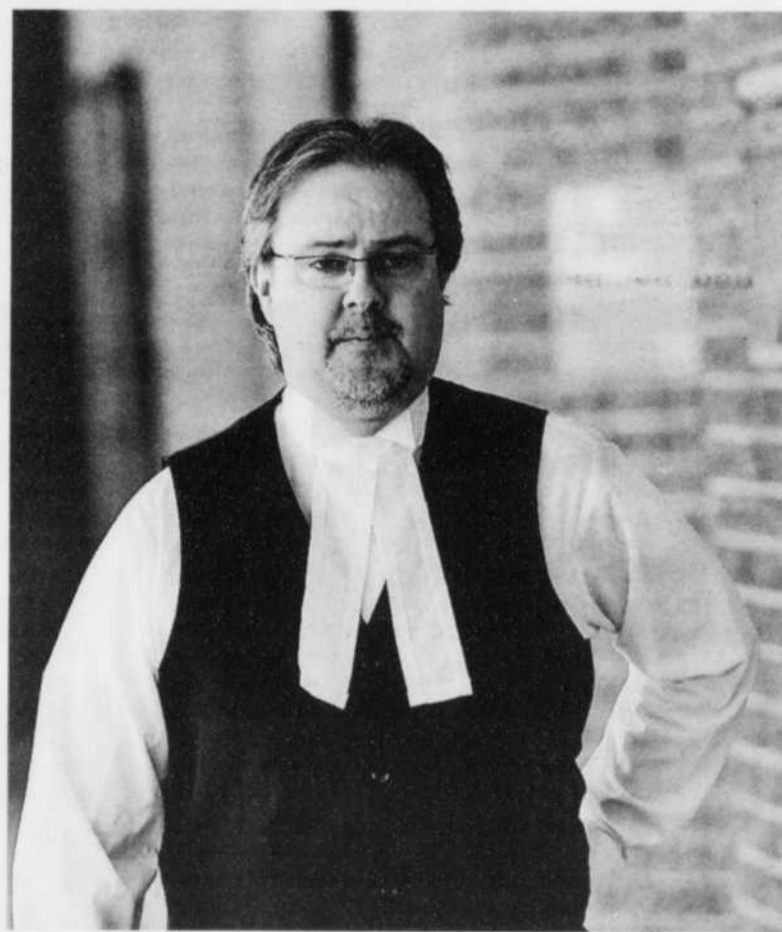
Manquements

Qui plus est, a ajouté le présumé gangster, rien dans la preuve ne permet de le lier aux trois coaccusés avec qui il ne partage pas de liens familiaux, soit Brian Bordo, Martin Castilloux et Gilles Couture. Ni à une quelconque ferme avec laquelle il aurait fait affaire. « Parler du pot (au téléphone) est loin d'être un crime », dit-il.

En milieu de journée, le juge de la Cour supérieure Yves Tardif a dit avoir relevé, dans le discours de M. Kyling, 33 manquements aux directives qu'il lui avait faites concernant sa plaidoirie.

M. Kyling, qui se représente seul, doit terminer sa plaidoirie aujourd'hui. Les cinq autres accusés qui se représentent seuls suivront, puis les avocats de Martin Castilloux et Benoît Gagnon, le gendre du présumé leader.

Les huit sont accusés d'avoir participé à un réseau de production et de trafic de marijuana dans les secteurs de Bedford et Saint-



« Ce n'est pas mon procès, c'est son procès, a lancé le procureur en chef, Denis Gallant, à l'endroit de Werner Kyling. Je ne me ferai pas insulter pendant trois jours. »

Armand, dans Brome-Missisquoi. Ils ont été arrêtés en juin 2005 dans le cadre du projet Cure, une vaste opération policière menée par différents corps policiers dont la SQ et la GRC.

JEUDI 24 MARS 2011 - LA VOIX DE L'EST

3

24

24

24

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Devenant nuageux le matin suivi de faible neige intermittente.
Max. 1 Min. -13

DEMAIN

Nuageux.
Max. -2 Min. -8

SOMMAIRE

- À ne pas répéter 16
- Arts et culture 14
- Économie 31
- Horoscope 20
- Jeux 28
- Nécrologie 33-34
- Opinion 12-13
- Petites annonces 32
- Sports 35

VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 10

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL	375-4555
Abonnement et livraison	450-375-4555, option 2
Les Petites annonces	450-375-8888
Événements urgents	450-375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#172 667
TÉLÉCOPIEURS	
Rédaction	450-777-4865
Publicité	450-777-7221
Petites annonces	450-375-2195
INTERNET	
Rédaction	redaction@avoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@avoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@avoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camelot 4,13 \$
par motorisé 4,55 \$

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 0675)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seul le
Presses Canadiennes est autorisé à diffuser ses informations.

Actualité

LE CLD PROPOSE UN PLAN STRATÉGIQUE

Brome-Missisquoi veut attirer les investissements étrangers



MICHEL LALIBERTÉ
michel.laliberte@avoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE — Les investissements étrangers dans l'économie du Québec s'élèvent à 20 milliards par année, dont 29,8% vont dans les entreprises manufacturières. C'est une mine économique inestimable que les régions doivent prospecter, pensent les dirigeants du CLD de Brome-Missisquoi. Aussi l'organisme a-t-il mis au point un plan stratégique pour qu'une partie de ces investissements aboutissent dans la région.

La MRC obtient déjà une bonne part de ces investissements, signale Michel Brisson, commissaire industriel du CLD. Les 17 entreprises installées dans la région, dont le siège social est à l'extérieur du pays, investissent d'importantes sommes tous les ans dans des projets d'agrandissement ou de recherche et développement, soutient-il. M. Brisson donne l'exemple des compagnies IBM, Dalsa et Graymont, l'importance de ces entreprises étrangères dans l'économie régionale est majeure: elles emploient la moitié des travailleurs des secteurs manufacturiers, soit environ 5000 personnes.

Le plan stratégique du CLD aidera non seulement ces entreprises à poursuivre leur expansion, explique M. Brisson, mais il donnera aussi les outils de persuasion pour promouvoir les investissements auprès d'entreprises étrangères non présentes sur le territoire.

Dans un premier temps, le plan stratégique prévoit mettre sur le site internet du CLD (www.brome-missisquoi.ca) toutes les informations nécessaires aux entreprises étrangères

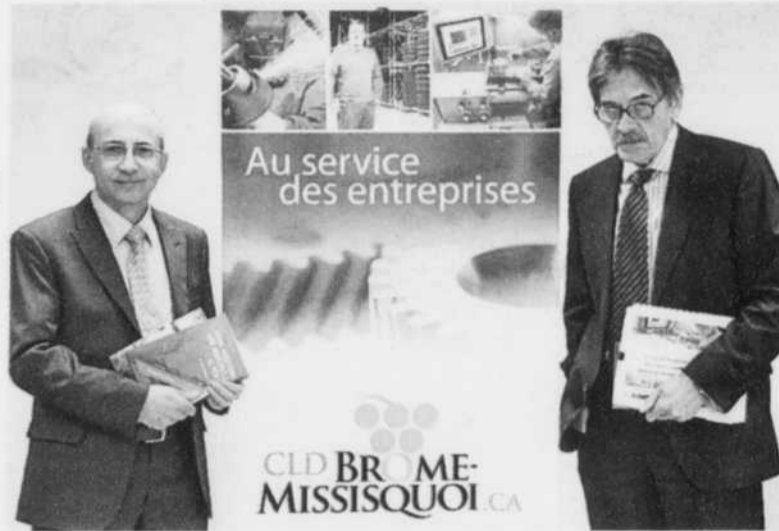


PHOTO ALAIN DION

Mario Thibeault, directeur général du CLD de Brome-Missisquoi, et Michel Brisson, commissaire industriel, ont présenté hier soir un plan stratégique pour inciter les investisseurs étrangers à s'installer dans la région.

à la recherche d'un site où lancer un projet. On y trouvera des renseignements sur les parcs industriels des municipalités de la MRC, les locaux disponibles (superficie, hauteur des plafonds, prix de location ou d'achat), la proximité du marché américain, des routes terrestres, des voies ferrées, des avantages fiscaux et fonciers offerts par les municipalités. Le site offrira aussi aux investisseurs étrangers des informations sociodémographiques et des données sur la main-d'oeuvre de la région.

Le CLD est d'ailleurs sur le point de mettre à jour sa banque pour ces données économiques. Le travail est nécessaire puisque les données actuelles ne tiennent pas compte du passage de Bromont à la MRC de Brome-Missisquoi. La mise à jour sera effectuée par sondage téléphonique auprès de toutes les entreprises manufacturières de la MRC. Le travail devrait être terminé d'ici la saison estivale.

L'autre élément central du plan stratégique porte sur le service aux clients. Les investisseurs étrangers, soutient M. Brisson, doivent être en confiance lorsqu'ils font affaire avec un organisme de promotion économique. Ce qui les intéresse d'abord, c'est un accès rapide aux personnes capables de les aider et une structure légère, insiste le commissaire. « On vit dans un monde où le temps pour ces dirigeants d'entreprises est très important. Ils veulent qu'on leur réponde rapidement, qu'on soit disponibles. Ça passe bien avant les questions de subventions. »

C'est dans cette optique que le CLD s'est doté depuis quelques semaines d'une ligne sans frais réservée aux investisseurs étrangers (1 855 266-4928).

4 pôles de développement

Le CLD fera la promotion de quatre pôles industriels à l'intention des investisseurs étrangers: la

microélectronique (Bromont), les plastiques (Cowansville, Farnham et East Farnham), l'exploitation du calcaire (région de Bedford) et l'agroalimentaire.

Les villes de Cowansville et de Bromont mettront à jour leur propre plan de développement industriel. À noter que celui de Bromont portera surtout sur les moyens de promouvoir le futur centre de recherche sur la microélectronique. Toutes ces données seront greffées au plan stratégique du CLD.

Le plan stratégique du CLD a coûté 31 000 \$ à produire, dont 50% ont été payés par le gouvernement fédéral. Il a été préparé par Groupe CAI Global. La firme montréalaise a présenté la meilleure des trois propositions reçues à la suite d'un appel d'offres sur invitation du CLD.

Dans son bilan annuel rendu public hier soir, le CLD de Brome-Missisquoi fait état de la création de 220 emplois et de la préservation de 1430 autres en 2010 à la suite de ses interventions. Ce n'est pas un bilan de l'activité économique dans la MRC, note Mario Thibeault, directeur général du CLD. Seul Emploi-Québec est en mesure d'en dresser un portrait, a-t-il indiqué.

Durant l'année, l'organisme a investi 1 359 313 \$ par le biais des nombreux programmes qu'il administre pour le démarrage d'entreprises, l'expansion de compagnies existantes et l'achat d'équipements. Ces aides financières ont permis aux entreprises bénéficiaires d'investir de leur côté 18 millions de dollars, selon le CLD.

M. Thibeault s'est dit content des résultats. Les entreprises ont fait preuve de prudence, a-t-il dit. Il en veut pour preuve la baisse des projets d'expansion lancés en 2010, 73 contre 127 l'année précédente. « L'économie n'est pas encore repartie de façon continue. Il faut attendre encore un peu. »

LA VOIX DE L'EST - JEUDI 24 MARS 2011

JUSQU'À
45%
DE
RABAIS
SUR TOUS LES MODÈLES MATELAS RENÉ

PROFITEZ DU MEILLEUR RAPPORT
QUALITÉ PRIX
AU QUÉBEC

LE MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ/PRIX AU QUÉBEC!

TEMPÊTE DE RABAIS



OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

SOLDE SUR TOUS LES LITS ÉLECTRIQUES EN-MAGASIN

MATELAS
René

GRANBY — 238, Saint-Jude Nord • 450 777-3636

L'EXPÉRIENCE DU CONFORT™

MARCHE

du Village

Spéciaux valides du
24 au 30 mars 2011

Fruiterie
235



Poires Bartlett
Produit de l'Argentine

49¢ /lb



Cantaloup
Produit du Guatemala

99¢ ch



Pommes McIntosh, Cortland, Spartan et Empire
5 lb

2.99\$ /5 lb



Laitue romaine
Produit de la Californie

99¢ ch



Tomates rouges
Produit de serre

1.49\$ /lb



Champignons
Chopine
Produit de l'Ontario

99¢

Spécialités



Pâté mexicain 8 po maison
Surgelé
Cuisiné ici-même

1\$ de rabais



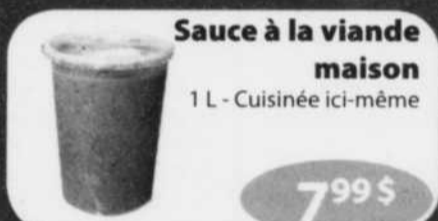
Tourtière 8 po maison
Surgelée
Cuisinée ici-même

1\$ de rabais



Pâté de bœuf et légumes maison
780 g - Surlé
Cuisiné ici-même

7.99\$



Sauce à la viande maison
1 L - Cuisinée ici-même

7.99\$



Fromage râpé St-Guillaume
1 kg

10.99\$



Fromage Camembert du Marché

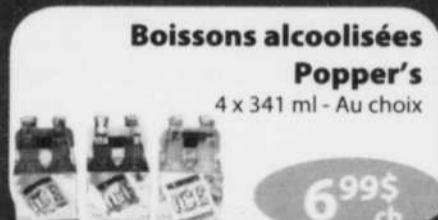
10.90\$ /lb

Épicerie



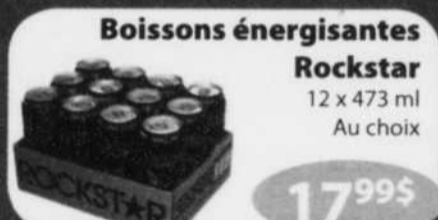
Céréales Mini-Wheats
445 g à 555 g - Au choix

2.49\$ ch



Boissons alcoolisées Popper's
4 x 341 ml - Au choix

6.99\$ ch



Boissons énergisantes Rockstar
12 x 473 ml
Au choix

17.99\$



Jus d'orange Oasis
2,63 L - Au choix

2.99\$ ch



Muffins anglais Gadoua - 6 unités

2/3\$

Pepsi et 7-Up
(incluant diète et saveurs)
12 cannettes + taxes et dépôt

3.49\$



Biscuits Dare
260 g à 350 g
Sélection en magasin

1.79\$ ch

Croustilles Doritos et Ruffles
255 g à 280 g
Au choix

2/6\$



NOUVEAU
RIZ disponible au

El Pasa
Bar à pâtes

Des pâtes ou du riz à votre goût sur place ou pour emporter.

Vin

Vin Les Truffes
Blanc, rouge et rosé - 750 ml

9.99\$

Vin Aufkellereien
Blanc et rosé - 750 ml

10.49\$

Vin rosé Elle
750 ml

10.49\$

Vin Silverthorne
Blanc et rouge - 750 ml

11.99\$

Vin Montepulciano
Rouge - 750 ml

12.99\$

Bière

Famille Rickard's, Famille Alexander Keith's, Lager Moosehead et Famille Sleeman

12 bouteilles + taxes et dépôt

11.99\$

Budweiser
36 cannettes + taxes et dépôt

36.99\$

Coors Light, Sleeman Light, Budweiser 4 et Bud Light
Caisse de 24 bouteilles + taxes et dépôt

21.38\$

Bud Light Lime
Caisse de 24 bouteilles + taxes et dépôt

21.99\$

Labatt Bleue, Molson M et Tremblay
Caisse de 24 bouteilles + taxes et dépôt

22.58\$

Molson Export, Molson Dry, Budweiser et Sleeman Draught
Caisse de 24 bouteilles + taxes et dépôt

23.43\$

Miller Genuine Draft, Rickard's mixte, Alexander Keith's et Alexander Keith's mixte
Caisse de 24 bouteilles + taxes et dépôt

26.99\$

U, U2 Bolduc
12 bouteilles + taxes et dépôt

11.99\$

Miller Genuine Draft, Belle Gueule, Alchimiste et Boréale
12 bouteilles + taxes et dépôt

13.99\$

Molson M et Alexander Keith's (15 bout.)
12 bouteilles + taxes et dépôt

14.99\$

Heineken, Stella Artois, Saveurs du Monde, Saveurs de Belgique et Hoegaarden
12 bouteilles + taxes et dépôt

17.99\$

LUNDI ET MARDI

2 pour 1

• Comment savoir
• Horizon
• Le Touriste
• Le Plus Grand

LUNDI

SUSHIS MAISON

le prix de
2 pour 1
emballages
8.99\$

MARDI

2 pour 1

Pizzas chaudes Marche du Village
Nous continuons notre promotion
les mardis de mars 2011 : à l'achat
d'une pizza, obtenez l'autre gratuitement.
Ne peut être combiné à aucune autre promotion.

MERCREDI

SPÉCIAL PASTA BAR

2/12\$

98, route 235, ANGE-GARDIEN 450 293-6115 (autoroute 10 sortie 55) • www.marcheduvillage.com

POUR MIEUX VOUS SERVIR OUVERT 24 HEURES



JEUDI 24 MARS 2011 - LA VOIX DE L'EST

5

24

24

24

Poursuite policière en Montérégie

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

MARIEVILLE — Une poursuite policière s'est soldée par l'arrestation de trois mineurs, mardi, à Marieville. À un moment, la voiture des suspects a foncé en direction d'un policier qui, craignant pour sa sécurité, a fait feu. Fort heureusement, on ne déplore aucun blessé.

La poursuite s'est amorcée sur l'auto-route 10 à la hauteur du kilomètre 29 à Richelieu, vers 17h45. Un policier au volant d'une voiture banalisée a été dépassé par un véhicule roulant à vive allure.

L'agent a aussitôt voulu l'intercepter, mais sans succès. Le conducteur a poursuivi son chemin, déclenchant du coup une poursuite qui s'est déroulée à haute vitesse sur plusieurs routes du secteur.

Pendant ce temps, les policiers appelés en renfort ont érigé un barrage sur la route 133 dans le secteur de Richelieu pour forcer le conducteur,

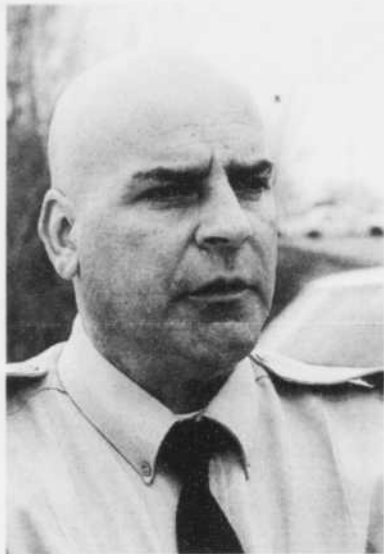


PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

« Le véhicule suspect fonçait en direction d'un policier et ce dernier, craignant pour sa sécurité, a tiré un coup de feu en direction de la voiture », explique le sergent Ronald McInnis, porte-parole de la Sûreté du Québec à Montréal.

au volant d'une voiture volée à Granby, à s'immobiliser.

« Le véhicule suspect fonçait en direction d'un policier et ce dernier, craignant pour sa sécurité, a tiré un coup de feu en direction de la voiture », explique le sergent Ronald McInnis, porte-parole de la Sûreté du Québec à Montréal.

Malgré le coup de feu, le conducteur a poursuivi sa course jusqu'à la route 112 dans le secteur de Marieville. À cet endroit, il y a eu contact entre une voiture de patrouille de la SQ et celle des suspects.

Le fuyard a perdu le contrôle de son véhicule, qui s'est retrouvé dans le décor. La poursuite a duré une dizaine de minutes à une vitesse que le porte-parole de la SQ n'était pas été en mesure de préciser, hier.

Le conducteur et ses deux passagers, un homme et une femme, ont été arrêtés. Le trio d'âge mineur a été interrogé par les enquêteurs. Seule l'adolescente a été remise en liberté. Le conducteur s'expose à une kyrielle d'accusations.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Les policiers ont saisi des fils de cuivre qui avaient été dérobés à Brigham, dans la nuit de lundi à mardi. Trois suspects ont été identifiés et feront face à des accusations de vol.

VOL DE CUIVRE À FARNHAM Est bien pris qui croyait prendre

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

BRIGHAM — Des voleurs se sont piégés eux-mêmes, mardi, à Farnham, lorsqu'ils ont fait brûler du plastique pour en récupérer le cuivre qu'ils avaient dérobé. La fumée a fait accourir les pompiers. Et les policiers, eux, ont réussi à arrêter un des trois suspects.

Vers 7 h, les pompiers de Farnham ont été alertés qu'un incendie faisait probablement rage derrière une usine désaffectée du boulevard Industriel. Une fumée noire était d'ailleurs visible.

Sur place, les sapeurs ont remarqué une voiture garée derrière la bâtisse et la présence de deux hommes et d'une femme. Le trio faisait brûler des fils de cuivre pour éliminer le plastique les recouvrant.

Les pompiers ont avisé les suspects que les policiers étaient en route. Ils ont aussitôt pris la poudre d'escampette.

« Un des suspects s'est enfui à pied par le bois et les deux autres

sont montés dans la voiture, mais celle-ci s'est embourbée à la sortie du terrain. Ils ont poursuivi leur route à pied », explique le sergent Louis-Philippe Ruel, porte-parole de la Sûreté du Québec en Estrie.

La voiture abandonnée était enregistrée au nom d'une Farnhamienne de 34 ans. Les policiers se sont donc rendus chez elle pour l'interroger. Quant à ses deux présumés complices, ils ont été identifiés et seront bientôt interrogés. Le trio fera face à des accusations de vol.

Les policiers ont saisi la voiture et les fils de cuivre qui avaient été volés dans la nuit de lundi à mardi à Brigham. Tout le matériel a été récupéré.

Cette nuit-là, un autre vol a été perpétré du côté de Lac-Brome. Cette fois, les installations de Vidéotron ont été visitées par les cambrioleurs, qui ont dérobé pour environ 10 000 \$ de fils de cuivre et causé des dommages de plusieurs milliers de dollars. Selon les policiers, il n'y a aucun lien entre les deux vols.

EN BREF

La vigilance d'un citoyen mène à l'arrestation de deux suspects

GRANBY (KB) — La vigilance d'un citoyen a permis aux policiers de Granby d'épingler deux individus soupçonnés de tentative de vol, mardi, vers 23h30. Les policiers ont été alertés que deux hommes rôdaient près d'une voiture garée dans le stationnement d'un immeuble à logements de la rue Caron. Sur place, ils ont arrêté deux Granbyens âgés de 21 et 27 ans qui n'ont aucun antécédent judiciaire. Ils ont été remis en liberté sous promesse de comparaître à une date ultérieure. L'enquête se poursuit pour établir s'ils seront accusés de tentative de vol de voiture ou de tentative de vol dans une voiture. « On désire féliciter les citoyens pour leur vigilance. Ils sont nos yeux et nos oreilles dans leur secteur. Grâce à eux, nous avons

réussi à intercepter deux suspects », a souligné Guy Rousseau, porte-parole du service de police de Granby.

Il met le feu... et sauve ses enfants

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — B.B. ne « mérite pas de médaille » pour avoir sauvé ses enfants des flammes. Après tout, c'est lui qui a allumé le feu. Mais le père de famille n'a tout de même pas hésité à risquer sa vie pour réparer son erreur, a fait valoir son avocat au moment des plaidoiries sur la peine, hier, au palais de justice de Montréal, rapporte *La Presse*.

Selon un rapport d'évaluation psychiatrique produit en preuve, l'homme de 32 ans a subi un traumatisme dans son pays d'origine, le Burundi, qui l'a fait sombrer dans l'alcool.

Il a aussi des problèmes de jalousie. Dans la nuit du 4 avril 2009, il était fortement intoxiqué lorsqu'il est

rentré chez lui, vers 3h30, à LaSalle.

Sa femme, alors enceinte de leur troisième enfant, a eu si peur de lui qu'elle s'est réfugiée chez des voisins. Furieux, l'homme a mis le feu dans la chambre des enfants, âgés d'un an et de cinq ans.

Le feu a commencé dans une pile de vêtements, au pied du berceau du plus jeune. Le père est rentré dans la pièce en flammes pour sauver le bébé. Lorsque les policiers sont arrivés, l'enfant de cinq ans était toujours dans la chambre.

L'incendie était tellement violent que les policiers ont tenté de dissuader le père de famille d'y retourner. Ce dernier s'est tout de même jeté dans le brasier.

« On ne lui donnera pas de médaille parce qu'il a sauvé ses enfants du feu, c'est clair. C'est lui qui l'avait allumé. Mais il a agi immédiatement, au péril de sa vie », a souligné M^e Pascal Lescaubeau.

GRAND PRIX DE
11 500\$
de meubles dont



Téléviseur
Panasonic
d'une valeur de 1 000\$

MAYTAG Panasonic



GEMO

Participez au concours
a 40 ans, fêtons en grand!
À gagner chaque semaine

1 bon d'achat de 250\$ en plus d'être finaliste pour le grand prix

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Code postal _____
Tél. _____ Courriel _____

Tirage du 24 mars 2011

Question: Quelle est
l'adresse du commerçant?

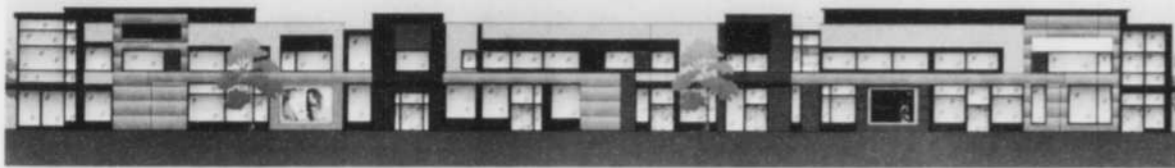


matelas gemo Dumoulin

4 spécialistes, 1 seule adresse

633 Dufferin, Granby 450 372-5896

D'ici jeudi 24 mars 2011 avant 10 h le matin, déposez ce coupon dans la boîte de tirage chez Meubles Gemo, Matelas Gemo, Corbeil Électroménagers ou Dumoulin au 633, rue Dufferin à Granby. Règlements du concours en magasin.



PLAN FOURNI PAR GILLES LAROCHELLE, CHANTAL BRODEUR ARCHITECTE

Le terrain de 300 000 pieds carrés accueillera trois bâtisses, dont une bannière de restauration rapide et un magasin à grande surface. Ce dernier sera toutefois construit dans une troisième phase. L'endroit comptera 450 cases de stationnement.

GRANBY

Projet commercial de 10 millions \$

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le promoteur immobilier Gilles Larochelle a un nouveau projet dans ses cartons. Un important complexe commercial verra le jour au cours des prochains mois à l'angle des rues Robinson Sud et Léon-Harmel, à Granby. Cela entraînera un investissement minimal de 10 millions \$, a-t-il indiqué hier.

Le vaste terrain de 300 000 pieds carrés, qui ne paie pas de mine actuellement, est appelé à changer d'allure. Trois bâtisses commerciales y seront construites, en autant de phases.

Mais d'abord, la longue bâtisse industrielle en place sera démolie dans un peu plus de deux semaines, précise Gilles Larochelle. Le permis de démolition a été accordé.

Le promoteur n'en est d'ailleurs pas à son premier projet du genre. Il est à l'origine du Carrefour Bouchard, où loge notamment la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ). Le Carrefour, à deux pas du boulevard David-Bouchard, a été réalisé en quelques phases, de 2002 à 2007, et affiche aujourd'hui complet.

M. Larochelle affirme à nouveau être prêt à faire preuve de patience pour mener à bien l'érection de ce nouveau complexe commercial, baptisé Place Robinson. « Je fais quelque chose pour du long terme », affirme celui qui est propriétaire de ce terrain depuis l'automne 2009.

Locataires

Si Gilles Larochelle sait exactement où il s'en va, difficile cependant d'obtenir les noms des futurs locataires qui logeront dans la Place Robinson. Chose certaine, une bannière de restauration rapide avec service au volant s'y installera. « Je suis en négociations avec trois bannières. Elles veulent toutes avoir le coin », lance M. Larochelle.

Un plus gros bâtiment de deux étages, le plus imposant du complexe, sera également construit. Il accueillera à coup sûr une pharmacie. L'affaire est conclue, mais son identité ne peut être dévoilée en vertu d'une entente de confidentialité, dit le promoteur. Selon lui, une clinique médicale pourrait s'installer au deuxième étage. Des pourparlers sont aussi en cours avec une institution financière, entre autres.

Ces deux bâtisses devraient être construites à plus court terme, c'est-à-dire cet été, pour une occupation à l'automne.

La troisième phase, elle, consiste en un vaste immeuble de 20 000 pieds carrés, destiné à accueillir un magasin à grande surface. La construction n'est toutefois pas pour demain. C'est davantage « du long terme », dit Gilles Larochelle.

Convoité

Le promoteur dit ne pas avoir encore démarré l'opération charme pour dégoter des locataires. Il dit entre autres attendre la démolition de la bâtisse industrielle en place. Chose certaine, selon lui, l'intérêt est très présent. La preuve : les négociations déjà en cours avec de potentiels locataires. Les terrains de 300 000 pieds carrés avec 450 cases de stationnement, à un jet de pierre de la rue Principale, sont rarissimes, fait valoir M. Larochelle.

Ce dernier croit par ailleurs que les résidents de ce coin de la ville profiteront à n'en pas douter de l'embellissement du secteur. « On va s'assurer de faire quelque chose avec des fleurs, de la verdure. On va faire quelque chose de sharp », conclut-il.

*Coiffure
Le Manège*

Pour toute la
Famille

450-375-0564

10%
d'escompte
pour les mois
d'avril et mai



*Lina St-Germain
Nouvelle technicienne
en pose d'ongles*

582 Dufferin, Granby
450 525-2312 - pour pose d'ongles

*Un bisou sur ta joue...
et un sourire pour te dire...*

**Joyeux
anniversaire
Lina!**

Lou xxx

NOUVEAU et EXCLUSIF



Silver
Clear
GEL

Queen
1 389 \$
rég. 1 689 \$



**NOUS PAYONS
LES TAXES**
ou
36 MOIS POUR PAYER

CHAKRA

- Mousse mémoire infusée de gel
- 8 po de mousse bio et 2 po de gel en surface

AVANTAGES :

- Contrôle la température en surface
- Matériel qui respire
- Protection agent antimicrobes
- Éloigne les punaises de lit
- 3 zones de confort

RÉVOLUTION DANS LE DOMAINE DU SOMMEIL

Un puissant agent antibactérien et bactéricide pour matelas

Formulé à partir de cristaux d'argent, un puissant antibactérien, SILVERCLEAR(r), forme un revêtement qui inhibe la croissance des germes et tue instantanément les bactéries pathogènes conduisant à une performance antibactérienne exceptionnelle. SILVERCLEAR(r) forme un revêtement translucide et incolore.

Un des avantages novateurs de SILVERCLEAR(r) est son action bactéricide. La plupart des produits antimicrobiens sont bactériostatiques, c'est-à-dire qu'ils inhibent la croissance des bactéries, champignons et moisissures. Non seulement SILVERCLEAR(r) neutralise la prolifération des bactéries, champignons et moisissures, mais il détruit également ces pathogènes très rapidement, typiquement en moins d'une minute.

830157

Matelas

330 Principale, Granby
450 375-5073

STRATA

NEXGEL

Dreameasy

SOMNIA



PHOTO ALAIN DION

Le vaste terrain à l'angle des rues Robinson et Léon-Harmel est appelé à changer d'allure au cours des prochains mois. Un complexe commercial, qui nécessite un investissement minimal de 10 millions \$, y sera érigé.

24

24

24

deragon
Ford/Lincoln

Ford
L'ÉVÈNEMENT
ÉQUIPÉS
SUR MESURE

PROCUREZ-VOUS AUJOURD'HUI
**LES OPTIONS OU ACCESSOIRES
QUE VOUS VOULEZ.**



LE NOUVEAU F-150 2011

3,7L | 5,0L | 6,2L | **ECO BOOST**
QUATRE TOUT NOUVEAUX MOTEURS

JUSQU'À **8 000 \$**
EN RABAIS DU CONSTRUCTEUR
POUR LES CAMIONS FORD 2011 NEUFS SÉLECTIONNÉS.
+ **1 000 \$**
D'ACCESSOIRES FORD SANS FRAIS
À L'ACHAT OU À LA LOCATION DE LA PLUPART
DES CAMIONS FORD 2011 NEUFS.

+ 0%
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT
POUR LES VÉHICULES FORD
2011 SÉLECTIONNÉS.
OBTENEZ JUSQU'À
1 000 \$

D'OPTIONS OU D'ACCESSOIRES SANS FRAIS.
AUSSI APPLICABLES À L'ACHAT OU À LA LOCATION DE
LA PLUPART DES VÉHICULES FORD 2011 NEUFS.



ASSOCIATION DES ASSOCIÉTÉS
AUTOMOBILES DU CANADA

FIESTA 2011
MEILLEURE PETITE VOITURE
(de moins de 21 000 \$)



FOCUS SE 2011

5,6 L/100 km sur route¹
8,0 L/100 km en ville¹

ACHETEZ POUR
16 049 \$ + **500 \$****
D'OPTIONS OU
D'ACCESSOIRES
SANS FRAIS



FUSION SE 4 CYL. 2011
avec boîte manuelle

6,9 L/100 km sur route¹
9,4 L/100 km en ville¹

ACHETEZ POUR
20 749 \$ + **1 000 \$****
D'OPTIONS OU
D'ACCESSOIRES
SANS FRAIS



SUPER DUTY F-250 À F-450 2011
(à l'exception des châssis-cabines)

Meilleur rendement
énergétique de la catégorie^o.

OBTENEZ
8 000 \$ + **1 000 \$****
EN RABAIS DU CONSTRUCTEUR
D'ACCESSOIRES
FORD SANS FRAIS



RANGER SPORT 2011
à cabine double

7,7 L/100 km sur route¹
10,0 L/100 km en ville¹

ACHETEZ POUR
15 299 \$ + **1 000 \$****
D'ACCESSOIRES
FORD SANS FRAIS

DERNIÈRE CHANCE, L'OFFRE SE TERMINE LE 31 MARS.



PLUS DE 48 000 CANADIENS ONT RECYCLÉ LEUR VÉHICULE GRÂCE À FORD.

Recyclez votre véhicule de l'année-modèle
2003 ou plus ancien et obtenez jusqu'à

2 300 \$*

en primes applicables à l'acquisition de la plupart des véhicules Ford neufs. Cette offre comprend
les primes supplémentaires allant jusqu'à 300 \$ accordées dans le cadre du programme « Adieu
bazou » pour les véhicules datant de 1995 ou avant. Les primes versées par Ford s'échelonnent
de 1 000 \$ à 2 000 \$. Tous les détails à ford.ca.

En partenariat avec Summerhill, autos-o-ciel, Adieu bazou



317, rue Principale, Cowansville 450 266-0101
www.deragonfordlincoln.com

Montez à bord.
quebecford.ca

24

asperge

...que c'est bon!



DEPUIS
30 ans
DÉJÀ!

**Asperges
vertes**

Paquet d'environ 454 g
Pr. Mexique

2 POUR **3**\$



Pour la fraîcheur et pour les prix

4 JOURS SEULEMENT
Jeudi, vendredi, samedi, dimanche

Offre valide les 24, 25, 26 et 27 mars 2011

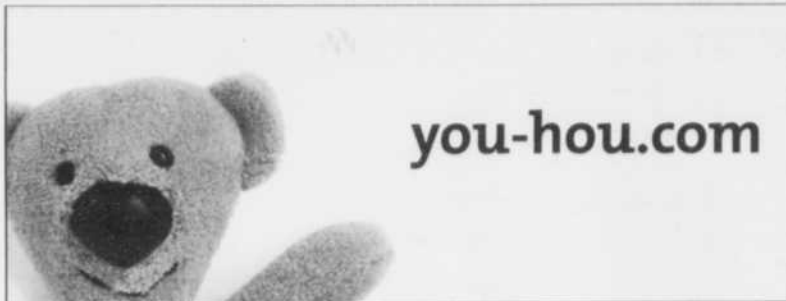
794 Principale et 252 Denison Est, Granby 450 375-3941

JEUDI 24 MARS 2011 - LA VOIX DE L'EST

9

24

24



you-hou.com

Un nom à retenir...

Gina Sergerie
Courtier immobilier

Service confidentiel en français et en anglais
CELL.: 450 522-0884 • BUR.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel Inc.
Agence immobilière

LALUMIÈRE
ÉQUIPE CHRISTIAN

Faites confiance à mes 26 ans d'expérience
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Curtis Skinner
courtier immobilier

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2011-03-23

1 25 000 \$	2 50 000 \$	3 100 000 \$
164168	916427	525586
décomposables		

Numeros «Télé» 819205 634140 284051 non décomposables Numéro boni 06

649 05 10 11 32 05 07 15 30
21 24 43 compl. 49 27 29 35 compl.

Structure de lots complète sur lotoquebec.com

Quotidienne 3 437 01 07 08 09 10 11 12 13 14 20 07 09
4 9408 23 26 31 33 39 58 61 64 67 70 10 18 36

banco Jour - Mois - Année - Signe **Extra** 6270136
30 JUIN 87 BÉLIER

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité

Choisir **DRAINVAC**
www.drainvac.com

NOUS PAYONS L'ÉQUIVALENT DES 2 TAXES

c'est obtenir...

- ✓ La performance
- ✓ Le silence
- ✓ L'innovation
- ✓ L'économie
- ✓ La fiabilité

Aspirateurs centraux
Thermopompes
Également disponibles: Échangeurs d'air

Les Entreprises L. Robert
449 Principale, Granby
450 378-0642

novoclimat Ouvert ce dimanche de 10h à 14h

Actualité

CE DIMANCHE

Gros plan sur les miniatures!

ISABEL AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Comme le printemps, la fièvre des modèles réduits s'installe de nouveau à Granby. Cette année, c'est à un voyage dans le temps que seront conviés les visiteurs et les participants à la rencontre amicale des modélistes du Québec. Gros plan — en miniature! — sur 1969.

Une année marquante, selon le responsable de l'événement, Daniel Lynch. « C'était l'année des 'muscle cars', ces voitures gonflées à bloc, de type Nova, Camaro ou Charger par exemple. C'était aussi l'année du premier homme sur la Lune. On pourrait voir quelque chose là-dessus: le LEM, des fusées... On pourrait également présenter des avions de la guerre du Vietnam. »

En thème secondaire, il sera possible d'admirer des répliques des plus beaux « show cars » créés par des spécialistes des voitures sur mesure, comme George Barris, Ed Roth et Tom Daniels.

Les automobiles ne sont pas les seules vedettes de la journée, cependant. Les modélistes d'appareils d'aviation, de bateaux et de matériel militaire auront aussi leur place pour exposer les fruits de leur minutieux travail.

Daniel Lynch s'attend à recevoir environ 80 modélistes de la région, mais aussi de Montréal, de Trois-Rivières et même des États-Unis. « Chaque année, on a des surprises. Quelqu'un d'inattendu se présente



PHOTO STÉPHANIE MANTHA, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le responsable de la rencontre amicale des modélistes du Québec, Daniel Lynch.

ou quelque chose d'étonnant arrive », fait-il remarquer, en précisant qu'un tel événement est présenté à Granby depuis 14 ans, mais pour une deuxième fois dans la formule actuelle.

Ce dimanche

Organisé par l'Association des modélistes de l'Estrie, ce rendez-vous se tiendra dimanche entre 8 h et 16 h à l'hôtel Le Granbyen de la rue Principale.

En se présentant sur place, les amateurs — on en espère entre 400 et 500 — auront d'ailleurs la chance de voter pour la plus belle pièce exposée, dont le concepteur recevra le prix « Best in Show ».

On recueillera aussi les votes

du public pour déterminer les dix meilleurs modélistes de la journée.

En fait, les prix et les plaques pululeront cette année. Outre le prix Michel Authier, décerné au modéliste du meilleur stock-car de l'exposition, on récompensera également le meilleur modèle Ford, le meilleur GM, le meilleur Mopar, le meilleur poids lourd et le meilleur modèle importé.

Les jeunes modélistes ne seront pas oubliés. Cinq plaques seront attribuées à des juniors pour les encourager dans leur passion.

Pour jeter un oeil sur les centaines de modèles réduits exposés dimanche, les amateurs devront déboursier 5 \$. Les enfants de moins de 12 ans entreront gratuitement.

Des producteurs biologiques se font remarquer

ISABEL AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

MARIEVILLE — Sept entreprises bio de la région ont été saluées, hier, par le Comité de conservation des sols de Rouville pour les actions qu'elles posent concrètement pour protéger l'environnement.

Parmi elles, cinq oeuvrent sur le territoire couvert par *La Voix de l'Est*: les Jardins de la montagne, une ferme familiale de Rougemont, qui produit 53 espèces et plus de 450 variétés de fruits, de légumes et de fines herbes qu'elle livre sous forme de paniers bio; les Entreprises de l'Ange Mayvie d'Ange-Gardien, où on cultive de façon biologique du blé, du soja, du foin et du maïs en grains; la Ferme D. Meunier, aussi d'Ange-Gardien, qui fabrique de la farine biologique de manière artisanale; l'équipe des Jardins de la Terre, qui sème et récolte des légumes, des fleurs et des fines herbes bio distribués sous forme de paniers hebdomadaires ou dans son centre jardin (on y offre également un programme de formation à l'intention de jeunes sans emploi); et finalement, le Jardin Bonté-de-Compost, dont les maraîchers produisaient des légumes biologiques sur une terre de Saint-Jean-Baptiste-de-Rouville, avant de

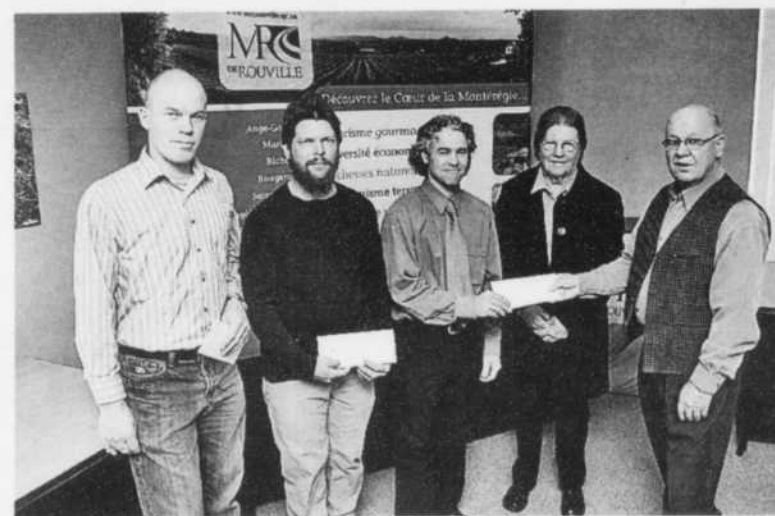


PHOTO JANICK MAROIS

On reconnaît sur la photo Yves Robert des Entreprises de l'Ange Mayvie, Cyrille Tremblay du Jardin Bonté-de-Compost, Éric Lafontaine et Marion Standish des Jardins de la Terre, ainsi qu'Hubert Fréchette du Comité de conservation des sols de Rouville.

prendre en charge la coordination de la coopérative de solidarité La Ferme de la colline du chêne à Bromont.

« Leur audace et leur ouverture face aux nouvelles pratiques permettent d'ouvrir la voie vers une production favorisant l'équilibre naturel », souligne le Comité de conservation des sols de Rouville, qui multiplie les interventions pour encourager chez les agriculteurs de meilleures

pratiques environnementales.

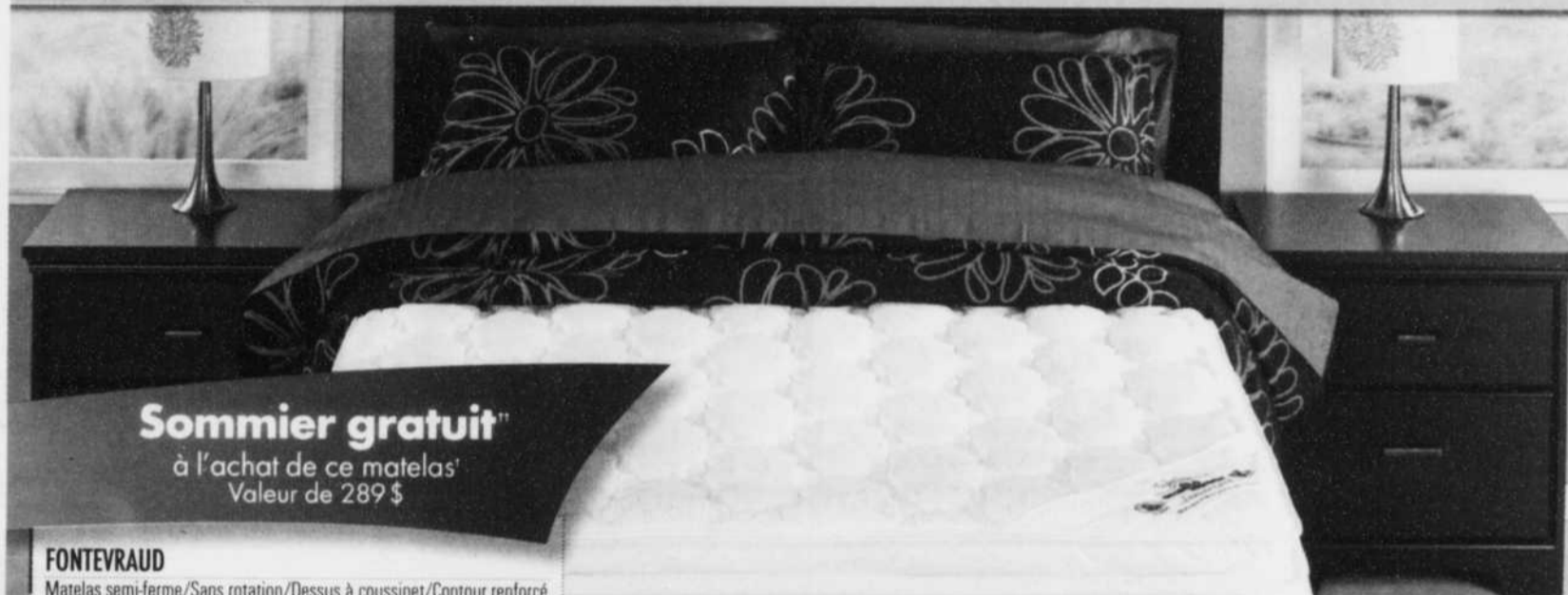
Dans leur production, ces agriculteurs n'emploient ni engrais chimiques, ni pesticides, ni OGM, ni antibiotiques, en optant plutôt pour l'usage d'engrais verts, la rotation des cultures et la lutte biologique. En plus d'être bénéfiques pour la santé des gens, leurs gestes contribuent également à lutter contre la détérioration des sols, note le Comité.

Galerie du sommeil

Profitez de la vie
BRAULT & MARTINEAU

SOMMIER GRATUIT^{††}

à l'achat d'un matelas de la Collection Brault & Martineau



Sommier gratuit^{††}
à l'achat de ce matelas[†]
Valeur de 289 \$

FONTEVRAUD

Matelas semi-ferme/Sans rotation/Dessus à coussinet/Contour renforcé
Garantie ferme de 10 ans. Livraison gratuite

- 1 place/403 ressorts **10,58 \$*/mois** ou **529 \$**
SOMMIER GRATUIT^{††} D'UNE VALEUR DE 229 \$
- Grand lit/660 ressorts **14,98 \$*/mois** ou **749 \$**
SOMMIER GRATUIT^{††} D'UNE VALEUR DE 319 \$
- Très grand lit/1023 ressorts **23,98 \$*/mois** ou **1199 \$**
SOMMIER GRATUIT^{††} D'UNE VALEUR DE 478 \$
- Ensemble de literie grand lit 3 mcx. **2,98 \$*/mois** ou **149 \$**
- Ensemble de draps grand lit 4 mcx. **2,78 \$*/mois** ou **139 \$**

12,98 \$/mois ou **649 \$** DANS 18 MOIS
2 places/527 ressorts

Vous pouvez payer en **50** versements jusqu'en mai 2015 sans intérêt^{†††} sur les matelas

ou dans **18** mois^{†††}

Aucun paiement ni intérêt avant septembre 2012 sur les matelas



90 jours d'essai
sur tous nos matelas
La garantie confort, **UNE EXCLUSIVITÉ**
des Galeries du sommeil Brault & Martineau



Sommier gratuit^{††}
à l'achat de ce matelas[†]
Valeur de 329 \$

ROSANBO

Matelas moelleux /Sans rotation/Dessus à coussinet
Contour renforcé/En quinconce/Ressorts enséchés
Sommier aussi offert. Voir prix en magasin
Garantie ferme de 15 ans. Livraison gratuite

- 1 place/400 ressorts **19,98 \$*/mois** ou **999 \$**
SOMMIER GRATUIT^{††} D'UNE VALEUR DE 269 \$
- Grand lit/702 ressorts **27,98 \$*/mois** ou **1399 \$**
SOMMIER GRATUIT^{††} D'UNE VALEUR DE 369 \$
- Très grand lit/972 ressorts **37,98 \$*/mois** ou **1899 \$**
SOMMIER GRATUIT^{††} D'UNE VALEUR DE 578 \$

23,98 \$/mois ou **1199 \$** DANS 18 MOIS
2 places 600 ressorts

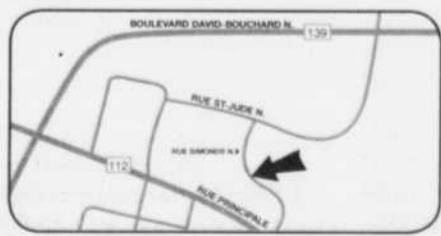
Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:

Si votre solde quotidien moyen est de:	Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de:
100 \$	1,60 \$
500 \$	8,01 \$
1 000 \$	16,03 \$

* Paiements mensuels égaux, sans intérêt. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum du de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqué dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum du est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Détails en magasin.

Nombre de mensualités	Montant de la créance
12	1 000,00 \$ et moins
24	1 000,01 \$ et 3 000,00 \$
36	3 000,01 \$ et plus

† Termes et conditions de la vente pour les programmes de financement. Achat minimum requis de 799 \$ avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec service de crédit Accord D. Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. * Paiements reportés, aucun paiement ni intérêt avant septembre 2012. Le taux d'intérêt annuel de 0,0% est valable jusqu'à la date d'échéance de la promotion. Si le montant du sur votre état de compte mensuel n'est pas payé à la date d'échéance, le financement par paiements reportés se transforme en financement paiements égaux avec un taux d'intérêt de 19,5%. Le plan est converti selon le montant de la créance qui reste à payer. Le paiement minimum mensuel est déterminé en divisant le montant financé plus les intérêts par le nombre de mois déterminé (voir tableau) lors de la transformation du financement par paiements reportés en financement paiements égaux. L'intérêt applicable sur la carte de crédit du détenteur est calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Détails en magasin.



GRANBY 50, rue Simonds Nord

450 372-5656 • 1 800 463-0779
braultetmartineau.com

Suivez-nous sur
twitter
au @BM_Aubaines

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au mercredi 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h • Dimanche 10 h à 17 h

Livraison gratuite^{††} 7 jours sur 7
^{††}Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.



JEUDI 24 MARS 2011 - LA VOIX DE L'EST 11

POUR NOUS ÉCRIRE : opinions@lavoixdelest.qc.ca

Le dernier homme respectable ?



YVES STEINMETZ
COMMENTAIRE

opinion@lavoixdelest.qc.ca

Tenzin Gyatso, le dalaï-lama, vient, une fois de plus, de nous surprendre. Chef du gouvernement tibétain, en exil à Dharamsala, dans le nord de l'Inde, il vient de donner une nouvelle preuve de son grand pouvoir d'adaptation au monde qui l'entoure. À soixante-seize ans, il déclare renoncer au pouvoir politique qu'il cumulait jusqu'ici avec son rôle de chef spirituel.

Il nous annonce donc que l'autorité politique tibétaine sera assumée par un premier ministre élu démocratiquement par les quelque cent mille exilés qui l'ont suivi dans son exode.

L'histoire des dalaï-lamas force une certaine admiration. Tenzin Gyatso et ses treize prédécesseurs ont été désignés à vie comme chefs d'état. Pas un n'a exercé de dictature. Tous ont prôné le respect et la tolérance. Tous ont vécu dans la simplicité. Tous ont commis des erreurs. Tous s'en sont excusés, et ont rectifié leurs propos en fonction du respect dû à l'être humain.

Certains accusent Tenzin Gyatso de manger à tous les râteliers. Son exil hors du Tibet, investi par les forces chinoises, a été protégé par les troupes américaines envoyées par la CIA. Mao Tsé Toung, qui a plusieurs fois rencontré Tenzin Gyatso, ferme les yeux et ne s'oppose pas à la fuite des Tibétains qui franchissent l'Himalaya. Les États-Unis, selon une formule chère à leur cœur, se sont approprié un mouvement humain auquel ils ne croyaient pas, mais sur lequel il était peut-être intéressant d'investir.

Installé en Inde, le dalaï-lama s'empresse de se donner un rayonnement mondial. Excluant tout prosélytisme religieux, ce qui est sans précédent. Il est, au fond, le premier à avoir accueilli le principe de la mondialisation.

Il ne tarde pas à être proclamé première des cent personnes les plus influentes au monde, selon les sondages du magazine *Time*.

Il reçoit le prix Nobel de la paix.

Que pense-t-il de la violence ? « La guerre doit être reléguée dans les poubelles de l'Histoire. »

Le dalaï-lama est de plus en plus sollicité. On lui pose le problème de la laïcité. Il est pour. Il vient de le déclarer sans équivoque. Pas d'interaction entre la religion et la gestion des destinées humaines.

L'avortement ? Le bouddhisme condamne tout acte qui interrompt une vie. Là encore, Tenzin Gyatso affirme le principe, mais lui apporte des nuances. L'avortement est acceptable quand un enfant handicapé va naître. Quand la mère, traumatisée, a conçu à la suite d'un viol. Quand la grossesse, non planifiée, affecte une femme qui se trouve matériellement dans l'impossibilité d'élever un enfant.

L'homosexualité ? Le bouddhisme proclame que les organes sexuels des humains sont faits pour la procréation. Le dalaï-lama l'affirme avec courage. Gais et lesbiennes s'insurgent. Le dalaï-lama repense sa position. Il reconnaît son erreur. Il s'en excuse. L'important, dans un couple, qu'il soit hétéro ou homo, est l'amour et le respect mutuel entre les conjoints, reconnaît-il modestement.

Le végétarisme ? Il y tient, mais un jour, son médecin lui prescrit de manger un peu de viande. Il se soumet.

Ce que j'en pense ? Je n'ai jamais gaspillé mon admiration que pour quelques artistes. Boris Vian, Georges Brassens, Hemingway. Quelques autres. Jamais pour un leader.

Sauf qu'il y a Tenzin Gyatso. Le dalaï-lama. Il est âgé de soixante-seize ans. Huit de plus que moi. J'espère que son végétarisme et sa vie zen le feront durer plus longtemps que moi. Ça m'ennuierait, voyez-vous, de survivre au dernier homme respectable de notre planète...

Des élections au printemps, un bien mauvais moment...



LA VOIX DES LECTEURS

Saguenay est-il au Québec ou au Canada ?

Heurté par la décision du Tribunal des droits de la personne (TDP) contre le maire Tremblay et la Ville de Saguenay, enjoignant de retirer le crucifix dans la salle du conseil de ville et de cesser de réciter une prière au début des réunions, parce qu'« un citoyen athée y voit une atteinte discriminatoire à sa liberté de conscience », j'ai résolu de lire l'ensemble du jugement (47 pages).

Le jugement analyse minutieusement les faits et les témoignages des experts. Il réfère constamment à la Charte fédérale des droits de la personne et fait appel longuement à la jurisprudence de la Cour suprême du Canada. Voilà justement, me semble-t-il, le fond du problème. On fait dans l'idéologie « chartrienne » individualiste et fédéraliste.

Le tribunal renvoie à une notion de neutralité de l'État tout à fait idéologique. La meilleure littérature énonce que la « séparation » de l'Église et de l'État liée au concept de « laïcité » réfère moins à la neutralité qu'à l'autonomie: autonomie de l'État face aux Églises et, vice versa, des Églises face à l'État. L'État est conçu comme distinct, libre à l'égard des autorités et organisations religieuses, seul responsable de la poursuite de ses fins propres. Ce qui n'empêche pas, comme on le voit dans plusieurs États européens, de tenir compte de l'Histoire, de la sociologie et de la situation politique du pays. Il n'y a pas de modèle unique de laïcité,

affirme le rapport Stasi, du nom du président du comité établi par le président de la République française en 2003. Chaque État aborde le défi de la laïcité « avec la tradition qui est la sienne », y compris « le respect des habitudes et traditions locales », en sachant « aménager des exceptions », faire « des nuances », admettre « des limites ». Et le rapport de préciser que l'approche de la Cour européenne de Strasbourg « repose sur une reconnaissance des traditions de chaque pays, sans chercher à imposer un modèle uniforme de relations entre l'Église et l'État ».

Quant au respect de la liberté de conscience — deuxième trait de la laïcité —, la Cour suprême y reconnaît très peu de « limites raisonnables » (art. 1 de la Charte), sauf dans quelques cas, comme celui concernant les Huttérites en Alberta en 2009.

La doctrine juridique québécoise, au contraire, insiste sur les limites inhérentes à tout droit, expliquant qu'il faut donner un sens large à l'expression « limites raisonnables ». Notamment pour invoquer une discrimination indirecte, comme c'est le cas au procès à Saguenay, il faut prouver des inconvénients ou torts graves, et non de simples inconvénients. La doctrine insiste aussi sur l'existence de droits collectifs, notamment historiques, peu reconnus dans la Charte. Elle insiste enfin sur la compétence des gouvernements et municipalités (et non des

tribunaux) à édicter les lois et règles adéquates au bon fonctionnement de la communauté.

Mais voilà, la Cour suprême du Canada (et le TDP) a tendance à considérer les droits individuels comme des absolus. Elle évite généralement de reconnaître des droits collectifs, encore moins ceux du Québec à protéger son identité. Et elle a tendance à décider à la place des autorités civiles de ce qui est bon et raisonnable pour la société, mettant ainsi en cause la séparation des pouvoirs (législatif, exécutif et judiciaire) inhérente à la démocratie.

On peut très bien penser que certaines habitudes ou traditions religieuses, comme dans le cas de Saguenay, vont progressivement disparaître, mais pourquoi faudrait-il forcer l'évolution de la communauté ? Surtout de la part des tribunaux ? Cela ne me semble pas leur rôle.

Paradoxalement, le seul point sur lequel je suis d'accord avec le jugement, c'est d'imposer au maire et à la Ville de Saguenay de payer des dommages au citoyen concerné parce que, dans les circonstances, le maire a tenu des propos désobligeants qui lui ont fait du tort.

Guy Durand
auteur de Six études
d'éthique et de philosophie
du droit,
Dunham

Urgent d'agir pour la RRQ?

Petit rappel des rapports actuariels de la RRQ et ce qu'on nous y annonçait:

— Rapport actuariel de 2006: la réserve sera épuisée en 2051

— Rapport actuariel de 2008 (mise à jour du rapport de 2006 à la suite des pertes de la CDPQ): la réserve sera épuisée en 2037

— Rapport actuariel de 2009: la réserve sera épuisée en 2039

Depuis le rapport de 2009, nous avons eu une bonne nouvelle dont personne ne parle pas ces jours-ci. En effet, le rendement des placements de la RRQ en 2010 a été de 14,3% alors que l'hypothèse utilisée dans le dernier rapport actuariel anticipait seulement un rendement de 5,90%. En corrigeant dans ce dernier rapport le taux de rendement de 2010 et sans changer les autres hypothèses de calcul, nous pouvons constater que la réserve s'épuiserait plutôt en 2041 (et non plus en 2039 comme nous dit le gouvernement). Nous avons donc gagné 2 années (et 4 années depuis le rapport de 2008). Il n'est pas dit que cela ne se reproduira pas, en effet après de fortes

perdes en bourse, il arrive souvent qu'une forme de rattrapage s'effectue les années suivantes.

Le gouvernement semble vouloir profiter du fait que d'autres pays, comme en France, ont réformé leur régime de retraite pour agir maintenant. La situation n'est cependant pas comparable. À titre d'exemple, en France, le régime de retraite a un déficit estimé à 9,3 milliards d'Euros en 2010. Il existe un fonds de réserve pour les retraites évalué en 2010 à seulement 33 milliards d'Euros (n'oublions pas qu'ils sont presque 10 fois plus nombreux qu'au Québec). Malgré la dernière réforme des retraites, ce fonds sera épuisé en 2018! Voilà pourquoi en France, ils doivent prendre des mesures drastiques, et à ce jour, les mesures qui ont été prises ne seront pas suffisantes pour sauver le régime.

Au Québec, nous sommes donc très loin de cette situation, nous avons 4 fois plus de temps pour corriger le tir. Ceci est en grande partie dû au fait que notre régime est suivi sérieusement à l'aide des rapports actuariels, et ce, depuis longtemps. Ceci dit, l'expérience nous

montre aussi que ces rapports ne sont qu'une indication, et ne peuvent évidemment pas tout prévoir. Plus la période est longue et plus les hypothèses prises deviennent extrêmement sensibles. À titre d'exemple, si nous modifions l'hypothèse de rendement en l'augmentant de 1% par année (soit un taux de 8% par an à long terme), le régime tiendrait alors jusqu'en 2048.

Je ne dis pas ici qu'il ne faut rien faire, mais en même temps le rapport utilisé ne correspond plus à la réalité et il n'est probablement plus nécessaire d'augmenter autant les cotisations (passage prévu à 10,8% en 2017). De plus, il ne faut pas exagérer l'urgence d'agir. Au moment où on va demander un effort aux Québécois à beaucoup d'autres niveaux, il aurait été possible d'attendre encore un peu avant d'augmenter les cotisations de la RRQ. On aurait par exemple pu garder que l'augmentation des pénalités liées au départ en retraite avant 65 ans.

Frédéric Brodeur
Shefford

Notre patrimoine religieux ou autre

Sur quoi nous basons-nous pour déterminer ce qui fait partie de notre patrimoine ancestral, qu'il soit religieux ou autre? La chasse, la pêche, la culture du sol, etc. font partie de notre patrimoine et pourtant, nous ne fêtons pas ces activités. Les activités forestières ont été réalisées tous les jours depuis notre venue en Amérique du Nord et, lorsque nous en parlons, c'est pour en évaluer leur rentabilité.

Nos ancêtres ont réalisé de grandes choses qui semblent aujourd'hui très anodines, tel le fait de s'être protégés du froid et de survivre durant l'hiver. Ils ont amélioré leurs pratiques de chasse au contact des autochtones, ont amélioré la cueillette du sirop d'érable, etc., et pourtant nous n'en parlons pas.

La région que nous habitons a été colonisée par des patriotes anglais

ayant quitté les États-Unis pour demeurer fidèles à la Couronne anglaise et pourtant, cette réalité a disparu du présent, pourquoi ne pas en parler? Seul le nom des villes ou des cantons de notre région nous rappelle ce passé. Pourquoi ne pas faire une célébration pour nous rappeler que ces gens font partie de notre patrimoine collectif?

Notre ville centre, Granby, a été fondée par des anglophones qui prononçaient ce nom « Granbie » et je ne crois pas que le premier maire de cette ville ait installé un crucifix à l'hôtel de ville. Si c'était le cas, le maire actuel aurait raison de le laisser à cet endroit, car il ferait partie du patrimoine de cette ville. Par contre, si ce n'est pas le cas, ce crucifix devra être enlevé.

Nous sommes axés sur la religion et ses symboles et rien d'autre.

Pourquoi?

Étudiez les religions (...) et vous serez à même de constater que le tout est une création humaine et non divine. Oui, je sais cette phrase va faire clamer haut et fort tous ceux et celles qui ne vivent que pour mettre de l'avant sa ou ses religions, mais c'est la réalité.

Il y a aujourd'hui aux États-Unis un groupe de fanatiques qui croit que le monde en général est le résultat d'un créateur unique et que l'évolution n'existe pas. Nous sommes rendus en 2011 et des gens supposés intelligents pensent de cette façon, c'est à pleurer.

J'ai évolué depuis ma naissance et j'espère évoluer jusqu'à mon décès.

Maurice Joseph
Shefford

La sortie du religieux

Depuis quelques années, plusieurs personnes estiment que le « religieux » ou la religion effectue un certain retour dans l'espace public. Elles craignent que ce religieux impose à nouveau ses normativités à l'ensemble de la collectivité. Certes, un certain mouvement prône le maintien de la prière aux diverses assemblées municipales, mais est-ce bien un retour du religieux?

La prière représente davantage une formulation de l'identité perçue, probablement à tort, comme fragilisée par le pluralisme qui est issue en premier lieu de la composante majoritaire de la population québécoise bien avant l'arrivée des nouvelles personnes immigrantes. Dans cette perspective, la prière ne manifeste pas des convictions religieuses réelles. Au Québec, le catholicisme apparaît comme une vague composante identitaire s'apparentant davantage à un vestige folklorique. La religion est « exculturée ». Les personnes croyantes appartiennent désormais à une sous-culture minoritaire et marginale à laquelle la plupart des gens ne s'y réfèrent aucunement.

La crispation autour de la prière dénote davantage un rapport problématique à l'altérité. Une tension existe constamment chez les êtres humains entre la reconnaissance de l'autre et l'identité personnelle. La tentation est alors d'éliminer un pôle par rapport à l'autre. Actuellement, celui de l'identité est défendu sur le mode de l'exclusivité au détriment de la reconnaissance, avec tous les dangers de dérives, que cette tendance peut occasionner.

Or, pour Marcel Gauchet, l'auteur de la célèbre formule: « le christianisme est la religion de la sortie de la religion », il ne s'agit pas tant d'un retour du religieux que d'une crise majeure de la culture occidentale qui, comme le souligne P. Bergeron: « Ce n'est pas d'abord un contenu de culture qui est remis en question par la crise actuelle, mais la manière voire la possibilité de se rapporter à la culture » (P. Bergeron, *La sortie de la religion*, 133.) Il poursuit: « à ses yeux [Marcel Gauchet], la pensée du « réenchantement du monde » confond hâtivement des phénomènes essentiellement différents. Elles les interprètent faussement comme la

restauration graduelle d'un monde régi par le religieux. [...] L'expansion fondamentaliste [de plusieurs religions, dont certains mouvements chrétiens], la singularité américaine et l'exception européenne sont à interpréter, non comme le retour du religieux, mais bien plutôt comme l'installation en bonne et due forme d'un monde aux antipodes du monde de la religion. Ce n'est pas la religion qui revient, c'est la sortie de la religion qui se poursuit » (Ibid., 131-132.).

Le défi à relever vise avant tout à éviter le piège de fossiliser la culture québécoise selon une représentation idéalisée ne correspondant plus à l'éthos actuel. Pour favoriser la fécondité et le dynamisme culturel, ne convient-il pas d'intégrer, sur le plan personnel et collectif, le pluralisme? Cette attitude facilite l'accueil confiant de la mutation paradigmatique contemporaine. Cela permettrait de poursuivre la construction d'une société plus égalitaire, équitable, fondée sur l'ouverture à l'altérité et la justice socioécologique.

Patrice Perreault
Granby

Nationalisation du crucifix, et protection juridique de la laïcité, une urgence!

Le 22 mai 2008, l'Assemblée nationale votait à l'unanimité une motion proposée par Jean Charest visant à maintenir le crucifix au dessus du fauteuil du président, cela contrairement à une recommandation du rapport Bouchard-Taylor déposé ce même jour. Pour justifier cette motion spontanée, le premier ministre avait eu ces mots: « on ne va pas commencer à réécrire l'histoire à l'envers ». Ce réflexe du premier ministre et des députés était certes la réponse adéquate à une recommandation imprudente qui, sans avertissement, touchait les parties intimes de notre culture ancestrale trempée dans l'eau bénite, selon la juste expression de Denise Bombardier.

Et, du coup, ce crucifix qu'on avait un peu oublié est devenu un symbole national. Mais en agissant ainsi, sans précaution aucune, l'État accordait à la religion catholique un accommodement privilégié au mépris de sa propre neutralité, laquelle doit protéger, normalement en toute égalité, la liberté de religion et de conscience, prévue par notre Charte des droits et libertés de la personne. Certes, politiquement, il n'est plus possible de revenir en arrière et de décrocher ce nouveau symbole national, même si cela est souhaité par les partisans d'une Charte de la laïcité. Le faire en cédant aux pressions serait l'équivalent de fouler aux pieds notre drapeau. Évidemment, cette impasse politique n'est pas sans conséquence. Récemment, un professeur de sciences politiques, Denis Saint-Martin (*Le Devoir*, 11 février) a qualifié les députés d'hypocrites parce qu'ils ont appuyé à l'unanimité la motion de Louise Beaudoin (PQ) visant à interdire le kirpan à l'Assemblée nationale, cela, « sous le regard bienveillant du Jésus crucifié ». Et puis, il y a le maire du Saguenay, Jean Tremblay, qui porte en appel le jugement du tribunal des droits de la personne l'enjoignant à cesser de réciter la prière pour ouvrir la séance du conseil et de retirer le crucifix de cette salle. Il ne manquera pas de justifier sa position en arguant que la présence du crucifix à l'Assemblée nationale lui donne toute la légitimité nécessaire pour continuer à la réciter. Il est même prêt, si nécessaire, à se rendre jusqu'en Cour suprême. Mais s'il perd, est-ce que l'État québécois ne perdrait pas aussi un peu la face? Le principe de précaution n'exige-t-il pas que l'affaire se règle entre nous au Québec et le plus tôt possible?

Pour sortir de cette impasse, il faut, selon moi, nationaliser le crucifix, non seulement celui de l'Assemblée nationale, mais également ceux qui se trouvent ou pourraient se trouver éventuellement dans tous les espaces publics au Québec, sauf dans les espaces confessionnels; mais aussi, introduire un amendement dans le préambule de la Charte des droits et libertés visant à assurer la protection juridique de la laïcité au Québec, comme le suggère l'ex-bâtonnière

du Barreau de Montréal, Julie Latour (*Le Devoir*, 6 mars) et ainsi, restaurer dignement la neutralité de l'État et son corollaire, celle de toutes les institutions publiques.

Quant à la question du crucifix, sa nationalisation, pour en faire un bien appartenant à tous les Québécois, pourrait faire l'objet d'une motion présentée par le premier ministre. Modestement, je suggérerais le libellé suivant: le 28 mai 2008, nous, députés de cette Assemblée, avons décidé que notre crucifix n'en serait pas retiré. Ce geste a été compris et appuyé par tous les Québécois qui ne souhaitent pas voir niveler et rendre équivalentes toutes les cultures au Québec, banalisant ainsi nos 400 ans d'histoire au cours desquels notre identité nationale s'est forgée au prix de multiples efforts et luttes pour la défense de la langue française et de la religion catholique. Issue de ce combat quasi permanent, la culture québécoise est nécessairement unique et de ce fait, nécessairement première au Québec. C'est pourquoi, en signe de résistance, il convenait dans ces circonstances de maintenir notre crucifix au dessus du fauteuil du président comme étant un objet hautement significatif de notre patrimoine. Aujourd'hui, par cette motion, loin de le reléguer dans un joli musée, nous voulons, au contraire, garder ce crucifix dans cette Assemblée, comme un patrimoine vivant, en lui donnant un sens contemporain et universel de nature à rejoindre tous les Québécois, peu importe leurs origines, leurs croyances ou non-croyances. Par la présente donc, nous le nationalisons en le rendant porteur des trois valeurs humainement les plus riches héritées de nos ancêtres et qu'il convient de nommer officiellement: LA LIBERTÉ, LA FIDÉLITÉ ET LE PARTAGE. Ainsi, avec la langue française et les valeurs fondamentales de notre Charte des droits et libertés de la personne, le Québec peut aujourd'hui se présenter au monde comme une nation diverse, mais unie par la qualité de ses valeurs.



On peut rêver, mais si Jean Charest faisait adopter cette motion ou une motion analogue, il écrirait un bout d'histoire à l'endroit. Certes, l'histoire retiendrait de lui qu'il a planté en 2011 une croix de valeurs sur le chemin de notre destinée en terre d'Amérique.

Denis Forcier
Shefford, J2M1X3

Arts et culture

Elizabeth Taylor meurt à l'âge de 79 ans

LOS ANGELES (ASSOCIATED PRESS) — L'actrice Elizabeth Taylor est morte à l'âge de 79 ans.

La légende du cinéma s'est éteinte hier à Los Angeles, emportée par une insuffisance cardiaque congestive.

Hospitalisée depuis près de six semaines, elle est décédée au Centre médical Cedars-Sinai. Ses enfants étaient à son chevet. La famille organisera une cérémonie funèbre privée dans la semaine.

L'une des dernières grandes étoiles d'Hollywood, la star aux yeux violets avait commencé sa carrière exceptionnelle quand elle était enfant, avant de tourner dans une cinquantaine de films, dont *Cléopâtre*, avec son grand amour Richard Burton, *La Chatte sur un toit brûlant* et *Soudain l'été dernier*.

Elle avait remporté deux Oscars, pour *Qui a peur de Virginia Woolf* (1966) et *La Vénus au vison* (1960). Elle avait également reçu un Oscar spécial en 1993 rendant hommage à son travail au service de grandes causes humanitaires, et notamment en faveur de la recherche contre le sida.

Huit mariages

« Je n'approuve pas entièrement certaines des choses que j'ai faites, ou ce que j'ai pu être », confiait Liz Taylor lors de son 50^e anniversaire. « Mais je suis moi ! Dieu sait que je le suis. »

« Nous venons de perdre un géant d'Hollywood. Plus important encore, nous avons perdu un incroyable être humain », a déploré le chanteur et compositeur britannique Elton John, ami de longue date de Liz Taylor.

L'acteur britannique Michael Caine s'est dit « tellement triste pour ma magnifique amie Elizabeth Taylor ». « C'était un formidable être humain », a-t-il exprimé.

« Elizabeth Taylor était une formidable amie, une formidable star et une femme qui avait du cran. Elle était tellement spéciale. On n'en verra plus, des comme elle », a réagi l'ancien animateur de télévision américain Larry King, qui l'avait reçue dans son émission.

« Ma mère était une femme extraordinaire qui a vécu sa vie intensément, avec une formidable passion, un formidable humour et un formidable amour », a déclaré l'un des fils

de l'actrice, Michael Wilding. « Nous savons, tout simplement, que le monde est meilleur parce que maman y a vécu. Son empreinte ne s'effacera jamais, son esprit nous accompagnera toujours et son amour vivra toujours dans nos cœurs », a-t-il ajouté dans un communiqué.

Mais il y avait aussi le côté sombre de la vie de Liz Taylor, qui faisait les choux gras de la presse à scandale, avec ses huit mariages, dont deux avec Richard Burton, sa bataille contre les dépendances et ses nombreux problèmes de santé. « Je pense que je deviens fataliste », disait-elle en 1989. « Il m'en est trop arrivé dans la vie pour que je ne sois pas fataliste. »

Elle avait révélé en novembre 2004 qu'elle souffrait d'insuffisance cardiaque congestive, mais se moquait des rumeurs à répétition de sa mort prochaine, expliquant l'utilisation d'un fauteuil roulant par ses problèmes chroniques de dos remontant à une chute de cheval d'enfance.

« Allez, est-ce que j'ai l'air d'une mourante ? », s'exclamait-elle en mai 2006 lors d'une rare apparition à la télévision. « Est-ce que j'ai l'air ou que je

parle comme si j'avais un Alzheimer ? » La presse à scandale dit ces choses-là « parce qu'elle n'a rien d'autre de méchant à écrire sur personne d'autre ». Interrogée sur le secret de sa longévité à l'occasion de son 75^e anniversaire, elle a répondu : « Je m'accroche ! »

Une carrière exceptionnelle

Elizabeth Rosemond Taylor est née à Londres le 27 février 1932 d'un père antiquaire et d'une mère actrice. Artiste précoce, elle dansa à l'âge de trois ans devant les princesses britanniques Elizabeth et Margaret Rose à l'hippodrome de Londres. Déjà le début d'une carrière prometteuse.

Au début de la Seconde Guerre mondiale, elle part s'installer avec ses parents à Beverly Hills, en Californie, non loin d'Hollywood, et décroche un petit rôle dans une comédie sans prétention en 1942. Elle n'a alors que 10 ans.

L'année suivante, elle obtient un rôle de premier plan dans *La fidèle Lassie* de Fred Wilcox. Le film, qui est un grand succès, marque véritablement le début de sa longue carrière. À 16 ans, elle partage sa vie entre les salles de classe et les plateaux de tournage.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

L'une des dernières grandes étoiles d'Hollywood, Elizabeth Taylor, la star aux yeux violets, avait commencé sa carrière exceptionnelle quand elle était enfant.

Déjà célèbre, elle s'affiche bientôt en public avec ses premiers courtisans, notamment un joueur de baseball et un champion de football américain.

Mais sa longue et orageuse saga amoureuse ne débute véritablement qu'avec son premier mariage en mai 1950 avec Conrad Hilton Jr., héritier de la chaîne d'hôtels du même nom. Elle divorce en décembre de la même année.

BLACKBIRD

Les Américains tournent un thriller à Rougemont

MARIE-ÈVE LAMBERT

marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

ROUGEMONT — Un important tournage cinématographique américain a pris d'assaut Rougemont, la semaine dernière. La présence de plusieurs caravanes dans le stationnement du théâtre de Rougemont, le QG de la production, en témoigne d'ailleurs.

Hier, l'équipe de *Blackbird* tournait à la ferme McArthur, qui a accueilli plusieurs tournages au fil

des ans, dont celui de la télésérie *Les Rescapés* et quelques épisodes de *Barney*.

Impossible cependant de s'approcher des Olivia Wilde, Kate Mara, Sissy Spacek, Kris Kristofferson et Eric Bana qui font partie de la distribution de *Blackbird* (jadis appelé *Kin*); *La Voix de l'Est* s'est aussitôt fait revirer de bord lorsqu'elle s'est présentée sur les lieux, hier.

Selon nos sources, toutefois, le tournage a commencé au début du mois; après un séjour à Montréal

puis un passage à Mont-Saint-Hilaire, où ils étaient en début de semaine, a-t-on su, l'équipe sera dans la région jusqu'à samedi.

Blackbird, c'est un thriller racontant l'histoire d'un frère et d'une sœur (Bana et Wilde), deux cambrioleurs en cavale après avoir tué un policier. Le film est réalisé par l'Autrichien Stefan Ruzowitzky (*Les faussaires*), selon un scénario de Zach Dean. Il bénéficie d'un budget de 25 millions et devrait prendre l'affiche en 2012.



PHOTO JANICK MAROIS

La présence de plusieurs caravanes dans le stationnement du théâtre de Rougemont, le QG de la production, témoigne du tournage de *Blackbird*, un thriller américain qui devrait prendre l'affiche en 2012.


C'EST IMPORTANT D'ÊTRE BIEN CHAUSSÉ

TOYO TIRES TOUREVO LS

**ÉCONOMISEZ
JUSQU'À 50\$**
à l'achat d'un jeu
de 4 pneus sélectionnés
Valide jusqu'au 31 mai 2011

Performance et fiabilité

- Pneu de qualité supérieure pour berlines de luxe
- Le tout dernier développement du dessin asymétrique
- Bon rendement et durée de vie accrue
- Maniabilité et capacité de freinage optimisées
- Indices de vitesse allant de T à W

Avec la carte  obtenez

5% de rabais

sur les pièces et la main-d'œuvre (mécanique)

Toutes les pièces mécaniques
remplacées chez Pneus Concept
sont garanties 1 an/20 000 km.



PNEUS
Concept

483, rue Boivin, Granby, 450 378-9915
www.pneusconcept.com



Fitness

Liquidation de fin de saison...

Plusieurs démonstrateurs à des prix incroyables!

Jusqu'à 60% de rabais +

Nous payons l'équivalent des taxes

**ou payez en 36 versements égaux sans intérêt sur
tous les appareils cardio et multistation (appareils musculaires)**

C'est le temps ou jamais!

rég. 1 799\$

Économisez

1 100\$

et les 2 taxes

**CONTROL-FD
ELLIPTIQUE**

699\$

taxes incluses
ou 36 versements



CP920

SPINNER

Prix rég. 599,99 \$

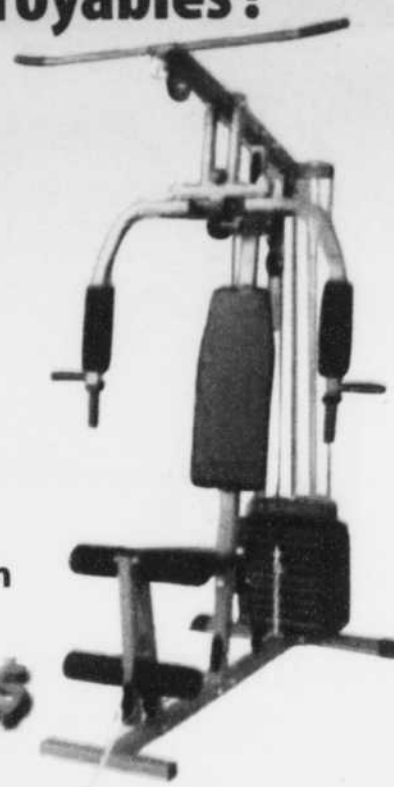
299\$

Multistation

Spécial

199\$

taxes incluses



Spinner SPK 08

599\$

taxes incluses
rég. 1 199\$



**Chaise
de rêve**

Prix rég. 599,99 \$

299\$

taxes incluses
si facture de 599\$ et plus
dans le département de
meubles de jardin

**Pour tout achat de 599 \$ et plus de meubles (ens. pour salon
ou salle à manger, balançoires, gazebos), nous payons l'équivalent
des taxes ou payez en 36 versements égaux sans intérêt**

Piscine hors terre... Il est encore temps de réserver
une bonne date d'installation... **Faites vite!**



Nous avons plus de 100 modèles de
PISCINES HORS TERRE de très
haute qualité à PRIX INCROYABLE!

A partir de
999\$

Combo spa Legend + gazebo 4 saisons

(fabriqué au Canada)

Visscher

**LE SPA
LEGEND**

86 x 86 x 38 po
6-7 adultes
51 jets en acier inoxydable
2 Pompes
Ozonateur
Chute d'eau
Lumières DEL
Système de son

7 999\$



* Voir détails en magasin.

CLUB PISCINE SUPER **Fitness** 20^e Anniversaire **à vendre**



960 Principale, Granby • 450 777-6611 | Cowansville • 450 815-6611

Heures d'ouverture à Granby: Lun., mar., mer.: de 9 h à 17 h 30. Jeu., ven.: de 9 h à 21 h. Sam.: de 9 h à 17 h. Dim.: de 10 h à 17 h
Heures d'ouverture à Cowansville: Lun., mar., mer.: de 10 h à 17 h. Jeu., ven.: de 10 h à 21 h. Sam.: de 9 h à 17 h. Dim.: de 10 h à 17 h

818194

JEUDI 24 MARS 2011 - LA VOIX DE L'EST

24

24

24



À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

• PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865



Une motoneige de 1947

Dans le cadre du dernier Grand Prix de Valcourt, le Musée J.Armand Bombardier a mis à la disposition des visiteurs une motoneige antique pour la balade et c'est Charles Bouchard, un gars de notre région, qui avait la responsabilité de cette motoneige B12, de 1947. Au nombre de ses passagers, on a retrouvé le détective à la retraite Alain Lévesque, de la police de Sherbrooke, qui pose ici avec Charles. Fait cocasse, Alain est né en 1947, donc il a le même âge que la motoneige.

J'aimerais souhaiter un prompt rétablissement à notre ami **RICHARD LABONTÉ**, directeur général du golf de Cowansville et président de l'Association des professionnels de golf du Québec. Richard en aura pour quelques semaines à recouvrer la santé, lui un gars tellement dynamique de nature. Heureusement que sa douce France, ses amis, dont **YVAN LÉCUIER** et **ROGER RICARD**, lui apportent un chaleureux réconfort. Mais, Richard, prends ton temps.

Un petit mot pour souligner un événement de plus en plus rare de nos jours, le 90^e anniversaire de naissance de mon cher beau-père **STANISLAS PERRAS**, le doyen de la municipalité de Bonsecours, qui atteint ce cap demain. Et il sera entouré de toute la marmaille samedi dans une cabane à sucre de la région.

FRANÇOIS LEDOUX est incorrigible. Parce qu'il joue au hockey à 15 heures, il n'hésite pas à demander à son coiffeur de décaler tous les autres clients afin que monsieur puisse avoir une nouvelle coupe de cheveux à montrer à ses coéquipiers. Donc, rendez-vous fixé à 14h30 et le beau François qui arrive en retard...

Le collègue **GUY MADORE**, un résident de Waterloo, se souviendra longtemps de la dernière tempête

de neige. Revenant de la Floride en cette journée de neige abondante, son avion a dû atterrir à Orlando et il a appris qu'il devait rebrousser chemin à Fort Lauderdale, l'avion ne pouvant pas se rendre à Montréal. Il en a été quitte pour reprendre un autre vol le lendemain. Ça lui a donné une journée de plus passée auprès de son papa Gaétan à Deerfield Beach.

GENEVIÈVE RHEAULT lance un nouveau projet, **LES RECRUES**, en partenariat avec les Guerriers de Granby, pour les enfants de 3 à 7 ans. Des activités, du sport durant 15 semaines. Les inscriptions ont lieu demain le 25 au stade Napoléon Fontaine de 18h à 21h et samedi de 9h à midi. Infos: www.lesrecrues.com.

La présidente **ANDRÉE LAMARCHE** nous informe que la prochaine conférence des Diabétiques de la Haute-Yamaska a lieu le mardi 29 mars à 19h au centre **JEAN-PAUL RÉGIMBAL**. **SYLVIE BEAUREGARD** parlera alors de Tai Chi, santé et bien-être intérieur. Adeptes de cette discipline depuis 20 ans, elle veut partager sa passion de cette gymnastique douce.

Il semble que **PAULINE MERCIER** et **JOSEF HÜSLER**, du conseil de ville de Farnham, sauteront en parachute pour une bonne cause



Un 44^e anniversaire de mariage

Notre ami le Doc Luc R.Bouchard et sa douce Françoise Rousseau ont récemment célébré leur 44^e anniversaire de mariage. Tout a commencé au Granby Hotel quand la belle Françoise était barmaid à l'époque au bar Rendez-Vous et que le Doc était étudiant au Canadian Memorial Chiropratic College de Toronto. Le mariage a été célébré sobrement en plain carême à la Chapelle Sainte-Trinité des Pères Trinitaires. Nos jubilaires sont les heureux parents de trois enfants et de sept petits-enfants.

prochainement. Alors, surveillez le ciel de Farnham...

Cent dix-sept personnes ont quitté le Palace le sourire aux lèvres il y a quelques jours. La Cie des 10 a fait rire et se promet d'être à nouveau au rendez-vous le 17 avril. On a remarqué la présence de **SERGES RUEL**, responsable de la culture auprès de la ville de Granby. Les dix comédiens professionnels de chez nous sont à élaborer au nouveau programme. Il y aura du Sauvageau (originaire de Waterloo), du Ronfard, du Guitry, du Ribes. À 6,00 \$, c'est un merveilleux programme grâce à l'entente de la Ville avec la culture, communication et condition féminine du Québec. (Réponse de l'énigme: cil-la-b: syllabes)

Jusqu'au 30 avril, **JOSIANNE NOISEUX** présente l'exposition de **MARC TANGUAY**, **DENISE BREAU**, **MARIE-HÉLÈNE ROBIDAS**, **AMANDA O'BRIEN**, **COSARA** et **JESSICA LESSARD** à l'Espace Diffusion, une nouvelle galerie d'art sur la rue Shefford à Bromont.

Dans le cadre de la 60^e compétition provinciale de la Corporation des Maîtres photographes du

Québec, **KARINE GOYETTE**, de Cowansville, a présenté cinq photos et toutes ont obtenu un ruban décerné par un jury formé des meilleurs photographes du Québec.

Parlant de photographe, mon ami **JACQUES JAILLET**, de Granby, prend très à cœur son nouveau rôle de gérant, un boulot qui le conduit aux quatre coins de la province. Mais il trouve quand même le temps de prendre quelques clichés.

YVONNE LAMOUREUX, 75 ans, est très fière de sa partie parfaite aux quilles réalisée il y a quelques semaines au Royaume des Quilles. Ça prouve qu'il n'y a pas d'âge pour battre ses enfants, dont notre cher **CHRISTIAN «PITOU» LAMOUREUX**, capitaine du golf de Waterloo.

Petite énigme...

Petite charade: Mon premier borde les paupières, mon deuxième est une note, mon troisième est la deuxième lettre de l'alphabet et mon tout compose des mots. Qui suis-je? (Réponse ailleurs dans cette page)



BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Rita Bissonnette, Abercorn; Jeannette Bertrand, Montréal; Monique Paillé, Bromont; Lise Thibodeau-Talbot, Granby; Eddie Kaleya, Granby; Maxime Breault-Grenier, Granby; Samuel Laramée, Granby; Madeleine Desrosiers, St-Lambert; Chantal

Borduas, Granby; Colette Chagot, Waterloo; Jacques Roy, Farnham; Caroline Leboeuf-Lacasse, Granby; Michel Rochette, Roxton Falls; Diane Authier-Champagne Granby; Angèle Cotnoir, Farnham; Normand Allain, Sutton; Stéphanie Maynard, Ang Gardien. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

À la blague...

Un représentant de Coca-Cola (ce pourrait aussi bien être notre ami Jacques Cardin) revient du Moyen-Orient très découragé. Il était parti là-bas pour développer cette marque de boisson gazeuse. Son ami lui demande:

— Pourquoi n'as-tu pas réussi avec les Arabes?

— Quand j'ai été envoyé au Moyen-Orient, j'étais très confiant de faire de bonnes ventes, car Coca-Cola n'est pas connue là-bas. Mais le problème était que je ne parle pas arabe. J'ai donc fait passer mon message à travers trois images bien placardées partout dans les villes.

La première image montre un homme, presque mort à l'agonie, étendu dans le désert, complètement déshydraté.

La deuxième image montre l'homme en train de prendre une bonne gorgée de Coca-Cola.

La troisième image montre l'homme, tout revigoré, en train de courir dans le désert, en pleine forme.

— Ben, je ne comprends pas, ça aurait dû marcher, répond son ami.

— Merde, je ne pouvais pas savoir que les Arabes lisent de... droite à gauche!

Dans le temps...

Un 24 mars Journée internationale de la tuberculose

1267: la dernière Croisade; 1802: brevet d'un véhicule à vapeur; 1837: droit de vote accordé aux Noirs au Canada; 1882: découverte du bacille de la tuberculose; 1942: fondation de Canadian Pacific Air Lines; 1944: tentative de Grande Évasion en Pologne, qui a inspiré le film *La Grande Évasion* avec Steve McQueen; 1950: Mgr Paul-Émile Léger devient archevêque de Montréal; 1955: première plateforme pétrolière; 1958: Elvis entre dans l'armée; 1961: création de l'Office de la langue française; 1961: création de la Régie des alcools du Québec; 1975: le castor devient l'emblème du Canada; 2006: Claude Charron quitte TVA.

NAISSANCES: le journaliste Honoré Beaugrand (1848) le magicien Harry Houdini (1874), Steve McQueen (1930), le scientifique David Suzuki (1936), Angèle Dubeau (1962), Corneille (1977).

DÉCÈS: le Pape Nicolas V (1455), Elisabeth I^{re} (1603), l'écrivain Jules Verne (1905).

SAINTS DU JOUR: Aldemar, Berthe, Catherine, Artémon et Pigmène.

SPORTS: 1936: plus long match de l'histoire, 176 minutes, victoire de Detroit 1-0 sur les Maroons de Montréal; 1957: naissance de Pierre Harvey; 1977: Guy Lafleur bat un record avec un point dans une 23^e partie d'affilée; 1994: Elvis Stojko réalise un quadruple triple, du jamais vu.

À votre service depuis 1985!

L'équipe Van Doorn

Tony Van Doorn **Luce Isverrière**

Courtiers immobiliers

ESTIMATION GRATUITE

Cell: 450 531-6709

Bur: 450 378-4120

REMAX PROFESSIONNEL INC.

Agence immobilière

Visitez notre site: Tonyvandoorn.com

ÉCOLE SECONDAIRE LES ETCHEMINS

La secrétaire fait du porno

QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE) — À l'école secondaire Les Etchemins, sur la rive sud de Québec, la suspension d'une employée qui a joué dans des films pornographiques a continué de faire jaser, hier.

Radio-Canada a rapporté mardi qu'une agente de bureau s'était fait suspendre avec salaire à cause de ses activités pornographiques.

Le site internet de Pegas Production présente l'employée comme une actrice pornographique québécoise. L'existence d'une vidéo explicite disponible sur internet a rapidement fait le tour de l'école. Plusieurs élèves l'ont d'ailleurs visionnée.

La direction a été informée de la situation mardi par des membres du personnel et la policière qui travaille à l'école. « L'agente de bureau a été suspendue avec solde le temps de faire une enquête administrative. C'est une première, ça n'est jamais arrivé avant, alors il faut évaluer l'ampleur de la situation avant de réagir », a indiqué Louise Boisvert, porte-parole de la commission scolaire des Navigateurs.

L'activité n'est pas illégale, mais elle est jugée immorale, ajoute-t-elle: « Ça ne correspond pas aux valeurs que l'on doit inculquer dans une école. »

L'agente de bureau, qui n'était pas en contact avec les élèves, est à l'emploi de la commission scolaire depuis 2002 et travaille dans cette école depuis deux ans.

Le directeur de l'école secondaire, Luc Lévesque, a rencontré tous les employés mardi et a fait parvenir une lettre aux parents pour les informer de la situation. « Il est clair que de tels gestes ne sont pas compatibles avec la mission éducative de l'organisation », peut-on lire. Plusieurs parents ont d'ailleurs tenu à communiquer avec l'école, par téléphone ou par courriel, pour remercier la direction d'avoir agi rapidement, affirme M^{me} Boisvert.

Mais tous ne sont pas de cet avis. Une page Facebook a été créée en appui à l'employée, où la grande majorité des gens qui s'expriment dénoncent la décision de la commission scolaire, lui reprochant de mêler vie professionnelle et vie privée. Même scénario sur le site de Radio-Canada, où des internautes commentent la nouvelle.

Du côté du Syndicat de soutien scolaire des Navigateurs, affilié à la CSN, le conseiller syndical Steve Veilleux estime que la commission scolaire « a agi prudemment » dans les circonstances.

« Ça nous apparaît raisonnable. On va attendre la position de l'employeur. Il est un peu trop tôt pour dire ce qu'on va faire », a-t-il indiqué hier.

La convention collective du personnel de soutien ne détaille pas les motifs qui pourraient justifier un

congétiement ou des mesures disciplinaires. La décision sera prise selon la gravité des faits, l'impact

sur les élèves, la jurisprudence et la vision de la commission scolaire, a indiqué M^{me} Boisvert hier.

À la Fédération des commissions scolaires du Québec, on n'a pu retracer aucun cas similaire qui aurait

permis d'établir des comparaisons. La décision finale sera rendue au cours des prochaines semaines.



20% SUR TOUT
— EN MAGASIN —
24, 25, 26 ET 27 MARS
SEULEMENT

DU COMPLET AU DENIM

ERNEST.CA

GALERIES DE GRANBY 450 361-0529

f FACEBOOK.COM/ERNEST.CA

Bâtir demain ensemble!

L'ACTION BÉNEVOLE,
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

MAGASINEZ
EN LIGNE
C'EST FACILE





Érablière Leclerc

Accueil • Service • Qualité

LUNDI, MARDI et MERCREDI SUR RÉSERVATION
POUR GROUPES DE 25 PERSONNES ET PLUS.

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE

OUVERT AU PUBLIC

N.B. Il est préférable de réserver

450 777-7128

- Venez goûter la différence dans une ambiance accueillante et chaleureuse
- Possibilité d'apporter vos consommations
- Produits de l'érable en vente
- Renouez avec la tradition en venant chez nous!

Une sucrée de belle sortie!

275 Brandrick, Shefford

Accès par la route 112, puis Saxby Nord.

Une superbe vue sur le Mont Shefford. Suivez la signalisation.

Érablière Côté-Lataille

Venez vous mesurer le bec!



TIRE SUR NEIGE

3,50 \$/p.p.

(gratuit pour les enfants de moins de 5 ans)

Les **samedis et dimanches**
de 13h à 16h

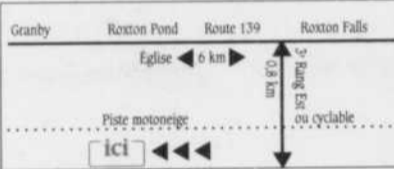
VENTE DE PRODUITS D'ÉRABLE

EN TOUT TEMPS sur réservation

- Sirop • Beurre • Tire • Cornets • Tartes • Gelées
- Caramel • Bonbons • Beignes

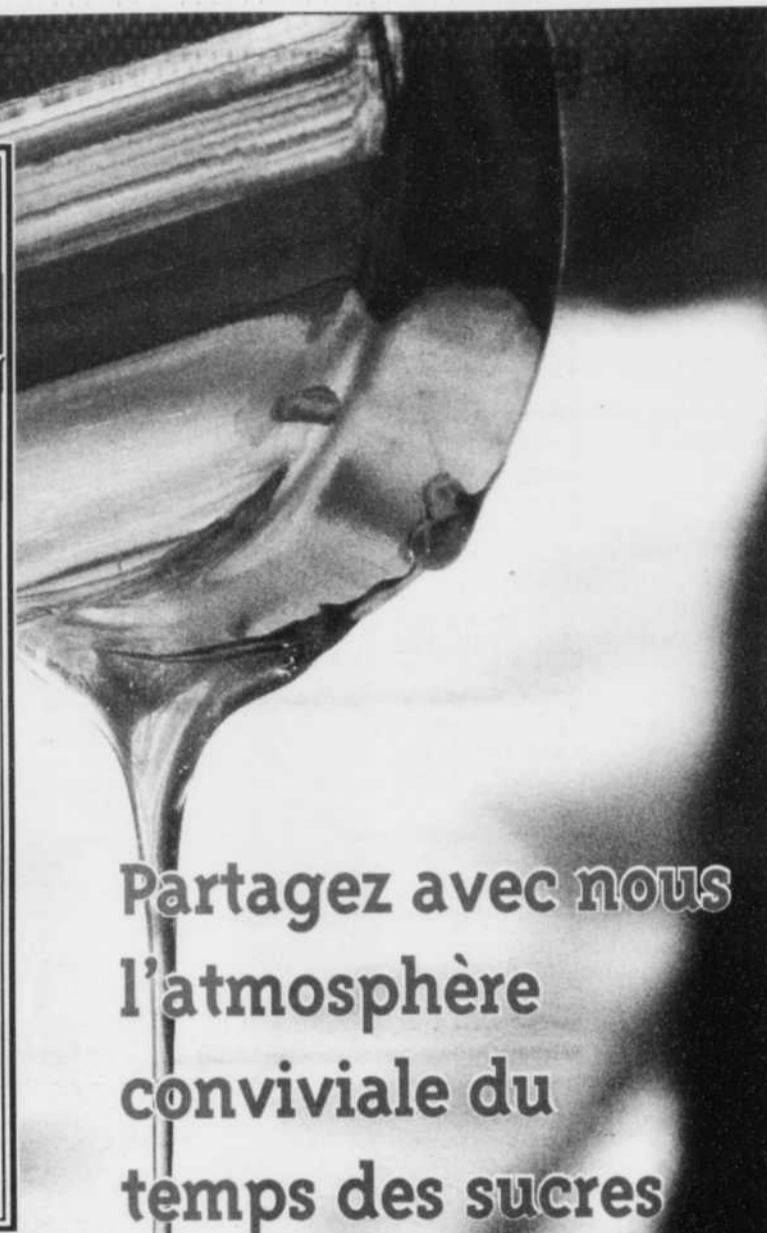
Venez marcher dans les 7 km de sentiers
à proximité et visitez nos installations.

Aucun repas de cabane



Michel, Sylvie, Sébastien, Yannic et Cynthia, copropriétaires

1610, 3^e Rang Est, Roxton Pond • 450 372-0485



Partagez avec nous
l'atmosphère
conviviale du
temps des sucres

Les cabanes à sucre

**COUPON-RABAIS VALIDE
CE DIMANCHE
27 MARS**

Entre 10 h et 11 h 30 et 16 h et 17 h 30

2 pour 26 \$*

Argent comptant seulement

OUVERT

les vendredis et samedis: de 11 h à 19 h

les dimanches: de 10 h à 19 h

(du lundi au jeudi, sur réservation seulement)

Prix spéciaux pour groupes (âge d'or, garderies, écoles, etc.)

*Sur présentation de cette annonce (document original seulement)
Places limitées

**Érablière
La GRILLADE Inc.**

106, av. des Érables, St-Alphonse-de-Granby
Sortie 68, autoroute des Cantons-de-l'Est
1 km vers Granby

**450 375-5959
www.grillade.ca**

Les Quatre Feuilles

Les sucres chez nous :
incontournable!

Jusqu'au 30 avril 2011

**DÉCOUVREZ NOTRE NOUVEAU
CONCEPT DE SERVICE**

proposé par notre réputé chef Louis Tremblay,
de retour après 8 ans!

- 30 plats différents en service buffet
- Des créations exclusives en plus des plats traditionnels

Salles privées de 25 à 600 personnes
Événements corporatifs et forfaits famille

Animation, clown, maquillage, mini-ferme
Musique traditionnelle et soirées dansantes
Feu extérieur et tire sur la neige

Réservez maintenant votre forfait souper-théâtre
pour la pièce *L'Esprit de famille*

360, rang de la Montagne, Rougemont
www.lesquatrefeuilles.com
1 800 263-3887 poste 22

**Chalet
de l'érable**

Saison 2011

Jusqu'au 24 avril

**ATMOSPHÈRE ET REPAS
TRADITIONNEL AVEC SERVICE**

- Grands-pères dans le sirop
- Tire d'érable sur la neige

Tous les samedis soirs
Soirée dansante
Réservez tôt!

SUR RÉSERVATION, EN TOUT TEMPS

Mardi et mercredi:
Groupes de 25
personnes et plus,
sur réservation

Jeudi, vendredi,
samedi et dimanche:
Ouvert à tous,
sur réservation
Fermé le lundi

Diane Collette et
Donald Girouard
Propriétaires

Ouvert à l'année
pour tout
événement

Permis
de boisson



20 de la Citadelle (accès par le grand rang St-Charles)
St-Paul-d'Abbotsford 450 379-9700

Horoscope



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Au trigone de Jupiter en Bélier, ce cycle Lunaire en Sagittaire place vos interactions sociales et vos relations de travail sous de bons auspices. Formulées diplomatiquement, vos demandes et vos suggestions seront bien accueillies par ceux qui exercent un contrôle sur la situation. Un entretien intime pourrait également venir chatouiller une de vos cordes sensibles. Profitez de votre époque anniversaire!



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

D'autres personnes souhaitent peut-être vous inciter à adopter leurs procédures. Et il ne sera pas forcément défavorable de faire l'essai de méthodes différentes, ne serait-ce que pour démontrer que votre façon de fonctionner demeure la plus efficace. La flexibilité vous rapportera davantage que l'obstination, et c'est en gardant l'esprit ouvert que vous connaîtrez la plus grande satisfaction.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous ne regretterez pas d'avoir été pleinement vous-même, surtout sous une Lune en Sagittaire, face aux Gémeaux. Dans un climat caractérisé par son ouverture d'esprit, vos idées peuvent être partagées et recevoir de solides appuis, mais pour cela vous devrez commencer par oser les exprimer. Il est possible de mettre la main sur une chose longtemps convoitée, ou d'en retrouver une qui aurait été perdue.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Bien souvent, la personne qui remporte la victoire est celle qui s'en croit capable. Même si l'influence des astres en Bélier se fait quelquefois difficile à supporter, il est primordial de maintenir une disposition positive. Pour obtenir ce que vous désirez, il faudra probablement faire votre propre publicité en vendant vos mérites. Il suffit de le faire sans verser dans la vanité, et le tour sera joué!



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Celui qui souffle sur la poussière s'en remplit les yeux. Il n'est pas recommandé d'amener une affaire controversée sur le tapis si plus personne n'en parle. Après tout, bon silence vaut mieux que mauvaise dispute. Positionnée au trigone de votre Signe, cette Lune en Sagittaire fait tout son possible pour essayer de vous charmer. Profitez de ce jeudi pour vous divertir en agréable compagnie.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Avec la Lune en Sagittaire, il serait regrettable de vivre dans l'attente et en fonction d'autrui. Après tout, cela devrait être aux autres à vous courir après et à vous solliciter. À partir de votre Signe opposé, l'influence de Mars permet à vos affaires d'évoluer rapidement. Assurez-vous surtout de ne pas vous faire prendre au dépourvu par les résultats des démarches que vous entreprenez.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Il est généreux de savoir rendre service, mais il ne faudrait pas donner de mauvaises habitudes aux autres. Assurez-vous que l'on ne prenne pas votre aide pour acquis. Si vous considérez qu'une chose est injuste, vous devriez en parler ouvertement. Ne sous-estimez pas votre influence; votre intervention est susceptible de faire toute la différence.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Il est dit que les mauvaises langues finissent toujours par se noyer dans leurs crachats. N'accordez pas d'importance aux individus qui se plaisent à médire des autres. Les innocents qui tombent sous leur charme finiront par voir clair et par s'en distancer. Mieux vaut ne pas tomber dans le panneau en vous mettant à jouer leur jeu. Laissez-les parler, votre réputation sera intacte, ils terniront la leur.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Le passage de la Lune en Sagittaire devrait exercer un effet positif sur toutes vos relations, vous plaçant dans un climat à la fois dynamique et harmonieux. En raison de son trigone avec Jupiter en Bélier, certaines personnes peuvent avoir tendance à exagérer les faits. Prenez les commentaires que vous entendez avec un grain de sel, et gardez-vous de poser un geste impulsif sans vérifier leurs propos.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Tout ce que vous dites au sujet des absents, en bien ou en mal, risque de parvenir à leurs oreilles tôt ou tard. Et, vu que Mercure se trouve actuellement au carré de votre Signe, il est fortement recommandé de bien réfléchir avant de parler, ou de choisir judicieusement à qui faire certaines réflexions. C'est en jouant franc jeu que vous minimiserez le risque de vous mettre des gens à dos.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Avec Vénus de passage dans votre Signe, n'oubliez pas que votre charme de Verseau peut être intimidant. Une personne que vous considérez difficile d'approche pense probablement la même chose de vous. Pourquoi attendre que ce soit l'autre qui brise la glace alors que vous êtes en mesure de le faire vous-même? Vos interactions sociales prendront le ton que vous souhaitez leur donner.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Même s'il possède une protection magique, le poussin n'ira pas en consultation chez l'épervier. Dans le même ordre d'idée, le fait de savoir que vous bénéficiez de la présence de Mars en Poissons ne devrait pas vous inciter à prendre des risques irréfléchis. D'ailleurs en ce jeudi, le passage de la Lune en Sagittaire vous cautionne à la prudence avant toute chose.

Actualité

Le gouvernement Harper pourrait tomber demain

STÉPHANIE MARIN

La Presse canadienne

OTTAWA — Insatisfaits d'un budget que Stephen Harper ne semble pas du tout enclin à modifier, les trois partis d'opposition ont de plus l'intention de faire tomber le gouvernement lors d'un vote de défiance demain.

Le chef du Parti libéral, Michael Ignatieff, a annoncé hier matin qu'il déposera une motion de censure parce qu'il estime que le gouvernement a démontré du mépris pour le Parlement en cachant le coût de nombreux projets de loi et celui des réductions d'impôts aux entreprises.

La motion précise que le Parlement n'a plus confiance envers le gouvernement et souhaite que celui-ci soit trouvé coupable d'outrage, «ce qui est sans précédent dans l'histoire parlementaire canadienne».

Cette motion découle des conclusions d'un comité des Communes déposées lundi qui recommandent à la Chambre de trouver le gouvernement coupable d'outrage pour avoir empêché les parlementaires d'avoir accès à l'information nécessaire pour examiner les dépenses publiques.

«Nous avons la responsabilité de dire de façon très claire que ce gouvernement a perdu la confiance de la Chambre des communes», a indiqué M. Ignatieff.

«Ce gouvernement a perdu la confiance des Canadiens», a-t-il ajouté.

Tour à tour, le chef du Nouveau Parti démocratique (NPD), Jack Layton, et celui du Bloc québécois, Gilles Duceppe, ont indiqué qu'ils appuieraient la motion libérale.

«M. Harper ne berne personne,

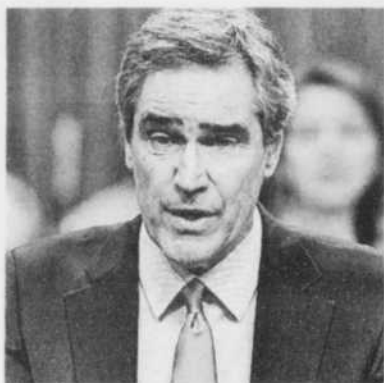


PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Le chef du Parti libéral, Michael Ignatieff, a annoncé hier matin qu'il déposera une motion de censure parce qu'il estime que le gouvernement a démontré du mépris pour le Parlement en cachant le coût de nombreux projets de loi et celui des réductions d'impôts aux entreprises.

a lancé le chef bloquiste. Il veut une élection à tout prix.»

Le vote de défiance est prévu demain et aura vraisemblablement lieu avant le premier des nombreux votes sur le budget, qui peuvent aussi faire tomber le gouvernement et déclencher des élections. Au bout du compte, les Canadiens iront vraisemblablement aux urnes début mai.

Peu conciliant

Avant l'annonce du chef libéral, Stephen Harper avait demandé aux trois chefs des partis d'opposition de reconsidérer leur refus d'appuyer son budget.

Mais en même temps, il se montrait peu conciliant, n'indiquant aucune modification envisagée pour les rallier

à ses propositions budgétaires. Son ministre des Finances, Jim Flaherty, s'était montré aussi intransigeant la veille.

Lors d'un bref point de presse tenu dans le foyer de la Chambre des communes au lendemain du dépôt du budget du gouvernement, M. Harper avait accusé les partis d'opposition de favoriser les jeux politiques plutôt que l'intérêt du Canada.

Selon lui, la reprise économique est encore fragile et la meilleure façon de protéger les Canadiens est d'adopter les mesures contenues dans le budget qui favorisent la création d'emplois et la croissance économique.

Des initiatives qui ont été rejetées du revers de la main par les trois chefs des partis d'opposition, estime-t-il.

«Je suis déçu qu'ils n'aient même pas pris le temps de lire le budget», a déclaré M. Harper, notant que les chefs ont annoncé qu'ils n'allaient pas le soutenir le jour même où il a été déposé.

Le premier ministre a déploré que le Parti libéral, le Bloc québécois et le Nouveau Parti démocratique préfèrent déclencher des élections, que le chef conservateur juge inutiles.

«Leur avait ainsi tendu une perche.

«Malgré leurs déclarations, les partis d'opposition ont encore la possibilité de faire passer les intérêts des Canadiens en premier. Il n'est pas trop tard pour eux de reculer et de penser à la fragile reprise économique», a-t-il lancé.

Devant l'attitude du premier ministre, Jack Layton l'a accusé à son tour de ne pas vouloir faire fonctionner le Parlement et de ne pas chercher de compromis sur le budget.

Êtes-vous prêts pour des élections?



«Pas du tout! Quatre élections en sept ans, ça représente beaucoup d'élections en peu de temps. Et ça ne changera pas grand-chose dans le paysage, même si Harper entre majoritaire, parce que les gens sont très désillusionnés face à la politique en raison de la corruption et des scandales.»

— Denis Fortin



«Oui, je suis prêt. Pour se débarrasser de Stephen Harper. J'espère qu'il ne rentrera pas majoritaire. C'est (son gouvernement) une catastrophe écologique... avec les sables bitumineux.»

— André Gauthier



«Si c'est pour le mieux, si c'est pour permettre que Harper rentre majoritaire, oui, je suis d'accord pour des élections. Je trouve que les Québécois sont un peu mitaines, qu'il se passe beaucoup d'affaires croches et que Harper pourrait mettre la vis plus serrée. Puis, si on avait une couple de ministres à lui ici, peut-être que les demandes du Québec seraient plus acceptées, comme le Colisée de Québec.»

— Rémi Desgagnés



«C'est sûr que, côté coûts, c'est des pertes d'argent. Mais pour changer la tête de Harper, ça vaut la peine.»

— France Paquette



«Moi, je suis partant. Moi, (Stephen) Harper, ce n'est pas mon choix. Je suis un gars de Bloc (québécois). J'aimerais que Harper soit renversé.»

— Jérémy Boileau

PROPOS RECUEILLIS PAR
NANCY BEAULIEU

PHOTOS STÉPHANE
CHAMPAGNE

**AUTOMOBILES
CENTRE-VILLE**
GRANBY
601 PRINCIPALE, GRANBY
(VOISIN DE CANTINE CHEZ BEN)



450 378-1212

- TOUTES MARQUES ET MODÈLES
- COMMANDEZ VOTRE VÉHICULE



19 990 \$

2007 AUDI A4 QUATTRO
très équipée, cuir, toit,
70 100 km



9 490 \$

2007 MAZDA 3
automatique, climatiseur,
69 500 km



8 490 \$

2006 CHEVROLET HHR
automatique, climatiseur,
groupe électrique, 73 100 km



11 990 \$

2007 DODGE GRAND CARAVAN
automatique, climatiseur, groupe
électrique, « Stow'n go », 52 130 km

**FINANCEMENT
RAPIDE
SUR PLACE**



7 990 \$

2007 TOYOTA YARIS
automatique, 75 200 km

**COMMANDEZ
VOTRE
VÉHICULE
D'OCCASION !**



6 990 \$

2007 PONTIAC WAVE
climatiseur, groupe
électrique, toit, 63 400 km



17 900 \$

2005 MERCEDES ML500
AWD, automatique, très
équipé, cuir, toit, 101 000 km



14 990 \$

2007 BUICK LUCERNE CXL
automatique, très équipée,
cuir, 78 100 km



25 990 \$

2010 JEEP WRANGLER SAHARA
4x4, automatique, climatiseur,
groupe électrique, 12 200 km



11 900 \$

2009 NISSAN ALTIMA
automatique, climatiseur,
groupe électrique, 138 700 km



11 490 \$

2007 KIA RONDO
automatique, climatiseur,
groupe électrique, 74 900 km

2005 CHRYSLER PT CRUISER,
128 620 km 5 490 \$

2004 TOYOTA COROLLA,
174 350 km 4 500 \$

2004 FORD EXPLORER, 4x4,
173 300 km 5 990 \$

2003 SUZUKI XL7, 4x4,
135 775 km 6 900 \$

2002 FORD TAURUS,
130 200 km 3 900 \$

2001 HONDA ODYSSEY,
315 000 km 2 190 \$

2000 VOLVO C70, décapotable,
220 000 km 6 990 \$

1997 TOYOTA TERCEL,
198 100 km 1 900 \$



12 990 \$

2005 MITSUBISHI OUTLANDER LTD
AWD, automatique, très équipé,
cuir, toit, 62 500 km



15 990 \$

2009 DODGE JOURNEY
automatique, climatiseur, groupe
électrique, TV/DVD, 47 150 km

**BILAN
COMPLET EN
85 POINTS**



8 990 \$

2006 HYUNDAI SONATA
V6, automatique, climatiseur,
groupe électrique, 74 800 km



7 990 \$

2006 CHEVROLET MALIBU
automatique, climatiseur,
groupe électrique, 48 900 km



18 990 \$

2007 TOYOTA AVALON XLS
automatique, très équipée,
cuir, toit, 55 000 km



9 990 \$

2005 CHEVROLET TRAILBLAZER
4x4, automatique, climatiseur,
groupe électrique, 88 350 km



16 990 \$

2007 HONDA CR-V EX
AWD, automatique, climatiseur,
groupe électrique, toit, 114 900 km



25 490 \$

2009 FORD EDGE SEL
AWD, automatique, climatiseur,
groupe électrique, 37 100 km



6 990 \$

2009 NISSAN SENTRA
automatique, climatiseur,
groupe électrique, 89 100 km

MESSAGE IMPORTANT

Vous travaillez ou avez travaillé dans un environnement bruyant? Saviez-vous que?

LE GOUVERNEMENT PEUT VOUS INDEMNISER FINANCIÈREMENT

De plus, même si vous avez déjà été indemnisé par la CSST et que vous travaillez toujours dans un environnement bruyant, **vous avez droit à une autre évaluation** et donc possiblement **à une nouvelle compensation**.

Informez-vous auprès de votre professionnel **Laplante et Associés audioprothésistes**.

CONSULTATION ET EXAMEN
SANS FRAIS



Saviez-vous que ?

- 1 personne sur 10** souffre de surdité
- 1 personne sur 3** de 65 ans et plus souffre de surdité
- 1 personne sur 2** de 75 ans et plus souffre de surdité
- 1 personne sur 100** consulte!



Nous consultons...

- Nous consultons un spécialiste pour nos yeux régulièrement.
- Nous consultons un spécialiste pour nos dents annuellement.
- Alors, pourquoi ne pas consulter un professionnel pour vos oreilles ?

Prenez votre santé auditive en mains.



Nouvelle technologie 100% digitale

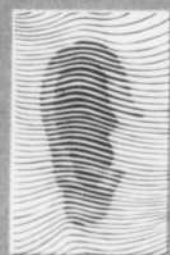
- Réduction de bruits de fond
- Maximisation de la parole
- Aucun volume à contrôler



Nous offrons une
GARANTIE DE 4 ANS SANS FRAIS DE SERVICE SUR TOUTE NOUVELLE PROTHÈSE*

Incluant:

- Examens • Visites annuelles
- Nettoyages • Modifications
- Examens électroacoustiques
- Ajustements • Réparations faites au bureau



Entendre et comprendre enfin!

LaPlante & Associés

AUDIOPROTHÉSISTES

GRANBY
707, boul. Leclerc Ouest (angle Moreau)

Aussi à
DRUMMONDVILLE, SHERBROOKE,
THETFORD MINES et VICTORIAVILLE

450 372-2984
SANS FRAIS **1 888 821-4435**

SALON Créatif
 Coiffure pour elle et lui
SPÉCIALISTE EN POSE DE RALLONGES
 Coupe stylisée • Technicienne en coloration • Percage et bijoux • Technicienne en pose d'ongles : Gel UV - Résine et poudre • Extension de cils permanents

NOUVEAU SERVICE
BLANCHIMENT DE DENTS PROFESSIONNEL

- Sans douleur
- 1 seul traitement de 20 à 90 minutes
- Rien à faire à la maison

590 St-Hubert, Granby 450 372-7166

M^e ANDRÉ COUTURE
 Notaire
 Conseiller juridique

133 Robinson Sud, Granby
 Tél.: 450 378-3875 • Téléc.: 450 378-3910
 acouturenotaire@videotron.ca

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette
 Courtier immobilier

Bur.: 450 378-4120
 Cell.: 450 775-9940
 Estimation gratuite
 Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
 yvespaquette.com
 RE/MAX Professionnel inc.
 Agence immobilière

Faites-en l'essai dès aujourd'hui!

LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca

MONT ORFORD

Trois offres déposées à la MRC

JEAN-FRANÇOIS GAGNON

La Tribune

MAGOG — Enfin une lumière au bout du tunnel dans le dossier de la relance de la station Mont Orford. L'appel de candidatures lancé par la MRC de Memphrémagog en janvier lui a permis d'obtenir trois offres. Une déception toutefois pour certains observateurs: Resorts of the Canadian Rockies (RCR) n'est pas du lot.

Les trois offres ont été acheminées par la Coopérative de solidarité du Mont-Orford, le Groupe Fortune, détenu par l'homme d'affaires Robert Sudermann, ainsi que par Vertendre et Gestion Soroma, qui ont présenté une offre commune.

« On est très heureux, a déclaré le préfet de la MRC de Memphrémagog, Gérard Marinovich, peu après l'heure limite pour la remise des offres hier matin. Le pari, c'était qu'on ait plusieurs candidats. »

Huit investisseurs ont témoigné de l'intérêt pour la station dans les jours et semaines qui ont suivi le lancement de l'appel de candidatures. Jamais la MRC ne s'attendait à ce que tous les huit soient sur les rangs à la fin. « Les trois qui ont déposé sont des groupes vraiment intéressés », a fait valoir M. Marinovich.

Le préfet a cependant reconnu que la partie n'est pas encore gagnée. « S'il s'agissait du 110 mètres haies, une épreuve d'athlétisme, on pourrait dire qu'on a franchi neuf barrières sur dix. On ne dit pas mission accomplie, mais la course est presque terminée. »

En ce qui concerne l'absence de RCR, Gérard Marinovich a confessé qu'il était « un peu étonné » de la décision de ce groupe de ne déposer aucune offre, considérant les multiples demandes d'informations qu'il a adressées à la MRC durant les derniers mois.



PHOTO FOURNIE PAR LE MONT ORFORD

La Coopérative de solidarité du Mont-Orford, le Groupe Fortune, détenu par l'homme d'affaires Robert Sudermann, ainsi que par Vertendre et Gestion Soroma, qui ont présenté une offre commune, sont les trois soumissionnaires pour la relance de la station touristique.

« Dans le cas de ce groupe, c'est une décision d'affaires prise par une seule personne », a remarqué le préfet, en faisant référence à Murray Edwards, propriétaire des stations Mont-Sainte-Anne et Stoneham, au Québec, et de centres de ski d'importance dans l'Ouest canadien.

La confiance règne

Appelé à commenter, le maire d'Orford, Pierre Bastien, s'est montré confiant que la MRC trouvera parmi les trois candidats une organisation capable de relancer la station Mont Orford une fois pour toutes.

« Je pense qu'il y aura amplement à boire et à manger. Il y a certainement beaucoup de volonté chez les candidats en lice. Personne ne s'organisera pour que la station soit déficitaire », déclare M. Bastien.

Le maire d'Orford note par contre qu'on ignore pour le moment le contenu des trois propositions reçues par

la MRC, qui cherche un partenaire afin de créer une société mixte pour gérer la station. Il attend visiblement avec impatience de connaître les plans d'affaires et d'investissements des participants à l'appel de candidatures, des enjeux cruciaux à son avis.

« Je pense que nous avons pris la bonne approche pour avoir des candidatures. Si on en avait seulement obtenu une, ça aurait été moins concluant, mais on en a trois. On a été créatifs et on a été bien conseillés », a pour sa part soutenu la mairesse de Magog, Vicki May Hamm.

La mairesse s'est également déclarée heureuse de la tournure des événements, car il sera vraisemblablement plus facile d'amasser des fonds auprès des gens d'affaires pour relancer la station. « Personne ne pourra plus nous dire qu'il attend le 23 mars avant de donner au fonds de relance », confie M^{me} Hamm.

Info entrepreneurs
 MEMBRE DU RÉSEAU
 Entreprises Canada

L'équipe d'experts en entrepreneuriat de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain

Info entrepreneurs reçoit le soutien financier de Développement économique Canada.

LANCER SA PROPRE ENTREPRISE, C'EST POSSIBLE!

Vous souhaitez vous lancer en affaires et vous désirez savoir par où commencer?

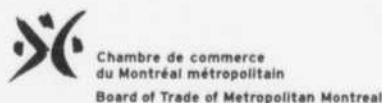
LE LUNDI 28 MARS 2011, INFO ENTREPRENEURS ET LACERE RÉUNIRONT À ACTON VALE RESSOURCES ET OUTILS POUR AIDER LES ENTREPRENEURS EN DÉMARRAGE DE LA MONTÉRÉGIE À MENER À BIEN LEURS PROJETS D'AFFAIRES.

Durant cette journée :

- 1 participez à l'atelier *Lancez votre entreprise*;
- 2 assistez à un déjeuner-conférence;
- 3 obtenez des conseils personnalisés lors de rencontres individuelles express.

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT à cette activité **GRATUITE**, mais au nombre de places limité, et découvrez comment atteindre avec succès vos objectifs!

Renseignements et réservations :
www.lacere.ca
 450 642-1220
info@lacere.ca



En association avec :



En collaboration avec :





HONDA

Les meilleurs prix font les meilleurs amis.



Voiture la plus vendue au Canada
pour une 13^e année consécutive

Civic berline DX 2011

À l'achat

13 235 \$*

Incluant un rabais de

3 150 \$

Transport et préparation inclus

En location

178 \$**
60 mois

Comptant

0 \$

Transport et préparation inclus

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

hondaquebec.ca

*Basé sur un PDSF de 14 990 \$ et des frais de transport et préparation de 1 395 \$ pour un montant total de 16 385 \$. Le rabais à l'achat de 3 150 \$ est applicable avant taxes sur la Civic berline DX manuelle 2011 neuve (modèle FA1E2BEX) pour un prix à l'achat de 13 235 \$ incluant transport et préparation. La valeur de 750 \$ offerte en carte d'essence à l'achat d'une Civic 2011 est incluse dans le rabais de 3 150 \$. **L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2011 neuve (modèle FA1E2BEX). Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 395 \$ inclus. À la location la valeur de la carte d'essence est incluse dans la mensualité annoncée ci-dessus. La carte d'essence de 750 \$ inclut une contribution des concessionnaires de 250 \$. Les taxes, droits, assurances et immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le fabricant et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

JEUDE 24 MARS 2011 - LA VOIX DE L'EST

25

24

24

24



canadian
ROCKS

AVANT LE CANADA

AVANT LA FEUILLE D'ÉRABLE

AVANT LES CANADIENS

AVANT LES MONTAGNES

AVANT LES DINOSAURES

LES DIAMANTS SONT NÉS

Pour une qualité et un service sans reproche...

GERVAIS

BIJOUTIER - JOAILLIER - HORLOGER
GEMMOLOGUE DIPLÔMÉ G.I.A.

159 Principale, Granby • 450 372-2780 • www.bijouteriegervais.ca

GENTILLY-2

Québec pourrait fermer la centrale

SYLVAIN LAROCQUE

La Presse canadienne

MONTRÉAL — Après l'avoir repoussé d'un an, Hydro-Québec n'exclut pas de renoncer au projet de réfection de Gentilly-2, ni même de fermer la centrale nucléaire, a révélé hier le président-directeur général de la société d'État, Thierry Vandal.

Hydro fournira « toutes les informations au gouvernement pour qu'une décision éclairée et réfléchie puisse être prise » à ce sujet, a-t-il déclaré au cours de la conférence de presse tenue à Montréal pour dévoiler les résultats financiers 2010 de l'entreprise.

On tiendra notamment compte de l'explosion des coûts de la réfection de centrales semblables au Nouveau-Brunswick et en Corée du Sud, du processus de vente d'Énergie atomique du Canada (ÉACL), propriétaire de la technologie des réacteurs CANDU, ainsi que des récents incidents nucléaires survenus au Japon, a expliqué le PDG.

En août dernier, Hydro-Québec avait annoncé le report de 2011 à 2012 du début de la réfection de Gentilly, un projet évalué à 2 milliards \$, évoquant justement les travaux en cours au Nouveau-Brunswick et en Corée du Sud de même que le processus de vente d'ÉACL.

Hier, quand on lui a demandé si Hydro évaluait le scénario de la fermeture pure et simple de la centrale, M. Vandal a répondu : « ça fait partie des informations qu'on va bien sûr communiquer (au gouvernement), dans le contexte où l'évaluation porte sur tous les éléments, toutes les dimensions du projet de réfection ».

« Cette question-là (une fermeture éventuelle) est importante également », a-t-il précisé, en refusant toutefois de s'avancer sur les coûts qui y seraient rattachés.

« Il reste du travail à faire pour compléter ça (l'estimation des coûts d'une fermeture) », a-t-il noté.



PHOTO LA PRESSE

D'une capacité de 675 mégawatts, la centrale Gentilly-2 fournit près de 5 térawattheures d'énergie par année, soit environ trois pour cent de la production totale d'Hydro-Québec et suffisamment d'électricité pour alimenter plus de 270 000 clients résidentiels.

Or, selon le rapport annuel 2010 d'Hydro, la fermeture de Gentilly-2 coûterait 1,6 milliard \$ au bas mot.

Normandeau réagit

La déclaration du grand patron d'Hydro étonne parce que mardi encore, le premier ministre Jean Charest se moquait de son adversaire péquiste Pauline Marois, qui prône la fermeture de Gentilly-2.

À Québec, la ministre des Ressources naturelles, Nathalie Normandeau, a assuré hier que les déclarations de Thierry Vandal « correspondaient en tous points » à l'« état des lieux » qu'elle a demandé à Hydro-Québec de lui fournir à propos de la réfection de Gentilly-2, la semaine dernière.

Le gouvernement a formulé cette requête à Hydro dans la foulée des incidents au Japon et après que la Commission canadienne de sûreté nucléaire a ordonné à toutes les centrales nucléaires du pays de réviser leurs protocoles de sécurité.

M^{me} Normandeau a toutefois soutenu qu'il était « prématuré » d'envisager

la fermeture de la seule centrale nucléaire québécoise.

« On va s'assurer d'avoir l'ensemble des données avant de se positionner et avant de conclure qu'il faut fermer Gentilly-2 », a-t-elle affirmé. Curieusement, la ministre a estimé que la technologie CANDU « a eu son heure de gloire ».

Au Parti québécois, qui réclame la fermeture de la centrale depuis septembre 2009, on cachait mal sa satisfaction.

« C'est une bonne nouvelle », a lancé le député Jean-Martin Aussant, député de Nicolet-Yamaska, où se trouve Gentilly-2, au cours d'un entretien téléphonique.

« Je suis ravi de voir que M. Vandal a une ouverture à écouter les arguments qui ont du bon sens », a-t-il ajouté.

D'une capacité de 675 mégawatts, la centrale Gentilly-2 fournit près de 5 térawattheures d'énergie par année, soit environ trois pour cent de la production totale d'Hydro-Québec et suffisamment d'électricité pour alimenter plus de 270 000 clients résidentiels.



Venez vivre
une
expérience
culinaire

à prix alléchants !

UN PRINTEMPS DE

BOUSTIFAILLE

DU 25 MARS AU 17 AVRIL

vous présente

La Maison Chez Nous



Situé au 847 Mountain, La Maison Chez Nous se veut un restaurant où l'accueil est chaleureux, l'ambiance conviviale et la cuisine raffinée: trois atouts réunis pour le plaisir de vos sens! Classé trois étoiles dans le guide Debuter et Table aux Saveurs du Terroir^{MD} Certifiée, le restaurant La Maison Chez Nous concocte pour vous tout un festin gastronomique, pour les yeux et les papilles. Ouvert du mercredi au dimanche à partir de 17 h, la formule « Apportez votre vin » y est à l'honneur.

Sophie Desrochers et Daniel Lacroix sont les propriétaires de La Maison Chez Nous.

Daniel, le chef cuisinier, se passionne pour la gastronomie dès son plus jeune âge. Diplômé de l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec (ITHQ), il met à profit son talent et ses inspirations en ravissant les grandes tables de la région. Toujours à l'affût de nouveautés gastronomiques, Daniel collabore plusieurs années avec de grands noms de l'art culinaire jusqu'à l'ouverture de son propre restaurant gastronomique. C'est dorénavant à La Maison Chez Nous qu'il émerveille les papilles de ses hôtes avec sa créativité culinaire, nourrie d'ingrédients du terroir.



Pour \$5, La Maison Chez Nous vous offre :

ENTRÉES

- Ravioli d'ananas au chèvre, émulsion à la Part des Anges de l'Orpailleur.
- Tourte de pintade Sabinoise confite aux pleurotes et oignons caramélisés.

PLATS PRINCIPAUX

- Filet de truite Des Bobines aux poireaux et chanterelles, beurre au Pineau des Charentes.
- Fricassée de lapin de Stanstead au moût de pommes et curry.
- Paupiette de sanglier au fondant de Brie et moutarde de Meaux.

DESSERTS

- Quatre-quarts aux bleuets
- Mousse à l'érable et pralin

Réservations : 450 372-2991

www.rockdetente.com Estrie

www.lavoixdelest.ca

Info : 450 361-6071

DESPRÉS LAPORTE

LES VOIX DE L'EST

EXPRESSO VOYAGES

LA VOIX DE L'EST

Plus que des mots

LE MARCHÉ VÉGÉTARIEN

Le paradis de la cuisine

JARDIN DU MONT

rockdetente



COMMERCE TOURISME

www.rockdetente.com

LA VOIX DE L'EST

Plus que des mots

LE MARCHÉ VÉGÉTARIEN

Le paradis de la cuisine

JARDIN DU MONT

rockdetente

Vos dons assurent la gratuité des soins et des services offerts à la population de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi

LA MAISON
AU DIAPASON

Pour l'amour et la
dignité des personnes
en fin de vie



LA MAISON AU DIAPASON

900, rue de l'Émeraude, Bromont
(Québec) J2L 0G1 • 450 534-2002
www.audiapason.org

RE/MAX ÉQUIPE CHRISTIAN
LALUMIÈRE

Contactez l'agent
à votre hauteur !
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Christian LaLumière
courtier immobilier agréé

Roy-Lacasse
services comptables

IMPÔT . TENUE DE LIVRES
Nathalie Roy, B.A.A. | Peguie Lacasse, CMA

5, rue Comeau . suite 6 . Granby . 450 991-6040
www.roylacasse.com

Nourrir la planète... animale



**PIERRE
DUHAMEL**
COLLABORATEUR
SPÉCIAL

redaction@lavoixdelest.qc.ca

Ne parlez jamais de « poulets aux hormones » à Jean Fontaine. Le président de Jefo jure que les animaux de ferme québécois ont la plus belle nutrition animale qui soit, plus stricte que celle des humains et plus suivie que celle des animaux des autres pays. Et qu'il y est pour quelque chose.

Jefo, c'est un peu le Adrien Gagnon des animaux de la ferme. L'entreprise de Saint-Hyacinthe crée et produit

des additifs non médicamenteux destinés aux volailles, porcs, ruminants et même aux poissons. Ces produits, que l'on ajoute à l'alimentation régulière des animaux, les feraient produire davantage et maintiendraient leur bonne santé intestinale.

« Nous offrons des additifs pour chaque espèce. Notre mise en marché est établie sur ce principe » explique Jean Fontaine, un agronome de profession et un formidable vendeur par passion. « Nous prenons le temps d'expliquer à nos clients que chaque enzyme a une action spécifique ».

Des clients, Jefo en compte des milliers. L'entreprise, dont le chiffre d'affaires dépasse les 150 millions de

dollars, vend ses « vitamines » pour animaux dans 56 pays. Elle a des bureaux au Mexique, au Brésil, aux États-Unis, en France, en Australie, à Hong-Kong et en Inde.

Chaque matin à quatre heures, il est debout pour correspondre ou parler à ses « amis » de partout au monde. « Moi, je privilégie la chaleur humaine avant la relation d'affaires », dit-il.

L'entreprise maskoutaine, qui compte 140 employés, embauche 25 vétérinaires, agronomes et techniciens spécialisés en zootechnie et en nutrition animale. Elle consacre annuellement un demi-million de dollars à la R & D.

« On a toujours été innovateur »,

dit le président, qui s'est lancé en affaires en 1982, à l'âge de 25 ans. Depuis 1992, Jefo vend ses propres mélanges d'enzymes ou d'acidifiants. La coentreprise formée en 2001 avec la société italienne Vetagro, elle aussi une créatrice et une productrice d'additifs nutritionnels pour animaux, lui a donné des ailes.

Vetagro est à l'origine d'une technologie qui permet d'emprisonner les ingrédients actifs dans un support de gras et sous la forme de petites billes. Vetagro a gardé pour elle le continent européen. À partir de son usine

de Saint-Hyacinthe, Jefo dessert le reste du monde, en plus d'assurer la distribution en France, en Espagne et au Portugal.

Voilà pourquoi Jean Fontaine pense que son entreprise atteindra un jour le cap du milliard de dollars de ventes. « Tout animal qui vit a besoin de nous et cinq produits pourraient à eux seuls représenter un potentiel de 6 milliards de dollars par année », dit-il.

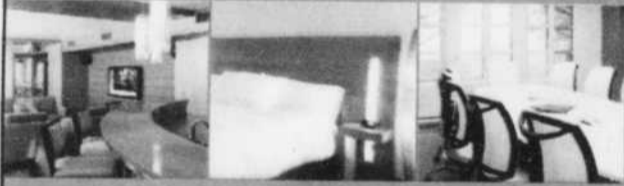
« Ma concurrence, ce sont les animaux qui ne mangent pas encore mes produits », dit Jean Fontaine.

L'OPINION DE L'EXPERT

JEFO a intégré la plupart des meilleures pratiques d'affaires que nous partageons sur une base continue avec nos membres. Que ce soit du côté de la R&D et de l'innovation en passant par la commercialisation et la stratégie de diversification de marchés, il me semble que l'entreprise prend tous les bons moyens pour croître. Un exemple à suivre!

Simon Prévost, président
Manufacturiers et exportateurs du Québec

GAGNEZ DE L'EXPÉRIENCE



Courez la chance d'apprendre des grands entrepreneurs d'ici.
À gagner: 5 forfaits VLP de perfectionnement à l'École d'Entrepreneurship de Beauce.

Chaque forfait d'une valeur de 1 300 \$ comprend:

- 10 h de formation avec des entrepreneurs-entraîneurs de renom
- 1 séance d'une heure de « coaching » privé
- 2 repas gastronomiques
- 1 nuitée en hébergement de luxe, comprenant le petit-déjeuner continental

Pour participer, rendez-vous sur

lesdecideurs.ca

ET ACTION!



Fière partenaire de l'École d'Entrepreneurship de Beauce qui forme les décideurs d'ici.

BANQUE NATIONALE
GROUPE FINANCIER

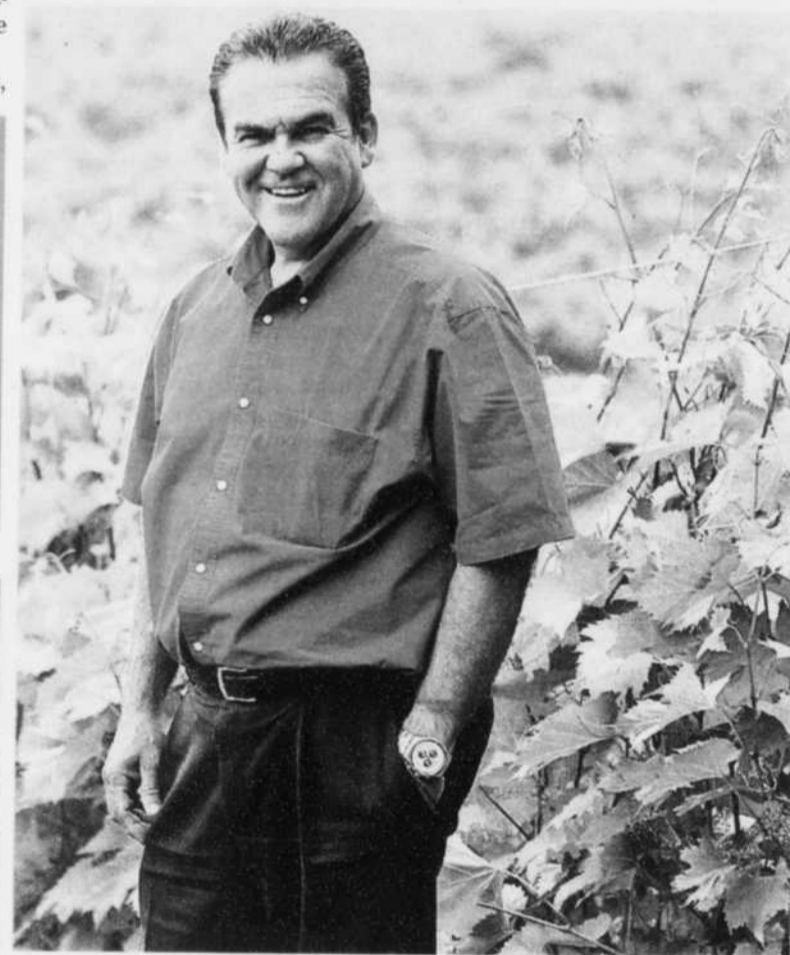


PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Jean Fontaine, président de Jefo.

SON IDÉE

Développer une gamme de suppléments nutritionnels pour animaux exportés dans 56 pays.

MES PARENTS

Père producteur agricole et inspecteur de lignes pour Hydro-Québec.

MES ÉTUDES

En agronomie à l'Université Laval.

MON PREMIER EMPLOI

La vente de médicaments vétérinaires.

HABITUDE DE TRAVAIL

Je commence ma journée à 4 heures pour parler à mes partenaires en Europe et en Australie.

CE QUI LE REND HEUREUX AU TRAVAIL

De voir fleurir les gens.

CE QUI LE MET EN ROGNE AU TRAVAIL

Le manque de respect envers les clients et les fournisseurs.

LES PROCHAINES ANNÉES ME PERMETTRONT DE...

Visiter un peu plus le monde au lieu de parcourir trois pays en une semaine.

DENRÉES

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Bifé (SUS/boisseau)	7,14	-1,11	49,82	
Cacao (SUS/livre)	1,47	-0,37	12,30	
Café (SUS/livre)	2,69	-1,77	99,33	
Maïs (SUS/boisseau)	6,81	-0,84	87,73	
Soya (SUS/boisseau)	13,51	-1,04	39,59	
Sucre (SUS/livre)	0,27	-2,14	60,41	

ÉNERGIE

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Essence (SUS/gallon)	3,02	0,47	33,41	
Gaz naturel (SUS/gigajoule)	4,12	2,02	5,08	
Mazout (SUS/gallon)	3,05	-0,78	45,22	

Source: New York Mercantile Exchange (NYMEX)

MÉTAUX

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Aluminium (SUS/livre)	1,18	2,04	16,56	
Argent (SUS/once)	37,36	3,00	119,61	
Cuivre (SUS/livre)	4,40	2,69	31,06	
Étain (SUS/livre)	14,11	3,67	77,21	
Nickel (SUS/livre)	12,12	1,89	19,56	
Palladium (SUS/once)	748,90	1,77	61,52	
Platine (SUS/once)	1 757,80	1,06	9,28	
Plomb (SUS/livre)	1,24	2,52	27,81	
Zinc (SUS/livre)	1,08	3,35	6,22	

Source: London Metal Exchange

LES OBLIGATIONS

COUPON ÉCHÉANCE PRIX REND. VAR.

LE GOUVERNEMENT DU CANADA

Canada	6,00	01-06-11	100,94	0,92	-0,01
Canada	10,25	15-03-14	123,75	1,98	-0,06
Canada	9,75	01-06-21	156,09	3,23	-0,32
Canada	8,00	01-06-23	145,44	3,40	-0,32
Canada	8,00	01-06-27	153,70	3,59	-0,11
Canada	5,75	01-06-29	127,43	3,66	-0,10

LES PROVINCES

Hydro Québec	11,00	15-08-20	154,97	3,93	-0,31
Manitoba	7,75	22-12-25	138,09	4,24	-0,18
New Brunswick	6,00	27-12-17	115,60	3,39	-0,14
Newfoundland	6,15	17-04-28	120,91	4,39	-0,03
Nova Scotia	6,60	01-06-27	125,41	4,38	-0,03
Ontario	6,25	25-08-28	121,65	4,44	-0,03
Ontario Hydro	7,45	31-03-13	112,32	1,21	-0,06
Ontario Hydro	8,50	26-05-25	144,19	4,30	-0,18
Ontario Hydro	8,25	22-06-26	142,87	4,36	-0,16
P.E.I.	8,50	27-10-15	124,01	2,86	-0,12
Québec	6,00	01-10-29	119,13	4,47	-0,03

LES CORPORATIONS

Bell Canada	7,00	24-09-27	111,22	5,92	-0,07
Bombardier	7,35	22-12-26	103,50	6,97	0,00
Cons Gas	6,10	19-05-28	114,09	4,87	-0,07
Gtaa	6,45	03-12-27	115,30	5,07	0,07
Investors Gr	6,65	13-12-27	108,15	5,87	-0,06
Westcoast Ene	6,75	15-12-27	117,04	5,20	-0,07

TAUX D'INTÉRÊT

FERMETURE RENDEMENT SEM. ANNÉE

CANADA

Taux d'escompte	1,25	0,00	0,75
Taux préférentiel	3,00	0,00	0,75
Fonds à un jour	1,00	0,00	0,75
Bons du Trésor (3 mois)	0,90	0,01	0,67
Obligations (2 ans)	1,68	0,15	0,05
Obligations (10 ans)	3,21	0,08	-0,26

ÉTATS-UNIS

Taux d'escompte	0,75	0,00	0,00
Taux préférentiel	3,25	0,00	0,00
Fed funds	0,25	0,00	0,00
Bons du trésor (3 mois)	0,08	0,00	-0,04
Obligations (2 ans)	0,64	0,10	-0,33
Obligations (10 ans)	3,34	0,17	-0,34

OR

New York

1 438,00 \$US

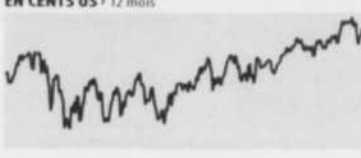
Variation 1 JOUR **+10,40 \$US**

Variation 1 SEM. **+3,00 %**

Variation 1 AN **+30,29 %**

DOLLAR CANADIEN

EN CENTS US + 12 mois



101,97 ¢US

VARIATION **-0,08 ¢**

SOMME REQUISE POUR ACHETER

Un dollar US **98,07 ¢**

EN EURO + 12 mois



0,7230 €

VARIATION **+0,0049 €**

SOMME REQUISE POUR ACHETER

Un euro **1,3830 \$**

LES DEVICES DANS LE MONDE

Afrique du Sud	1 \$ vaut 7,07 rands	Japon	1 \$ vaut 82,47 yens
Australie	1 \$ vaut 1,01 dollar	Liban	1 \$ vaut 147 252,25 livres
Brazil	1 \$ vaut 1,69 real	Mexique	1 \$ vaut 12,25 pesos
Chine	1 \$ vaut 6,69 renminbis	Norvège	1 \$ vaut 5,71 couronnes
Grande-Bretagne	1 \$ vaut 0,63 livre	Nouvelle-Zélande	1 \$ vaut 1,38 dollar
Hong Kong	1 \$ vaut 7,95 dollars	Russie	1 \$ vaut 28,94 roubles
Inde	1 \$ vaut 45,66 roupies	Suède	1 \$ vaut 6,47 couronnes
Israël	1 \$ vaut 3,62 n. shekels	Suisse	1 \$ vaut 0,93 franc

HYDRO-QUÉBEC

Les profits en baisse, le dividende aussi

LA PRESSE — Alors qu'il demande un effort supplémentaire à toutes ses sociétés d'État pour éliminer son déficit, le gouvernement du Québec recevra un dividende inférieur de 282 millions de dollars de la part d'Hydro-Québec, soit 13% de moins que l'an dernier.

Hydro a dû limiter ses exportations en raison de la baisse du niveau d'eau dans ses réservoirs et le prix obtenu sur les marchés d'exportation reste encore très bas. Résultat, l'année 2010 a été difficile.

Le bénéfice net de la société d'État affiche une baisse de 356 millions, ou 12%, par rapport à celui de l'an dernier, alors que ses revenus sont restés au même niveau qu'il y a un an, à 12,3 milliards.

Le dividende versé au gouvernement, qui était de 2,1 milliards l'an dernier, sera de 1,8 milliard cette année. C'est la première fois en cinq ans que le dividende est inférieur à 2 milliards.

Malgré tout, la ministre Nathalie Normandeau estime que les résultats d'Hydro sont très bons. « Si les conditions climatiques avaient été au rendez-vous, Hydro-Québec aurait fait encore mieux, a-t-elle commenté. Dans les circonstances, elle fait très très bien. »

Hydro a exporté deux fois moins que ce qu'elle avait prévu en 2010. Le prix de l'électricité sur les marchés d'exportation, qui est lié au prix du gaz naturel, est resté très bas, soit 5,4 cents le kilowattheure.

Grâce à l'utilisation de produits financiers, Hydro a pu obtenir un peu plus, soit 6,5 cents pour chaque kilowattheure exporté. C'est à peu de chose près le prix qu'elle obtient sur le marché québécois, qui a été de 6,2 cents le kilowattheure en 2010.

Hydro-Québec soutient tout de même que ses exportations sont très rentables. En tenant compte de la rentabilité des activités de courtage d'énergie, elle estime avoir obtenu 8,2 cents le kilowattheure de ses activités sur les marchés étrangers.

Selon ce calcul, les exportations ont généré 17% du bénéfice net total en 2010. Depuis trois ans, la rentabilité calculée de cette façon est en baisse.

Les exportations ont généré 32% du bénéfice net d'Hydro en 2008, 22% en 2009 et seulement 17% en 2010.

Autres contributions

Même si le dividende versé au gouvernement est en baisse, Hydro-


Québec reste une société très rentable, souligne l'analyste en énergie Jean-François Blain, de l'Union des consommateurs.

En plus d'un dividende, Hydro verse maintenant des redevances hydrauliques au gouvernement. En

2010, ces redevances ont été de 560 millions, a-t-il noté, ce qui fait qu'au total, l'État retire plus d'argent de sa société d'État, pas moins. C'est vrai, mais les redevances hydrauliques ne peuvent pas être utilisées par le gouvernement pour payer ses dépenses.

Elles sont versées au Fonds des générations, qui doit servir à rembourser la dette accumulée par la province.

Les profits sont peut-être en baisse, mais Hydro-Québec reste une entreprise « enviablement rentable », selon l'analyste.



Adénome prostatique?

AGN 191622-100

ÊTES-VOUS L'UN DES MILLIONS D'HOMMES SOUFFRANT D'UN ADÉNOME PROSTATIQUE?

- Ressentez-vous le besoin d'uriner fréquemment?
- Devez-vous souvent vous lever pour uriner la nuit?
- Éprouvez-vous de la difficulté à commencer à uriner?
- Est-ce que votre jet d'urine est lent ou faible?
- Avez-vous l'impression de ne pas arriver à vider totalement votre vessie?

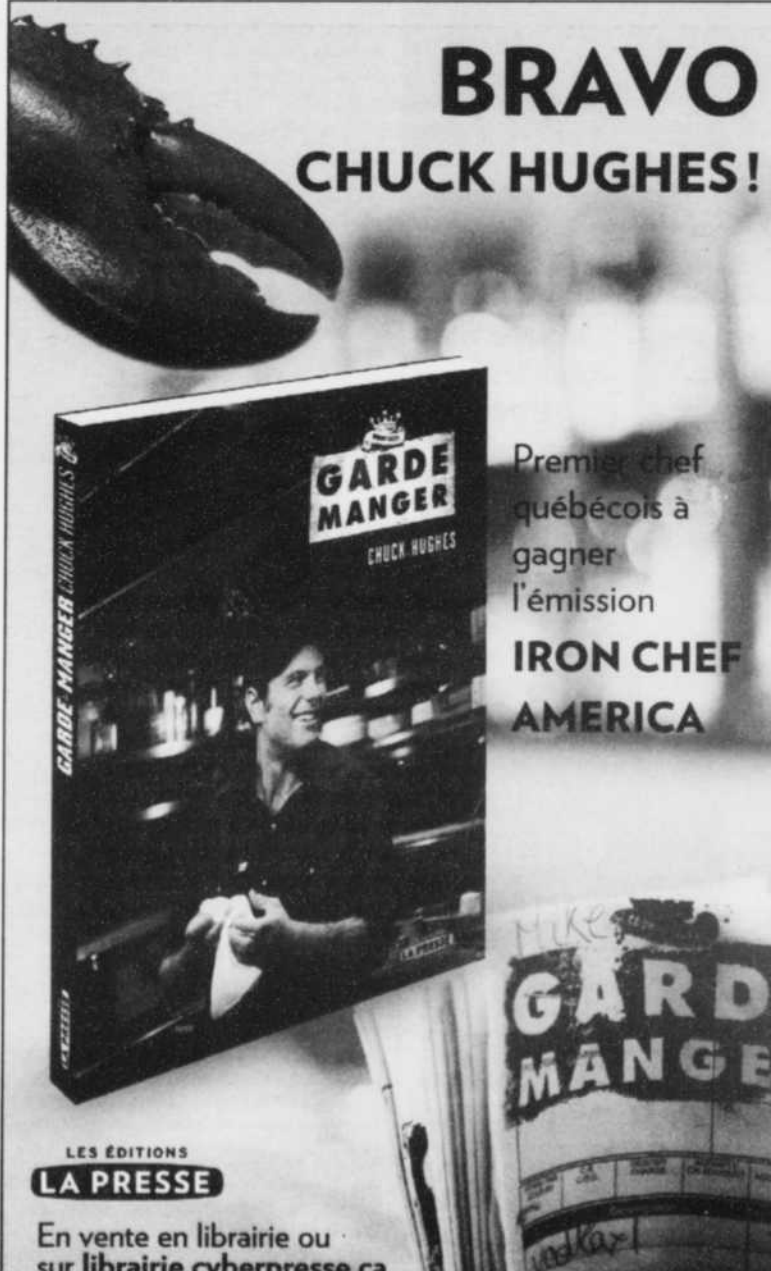
Si vous avez répondu « oui » à certaines de ces questions, vous pourriez souffrir d'un adénome prostatique. Ce problème est connu sous le nom d'hyperplasie bénigne de la prostate (HBP). Si vous avez 45 ans ou plus et que souffrez d'une hyperplasie bénigne de la prostate, vous pourriez être sélectionné pour participer à une étude de recherche visant à évaluer un médicament destiné au traitement de l'hyperplasie bénigne de la prostate.

L'étude concerne uniquement les hommes qui n'ont pas subi d'intervention chirurgicale sur la prostate ni été atteints d'un cancer de la prostate.

Recherches Cliniques
Theradev Inc
877-292-4655

835167

BRAVO CHUCK HUGHES!



Premier chef québécois à gagner l'émission **IRON CHEF AMERICA**

LES ÉDITIONS **LA PRESSE**

En vente en librairie ou sur librairie.cyberpresse.ca

JEUDI 24 MARS 2011 - LA VOIX DE L'EST 31

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

- * Avant 16 h pour parution le lendemain
- * Le vendredi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



1625
Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand
Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621
Bur.: 450 378-4120
RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

Pour des RÉSULTATS

L'équipe de **BERNARD EST LÀ!**

Contactez-nous dès aujourd'hui pour toute information

450 521-7211

ROYAL LEPAGE
Avantage

Lucie Hamel

Bernard Rousselle

PREMIER VENDEUR 2008, 2009, 2010

Votre projet... Ensemble, nous le réaliserons



CLAUDE CAMPBELL
Courtier immobilier agréé

Via Capitale performance C.C., agence immobilière
450 378-8461
216 Denison Est, Granby

Je vous offre le meilleur des 2 mondes à partir de **2%**

Vendons ensemble
Programme **Visibilité** GRATUIT

Clermont Bélanger
Courtier immobilier
450 776-4170

clermont.belanger@videotron.ca

Merci chers clients pour 30 ans de belle complicité

Au plaisir de vous servir à nouveau

Gabrielle Trudeau
450 531-1507

Agence immobilière

L'équipe Béliveau

Faites confiance à une équipe solide!

Natalie Bernier, Renaud Béliveau, Jason Béliveau
Courtiers immobiliers

450 378-4120 Résidentiel • Commercial • Agricole

Geneviève Monty | Sonia Bouthiette
Courtier immobilier | Courtier immobilier agréé

450 525-4120 450 776-9990

Une équipe **REMARQUABLE**

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIÈRE

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

COWANSVILLE, luxueux 4½ style condo, entrée privée, insonorisation supérieure, baignoire centr., échangeur d'air, air climatisé, cabanon ext., grand patio ext., 450-293-4102.

Très beau 3½ pour juin 2011. buanderie, locker, stat. 1105, Vimy, Saint-Césaire. 450-549-5197

164 BUREAUX À LOUER

Bureaux à louer 175 à 420 pi². Édifice professionnel récent, stat., endroit très passant. 177 Rue Denison Est, secteur Mont Sacré-Coeur. 450 777-6524 ☎ 450 372-9033

302 MEUBLES ÉLECTROMÉNAGERS

WATERLOO
VENTE DE FERMETURE
TOUT DOIT SORTIR AVANT LE 31 MARS. Urgent! Fin de bail. Meubles flamboyants. Mob. de chambre, de salon, dinette. Matelas et sommiers de toutes grandeurs. Beaucoup d'autres items trop long à énumérer. Aucune offre RAISONNABLE refusée. 4367 Foster, Waterloo. 450-539-0022

351 ESCORTES

FEMME AUDACIEUSE de 45 ans. Pour réaliser tes fantasmes. 15 ou 30 minutes. 450-776-3554

JOLIE FEMME 30 ans, hyper chaude, 34D. Je vous assure un bon service ou argent remis. Homme disponible. Pénélope ☎ 450-361-6580

Les déesses (recherchent des belles filles pour massage à 4 mains, jeux de rôles, domination complète, etc.) 450-525-8053

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4½ au 185 Delaney, dans un 6 logis, libre 1er juillet, pl. flottant et céramique, au 3e étage, vue sur le lac, 585\$/mois. 450-360-9889

204 OCCASIONS D'AFFAIRES

Concessionnaire de restaurant demandé. 45 sièges, au camping Caravelle à Ste-Sabine (près Farnham). Été 2011. Terrain 420 sites. Expérience requise. 450-210-1079; 450-293-7637

303 ANIMAUX

BOUVIERS BERNOIS, 1 mâles, 2 femelles, prêts à partir, vacc., verm., 325\$/mâle, 375\$/femelle. Carmen: 450-546-5726, 450-779-0818

MARILOU
belle, simple, souriante, privée, 77. 450-991-4049

4½: MONT-PLAISANT, 1er et 2e étage, très spacieux, rang. au s.sol, à partir de 805\$/ms. Inf.: 450-830-0246

205 SERVICES FINANCIERS

A BOUT DE SOUFFLE

- Noyé par vos dettes.
- Harcelé par vos créanciers.
- Vos dettes vous empêchent de dormir.
- NOUS AVONS LA SOLUTION.

Consultation gratuite
APPEL & CIE INC.
Syndic de faillite
Bureau principal: Montréal
450-361-2559
Sur rendez-vous

305 INFORMATIQUE

AUBAINE! PENTIUM 4, noir, complet, prêt pour Internet, Win XP, écran (tube), souris, clavier, 100\$. Inf.: 450-372-1985

353 MASSAGES

Attention! Des. 26 ans, 36DD, Ana, 36D, 22 ans, Mira 25 ans, 36C noire. 7/7-24/24 Paiement carte. **ENGAGEONS.** 450-775-5150

4½, près parc ind., stat., chauffé, éclairé, cour arrière, lav.-vaiss., pl. flottant, grande fenestration, complètement rénové, libre imm. Réf. Pas d'animaux. Non-fum, idéal personne mature. 450-577-2662

ATTENTION! CONSOLIDATION DE DETTES
Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies. Un paiement par mois. 7/7 jours, 8h à 19h. Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

Estimation gratuite. Service à domicile. Vente/achat d'ordinateurs usagés et neufs, réparation, cours. Informatique Sévigny & Ass 450-777-7988

SPÉCIAL 2 POUR 1
MASSAGE SENSUEL ET +. Très jolie femme, forte poitrine. ☎ 450-525-6021

GRAND 5½, au 2e étage, secteur paisible, balcon, 2 stationnements, grand locker, libre 1er juillet, 660\$/mois. Inf.: 450-204-4484

253 TROUVÉ

Trouvé iPad, dimanche le 20 mars sur le Chemin de Bromont et Waterloo. Info: 450-539-2856

308 ÉQUIPEMENT DE FERME

5 TRACTEURS À LOUER
4 ROUES MOTRICES, 110 HP
15 AVRIL AU 1ER NOV.
450-776-4849

ADALIA, JOLIE FILLE NOIRE
DOUCE ET SEXY POUR MASSAGE SENSUEL ET ÉROTIQUE. 24/24. 450-330-0237

GRANDS 3½-4½-5½ frais peints, locker int., à 10 min. à pied des Galeries, libres imm. Info: 450-360-0412 ou 514-984-9203

301 DIVERS ARTICLES

RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sècheuses, congélateurs. Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques. Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

318 BOIS DE CHAUFFAGE

BÛCHES ÉCOLOGIQUES boîte de 30 lbs. (10 bûches) à 3,50\$ la boîte. 677 Douville, Granby. 450-777-9815

ANGIE vous reçoit! Info: 450-525-0257.

GRANDS 4½, endroit calme, très propres, pl. flottant, libres imm., juin, juillet, 520\$ et 580\$ 375 Massé et 759 Bussièrès. 450-776-2648

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE
CYBERPRESSE.CA/EE

351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★
Meilleur choix en ville. Discret. 7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons différentes nationalités. 450-405-4902

BELLE CHINOISE MASSAGE ET + SERVICE DE CLASSE! 450-361-2818

GRANDS 5½, avec sous-sol fini, secteur Verbe Divin, à partir de 860\$/mois. Inf.: 450-830-0246

BEL HOMME dans la quarantaine très discret, pour femmes seulement. 450-522-3358

RICARDO te reçoit ou se déplace pour massage de détente suédois ou sensuel. Bienvenue à tous. Inf.: 450-888-4545

FILLES DE RÊVE de différentes nationalités reçoivent dans une maison privée et discrète. 7/7 jrs, 8h à minuit. Engageons. 450-361-2193

JUILLET, BEAU GRAND 3½, semi-meublé ou non. Tous sans tapis. Pas d'animaux, travailleurs ou retraités. BIENVENUE. 450-577-6549

301 DIVERS ARTICLES

RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sècheuses, congélateurs. Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques. Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

351 ESCORTES

Meilleur choix en ville. Discret. 7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons différentes nationalités. 450-405-4902

ISABELLE, 39 ans, 139 lb te reçoit à 30 min. de Granby pour massage sensuel. Je t'attends xxx 450-888-4623

www.lesbaiesdelarive.com
3½-4½, 45 ANS +
Ascenseur, piscine int., spa, s. d'exerc, billard lave-vaisselle et rangement vélos inclus. Lise 450-775-3999 Hélène 450-375-3763

160 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE PRÈS CÉGEP GRANBY, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav.-séch., câble, internet et produits de base inclus. Disp. imm., 98\$/sem. Calme assuré. Non-fumeur. Réf. demandées. Denis: 450-777-3666

MASSAGE RELAXATION à l'huile chaude. Sensuelle, et service complet. Gadgets. ☎ 450-775-1034

JOLIE BLONDE
Petit buste, 5'6", 140 livres. Détente, massage sensuel. 24 h / 24. 450-577-4056

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

829679

403 SERVICES OFFERTS

DB RÉNO

Toiture, patio, forme de béton, solarium 4 saisons, garage, divisions intérieur, démolition et +...

On offre aussi la revitalisation de vos bâtiments intérieurs ou extérieurs à la couleur de votre choix. Résidentielle, agricole, commerciale ou industrielle.

MARIO: 450-577-4203

408 SANTÉ

Cessez de fumer

Traitement au laser, sans douleur, avec suivi d'un an.

• Reçus d'assurances - impôt

Clinique D.R. enr.

À Granby depuis 10 ans!



Danielle Ruel N.D.
Technicienne en laser
Réflexologue membre de l'A.N.N.
Technicienne en Spa ionique

www.cessezdefumeraveclaser.com Sur rendez-vous: 450 521-1262

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

ABANDONNEZ-VOUS AVEC SYLVIE pour un regain d'énergie.
450-521-4362

411 AMITIÉS RENCONTRES

Déjeuner amical tout les samedis, 10h30 au Coq Rôti, Cowansville suivi d'un cours de danse
Jeannine: 450-263-3172

451 PERSONNEL DEMANDÉ

AIDE AGRICULTEUR pour ferme de grandes cultures et déneigement l'hiver. Expérience requise, permis conduire classe 1 serait un atout.
Ferme C.M. Tétrault: 450-777-9610.

ANGE-GARDIEN EMPLOYÉ DE FERME PORCINE de 2000 truies, secteur maternité. 2 ans d'expérience minimum. Doit être autonome et fiable. Envoyez c.v. fax: 450-293-1760 ou tél. 450-293-7439, laissez message.

BISTRO VAN HOUTTE BROMONT

est à la recherche d'un(e) PRÉPOSÉ(E) AU SERVICE
Travail de fin de semaine, jour et soir.
Communiquer avec Karine, 450-534-1122 pour rendez-vous; ou apportez c.v. au 22, boul. Bromont à Bromont.

Veronneau
PLANTES & DÉCOR

Nouvelle succursale à Granby recherche

3 fleuristes

avec 7 ans d'expérience minimum pour combler poste à temps plein.
Salaire de 16 à 20 \$/h
Début du travail : le 15 avril

Contactez Guy Veronneau au 450 680-1989
par télécopieur : 450 680-1816
ou par courriel : guy.veronneau@veronneau.com

451 PERSONNEL DEMANDÉ

MÉCANICIEN

Pour camions lourds & machineries

Exigences :

- ★ Minimum 2 ans d'expérience
 - ★ Autonome et débrouillard
 - ★ Possède son coffre d'outils
 - ★ Permis classe 1 ou 3 un atout
- Poste disponible immédiatement
Faites parvenir votre C.V.
Par fax au 450-534-5239
Par courriel: bromontterrasse@bellnet.ca

URGENT! CARISTE RECHERCHÉ

Travail à Granby
2 ans d'expérience
Carte valide
Disponible tous les quarts
À partir de 14,96\$/h
★ Entrée en poste rapide.
Envoyez votre CV à granby@adecco.qc.ca
ou par télécopieur au 450-375-5888
avec le # de référence 685134

408 SANTÉ

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS RECHERCHÉS

À GRANBY POUR DISTRIBUER LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE

Parcours # 354
Pour les rues: Ferland au complet, Isidore au complet et Rolland au complet.

450-375-4555, laissez message et vos coordonnées dans la boîte vocale 529.

À VALCOURT POUR DISTRIBUER LA VOIX DE L'EST ET LA TRIBUNE

Parcours # 450
Rues: De l'Église, Des Cascades, Des Erables: de 550 à 600 et Desranleau: de 495 à 630

1-800-282-5232, laissez message et vos coordonnées dans la boîte vocale 529.

552 AVIS PUBLICS

Granby

AVIS PUBLIC

ERRATUM

Aux personnes intéressées par le projet de règlement numéro PP07-2011, en référence à l'avis d'assemblée publique de consultation pour le projet mentionné ci-dessus, publié dans l'édition du samedi 19 mars 2011, nous vous avisons qu'une erreur s'est glissée dans le titre du projet de règlement. On aurait dû lire la zone commerciale IM03C à la place de la zone IH03C. La date, l'heure et l'objet du règlement y mentionnés sont correctement identifiés dans l'avis.

Donné à Granby, Québec, le 24 mars 2011.
La directrice des Services juridiques et greffière,
M^{re} Catherine Bouchard

835241

Vos dons assurent la gratuité des soins et des services offerts à la population de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi

LA MAISON AU DIAPASON

Pour l'amour et la dignité des personnes en fin de vie



LA MAISON AU DIAPASON

900, rue de l'Émeraude, Bromont (Québec) J1L 0G1
450 531-2012
www.audiapason.org

Nécrologie



BRIEN
M. Omer
1921-2011

Au Foyer de Valcourt, le 22 mars 2011 à l'âge de 89 ans, est décédé M. Omer Brien, époux de feu Ernestine Melançon, demeurant à Ste-Anne de la Rochelle.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Alice (Gilles Poupard), Jacques (feu Monique Cloutier) Ginette Pouliot, Jean-Guy (feu Reine Provost) Sylvie Bédard, Marcel (Danielle Pigeon), Micheline (Jean Leroux), Nicole (Roger Bolduc), Denis (Louise Gareau), Daniel (Isabelle Daigle), Alain (Francine Gareau); ses 16 petits-enfants, ses 23 arrière-petits-enfants.

Il était le frère de feu Georges-Émile Brien (feu Yolande Vincent), feu Conrad Brien (Marie-Berthe Provost), Léonard Brien (Jeannette Lapiere), René Brien (feu Lucille Berthelette), Oriana Brien (Gaston Bessette), Gabrielle Brien (Alfred Lussier), feu Françoise Brien, Adrienne Brien (feu Roger Bourassa), Jacqueline Brien (Benoît Sénécal), Jean-Claude Brien (Marguerite Lesley).

Il laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le Dr Jean Turcotte, ainsi que le personnel du CHSLD de Valcourt pour les très bons services et soins que notre père a reçus.

Monsieur Brien repose au salon de Les Résidences Funéraires

Bessette
RESIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

5034, rue Foster
Waterloo, QC
Tél.: (450) 539-1606
ou 1-888-730-6666
Télec.: (450) 539-3035
www.familiebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h; samedi, jour des funérailles, à compter de 9h jusqu'au départ du salon à 10h35. Les funérailles auront lieu le samedi 26 mars 2011, à 11h en l'église Ste-Anne-de-la-Rochelle, suivies de la crémation au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.
L'inhumation aura lieu au cimetière de la paroisse à une date ultérieure.



MÈRE TERESA

Dites 9 fois «Je vous salue Marie» par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mère Teresa.

D.L.



BRIEN
Mme Elizabeth
1938-2011

Au Centre d'accueil de Cowansville, le samedi 12 mars, à l'âge de 73 ans, est décédée madame Elizabeth Brien, fille de feu Médéric Brien et de feu Marie Blanche Fleury.

Elle laisse dans le deuil ses soeurs: Madeleine (feu Rodolphe Galipeau), Hélène (Victor Plante), Jacqueline (feu Arcade Piette), Carmen (Norbert Thétreault) et Thérèse (feu Léon Plouffe). Elle était aussi la soeur de: feu Gabrielle (feu Adrien Racine), feu Gilberte (feu Noël Lagüe), feu Paul, feu Cécile (feu Fernando Plante) et feu Jean, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier le Centre d'accueil de Cowansville et spécialement le personnel du 1er pour les bons soins prodigués à Elizabeth.

La famille de madame Brien sera présente au salon funéraire

Désourdy Inc.
109, rue William, Cowansville
Tél.: 450-263-1212
Télec.: 450-263-9557
info@desourdy.ca

le samedi 26 mars 2011 de 11h à 14h, suivra de la liturgie de la parole en chapelle de Cowansville. L'inhumation à Ste-Croix de Dunham à une date ultérieure.

Au lieu de fleurs, des dons en sa mémoire à la Société d'Alzheimer seraient appréciés (formulaires disponibles au salon).

Désourdy
salons funéraires
crématorium
Jean-Pierre et Robert Désourdy

Décès (Page suivante)

leucan

compte sur moi

Faites une différence pour les enfants

leucan.qc.ca
1 800 361-9643

JEUDI 24 MARS 2011 - LA VOIX DE L'EST

33

24

24

24



COURNOYER
Mme Danielle
1958-2011

Paisiblement au Centre Hospitalier de Granby, le 22 mars 2011, à l'âge de 52 ans, est décédée madame Danielle Cournoyer, épouse de monsieur Steven Ross, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Steven, ses enfants: David, Lee, ses parents, Roger Cournoyer et Thérèse Couture, sa soeur Nicole (Luc Latraverse), sa belle-mère Thérèse Boisvert, ses beaux-frères et belles-soeurs: Patricia, Francis, Lynn, Louis (Nathalie Savoie), ses neveux et nièces: Rose, Esther, Allyson, Jasmine et Karine, ainsi que ses autres parents et nombreux amis qui nous ont aidés.

La famille désire remercier Vicky Arès, Dr. Serge Clément, Dr. Luc Rodrigue, Dr. Denise Beaudoin, ainsi que le personnel du CLSC de la Haute-Yamaska et les infirmières des soins palliatifs du Centre Hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à madame Cournoyer.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie le dimanche 27 mars 2011 à compter de 12h (midi), suivis de la célébration de la Parole à 14h en la chapelle de

Les Jardins Funéraires



997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby,
Tel: 450-777-1171
1-888-730-6666
Télé: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

L'inhumation aura lieu au Cimetière des Saints-Anges à Sorel-Tracy à une date ultérieure.

En guise de sympathie, un don à la Société Canadienne du Cancer ou au CLSC de la Haute-Yamaska serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon de Les Jardins Funéraires Bessette.



LAJEUNESSE
(née Royal)
Mme Rita
1930-2011

À Châteauguay, le 19 mars 2011, est décédée Mme Rita Lajeunesse.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Nicole (Alexandre) et Roxane (Richard); ses petits-enfants: Patrick, Jenny et Matthieu; ses 6 arrière-petits-enfants; son frère Denis et sa soeur Pauline, ainsi que plusieurs parents et amis.

Les funérailles auront lieu le 26 mars à 12h30 à l'église Immaculée-Conception de Granby.



DELORME
M. Normand
1931-2011

Au Centre hospitalier de Granby, le 20 mars 2011, à l'âge de 80 ans, est décédé monsieur Normand Delorme, époux de feu madame Claire Tétrault. Il était le fils de feu Eva Brosseau et de feu Hervé Delorme.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Daniel (Jacinthe Benoit), Louise (Alain Mailloux), Jean (Nadine Brillon); ses petits-enfants: Guillaume (Andrée-Anne), Marc-André, Annie (Pascal), Dany; ses arrière-petites-filles: Mégan et Lory. Il était le frère de feu Marielle (feu Simon), Jean-Marc (Clémence), feu Guy (Yvette), Huguette (Armand), Harold (Monique), Réjeanne (Ronald), Patrice. Il était le beau-frère de feu Rose (Marcel), Conrad (Réjeanne), feu René, feu Raoul (feu Hélène), feu Lauréan (Thérèse), Georgette (feu Jean), Alice (Denis), feu Réjeanne (Denis), Huguette (Gilles), André (Lise).

Il laisse aussi plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Un merci bien spécial à Huguette et Harold ainsi qu'au personnel infirmier du 3^{ème} étage du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à monsieur Delorme.

Monsieur Delorme repose au salon de

Les Jardins Funéraires



997 des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél: 450-777-1171
1-888-730-6666
Télé: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: le vendredi, 25 mars, de 14h à 17h et 19h à 22h; samedi, jour des funérailles, à compter de 12h (midi) jusqu'au départ du salon à 13h30. Les funérailles auront lieu le samedi, 26 mars 2011, à 14h en l'église Immaculée-Conception, suivies de la crémation au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La mise en place aura lieu au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette à une date ultérieure.



980, rue de l'Émerillon, Rimouski (Québec) J2L 0G1 • 450 534-2002
www.audiapason.org

GAGNÉ
Mme France-Line

UN AU-REVOIR À
FRANCE-LINE GAGNÉ

Décédée le 15 mars 2011, elle laisse dans le deuil son époux Pierre Lemieux, ainsi que son frère Jacques et sa conjointe France Blais.

Tous ceux qui l'ont aimée et appréciée sont conviés à une réunion amicale en son honneur qui aura lieu le dimanche 27 mars de 9h à 11h au salon du

Complexe Funéraire



470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télé: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

L'Hommage en mémoire à sa vie sera célébré ce même dimanche à 11h en la chapelle du complexe funéraire.

La famille désire remercier Dre Anne Fadin ainsi que le personnel de l'hôpital B.M.P. de Cowansville pour les bons soins prodigués à Mme Gagné lors de son séjour parmi eux.

Un merci tout spécial à Mme Ginette Gauthier qui les a accompagnés durant cette épreuve.

Un don à la Fondation de l'hôpital B.M.P. de Cowansville serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe funéraire.



LÉGARÉ
GALIPEAU
Mme Gisèle
1928-2011

À Laval, le 23 mars 2011, à l'âge de 82 ans, est décédée Mme Gisèle Galipeau née Légaré, épouse de feu Marcel Galipeau, demeurant à Laval.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre et Jean Galipeau, ses petits-enfants: Simon et Catherine Galipeau, son arrière-petite-fille: Naomie, ses frères et soeurs: Pierrette (feu Dany Gloven), feu Jacqueline (feu Lucien Sénécal), Lucille (Constant Lemaire), Roger (Louise Lupien), Jacques (Mance Lapierre), son beau-frère Roger Galipeau (Rachel) ainsi que plusieurs neveux et nièces.

La famille vous accueillera au
Complexe funéraire



60 Boul. Pie IX, Granby, Qc,
Tél: 450-777-1414
Télé: 450-777-0999

www.lesieur.ca - info@lesieur.ca
affilié à la CTQ

vendredi de 19h à 22h et samedi de 11h30 jusqu'au départ du salon à 13h20. Le service religieux sera célébré, le samedi 26 mars 2011 à 13h30 en l'église St-Joseph et de là, au cimetière Mgr Pelletier, Granby.

Des dons à la Fondation des maladies du Cœur seraient appréciés ou à la Fondation Richelieu internationale. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.



Les petits frères
des Pauvres

La famille des
personnes âgées seules

Ils ne seront plus jamais seuls!

1.866.627.8653

La terre est riche
de son monde



DÉVELOPPEMENT
ET PAIX

1-888-234-8533

(514) 257-8711

www.dev.org

LIBYE

Des CF-18
canadiens
en action

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE)

— Des chasseurs CF-18 canadiens ont pris part, hier, aux opérations de frappes aériennes menées par la coalition internationale, contribuant ainsi à éjecter les forces militaires de Mouammar Kadhafi de la troisième ville en importance de la Libye.

La coalition a effectué une série de raids visant deux centres majeurs du pays.

Les Forces armées canadiennes ont rapporté que quatre chasseurs, soutenus par deux avions de ravitaillement en vol, ont effectué deux missions de bombardement. La première a eu lieu au cours de la nuit, alors que la seconde a été lancée plus tard en journée.

La première attaque a visé Misrata, située à l'est de Tripoli, sur la côte méditerranéenne. La ville a été le théâtre de violents affrontements entre les insurgés et les forces de Kadhafi.

La semaine dernière, on rapportait que des citoyens innocents étaient abattus dans les rues par les soldats du dictateur, alors qu'il tentait de reprendre le contrôle de la ville de 500 000 habitants.

Les chasseurs canadiens auraient pilonné, hier, un entrepôt de munitions. Quatre bombes à guidage laser de 226 kilogrammes ont été lancées pendant le raid, a spécifié le chef adjoint de l'armée de l'air, le major général Tom Lawson.

« Tout indique que l'attaque a été réussie », a-t-il indiqué.

Selon le militaire, l'opération ne semblait pas avoir fait de morts parmi les civils. Il a toutefois ajouté qu'il était impossible d'en être certain avant d'avoir mené un examen sur le terrain.

Le major général Lawson n'avait pas d'informations à fournir quant à la seconde sortie des chasseurs.

Un médecin de Misrata a néanmoins rapporté à l'Associated Press que les frappes aériennes avaient forcé le retrait des forces de Kadhafi — offrant ainsi un répit à la ville, plus d'une semaine après le début d'affrontements sanglants entre les deux parties.

Le témoin a mentionné que l'une des bombes avait touché une école d'aviation locale et la seconde avait atterri sur un terrain vacant, à l'extérieur de l'hôpital central. On ignore pour l'instant si ses bombes ont été lâchées par les chasseurs canadiens. Les frappes de la coalition ont pour objectif d'empêcher les forces militaires de Kadhafi de s'attaquer aux populations civiles.

Le contre-amiral américain Gerard Hueber, l'un des principaux commandants de l'opération « Aube de l'Odyssée », avait mentionné hier que la coalition visait notamment les forces militaires de Kadhafi à Misrata et Ajdabiya, dont les chars, l'artillerie, les sites de missile mobiles et les entrepôts de munitions.

Il s'agit de la première opération menée par les avions canadiens depuis leur arrivée en Méditerranée, en fin de semaine dernière.

Statistiques

HOCKEY

LIGUE NATIONALE (CLASSEMENT GÉNÉRAL)

ASSOCIATION DE L'EST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Philadelphie	72	44	19	4	5	232	195	97	21-10-2-3	23-9-2-2	4-3-1-2	P1
x-2. Washington	74	43	21	5	5	203	180	96	22-8-2-5	21-13-3-0	9-1-0-0	G2
x-3. Boston	72	40	22	5	5	217	176	90	17-12-3-2	23-10-2-3	4-3-3-0	G1
4. Pittsburgh	73	42	23	5	3	213	181	92	22-13-2-0	20-10-3-3	6-2-2-0	G1
5. Tampa Bay	73	39	23	5	6	216	222	89	22-10-1-4	17-13-4-2	2-4-2-2	P3
6. Canadien	74	40	27	4	3	200	187	87	22-10-3-3	18-17-1-0	6-4-0-0	P1
7. Rangers de N.Y.	74	40	30	2	2	216	179	84	18-16-1-2	22-14-1-0	7-3-0-0	G5
8. Buffalo	73	36	28	8	1	216	208	81	16-16-3-1	20-12-5-0	6-3-1-0	G1
9. Caroline	73	34	29	5	5	205	217	78	20-12-2-2	14-17-3-3	5-4-1-0	G2
10. Toronto	74	33	31	5	5	195	225	76	17-14-3-4	16-17-2-1	5-4-1-0	G2
11. Atlanta	72	30	30	5	7	202	238	72	16-14-2-5	14-16-3-2	5-4-1-0	P1
12. New Jersey	73	34	35	3	1	155	186	72	18-15-2-1	16-20-1-0	6-4-0-0	G1
13. Islanders de N.Y.	74	29	33	5	5	208	235	70	16-15-1-4	13-18-6-1	6-1-2-1	P2
14. Floride	73	29	34	5	5	182	199	68	15-15-4-4	14-19-1-1	3-4-2-1	P1
15. Ottawa	73	27	37	5	4	167	227	63	15-19-2-3	13-19-2-3	3-5-1-1	P7

ASSOCIATION DE L'OUEST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Vancouver	74	48	17	4	5	240	173	105	25-8-1-4	23-9-3-1	8-2-0-0	G1
x-2. Detroit	74	43	22	5	4	238	211	95	19-12-3-2	24-10-2-2	4-4-0-2	G3
x-3. San Jose	73	42	23	4	4	211	191	92	20-11-2-3	22-12-1-1	6-2-0-2	P3
4. Phoenix	75	40	24	7	4	215	208	91	18-12-4-2	22-12-3-2	7-2-1-0	G1
5. Los Angeles	73	41	26	4	2	199	177	88	21-12-3-0	20-14-1-2	6-2-2-0	G1
6. Nashville	74	39	25	6	4	193	173	88	20-8-4-3	19-17-1-1	7-2-1-0	G4
7. Chicago	72	39	25	3	5	234	202	86	22-14-0-0	17-11-3-5	6-2-1-1	G1
8. Anaheim	72	40	27	3	2	204	208	85	23-12-1-1	17-15-2-1	8-2-0-0	G3
9. Dallas	72	38	25	3	6	203	202	85	20-11-2-5	18-14-1-1	5-2-1-2	P1
10. Calgary	75	37	27	4	7	227	216	85	22-12-1-3	15-15-3-4	4-4-1-1	P2
11. Minnesota	74	35	31	3	5	185	207	78	17-15-2-3	18-16-1-2	2-6-2-0	P7
12. Columbus	73	33	29	4	7	199	223	77	16-16-1-3	17-13-3-4	2-4-1-3	P2
13. St-Louis	73	32	32	4	5	202	216	73	20-12-1-3	12-20-3-2	4-6-0-0	P2
14. Colorado	72	28	36	7	1	203	254	64	15-17-4-0	13-19-3-1	2-7-0-1	G2
15. Edmonton	73	23	40	2	8	176	240	56	12-20-0-5	11-20-2-3	3-5-1-1	P7

x- premier de sa division

LNH - LE CALENDRIER

MARDI, 22 MARS
 New Jersey 1 Boston 4
 Floride 0 Rangers de N.Y. 1
 Ottawa 3 Caroline 4
 Washington 5 Philadelphie 4 (Fus.)
 Buffalo 2 Canadien 0
 Islanders de N.Y. 5 Tampa Bay 2
 Edmonton 1 Nashville 3
 Toronto 3 Minnesota 0
 Columbus 4 Colorado 5 (f)
 St-Louis 1 Phoenix 2

MERCREDI, 23 MARS
 Vancouver 2 Detroit 1
 Floride 0 Chicago 1 (3e)
 Anaheim 1 Dallas 1 (3e)
 Calgary à San Jose

JEUDI, 24 MARS
 Canadien à Boston, 19h
 Atlanta à Islanders de N.Y., 19h
 Ottawa à Rangers de N.Y., 19h
 Pittsburgh à Philadelphie, 19h
 Anaheim à Nashville, 20h
 Edmonton à St-Louis, 20h
 Toronto à Colorado, 21h
 Columbus à Phoenix, 22h
 San Jose à Los Angeles, 22h 30

VENDREDI, 25 MARS
 New Jersey à Pittsburgh, 19h
 Caroline à Tampa Bay, 19h 30
 Vancouver à Atlanta, 19h 30
 Washington à Ottawa, 19h 30
 Floride à Buffalo, 19h 30

LE CANADIEN

	B	P	Pts	Pén.
14. T. Plekanec	21	32	53	56
20. J. Wisniewski	10	37	47	36
21. B. Gionta	26	15	41	24
46. A. Kostitsyn	19	22	41	28
13. M. Cammalleri	16	25	41	33
76. P.K. Subban	11	24	35	104
11. S. Gomez	7	28	35	42
44. R. Hamrik	4	28	32	75
57. B. Pouliot	13	17	30	71
15. J. Halpern	11	14	25	29
67. M. Pacioretty	14	10	24	39
58. D. Desharnais	8	14	22	10
52. M. Dache	9	12	21	10
81. L. Eller	7	9	16	42
32. T. Moen	6	10	16	91
6. J. Spacsek	1	15	16	45
68. Y. Weber	1	9	10	12
45. A. Picard	3	5	8	17
75. H. Gill	2	6	8	41
55. B. Soppel	2	5	7	16
21. J. Gorges	1	6	7	18
94. T. Pyatt	3	3	5	7
22. P. Mara	1	3	4	77
53. R. White	1	3	4	31
79. A. Markov	1	2	3	4
17. D. Boyd	1	0	1	2
34. N. Dawes	0	1	1	0
35. A. Auld	0	1	1	2
31. C. Price	0	1	1	13
51. A. Palushaj	0	0	0	2
63. A. Engqvist	0	0	0	0
47. B. Nash	0	0	0	0

SENIOR RICHELIEU

TROISIÈME RONDE SÉRIES ÉLIMINATOIRES (3 DE 5)
SAMEDI 26 MARS
 St-Jean à Farnham, 20h
 Waterloo à Beloeil, 16h
DIMANCHE 27 MARS
 Farnham c. St-Jean, 19:00 (à Iberville)
 Beloeil à Waterloo, 12h 30

MERCREDI 30 MARS
 St-Jean à Farnham, 20h 45
VENDREDI 1^{er} AVRIL
 Beloeil à Waterloo, 19h, à Granby
SAMEDI 2 AVRIL
 Farnham c. St-Jean, 20:30 (à Iberville)
DIMANCHE 3 AVRIL
 St-Jean à Farnham, 16h 30

BASKET-BALL

NBA

Division Atlantique

	G	P	Moy.	Diff.
xy-Boston	50	19	725	—
Philadelphie	36	34	514	14%
New York	35	35	500	15%
New Jersey	22	47	319	28
Toronto	20	50	286	30%

Division Sud Est

	G	P	Moy.	Diff.
x-Miami	48	22	686	—
x-Orlando	45	26	634	3%
Atlanta	40	31	563	8%
Charlotte	28	41	406	19%
Washington	17	52	246	30%

Division Centrale

	G	P	Moy.	Diff.
xy-Chicago	51	19	729	—
Indiana	31	40	437	20%
Milwaukee	28	41	406	22%
Detroit	25	45	357	26
Cleveland	13	56	188	37%

Division Sud Ouest

	G	P	Moy.	Diff.
x-San Antonio	57	13	814	—
x-Dallas	49	21	700	8
La N.-Orléans	40	31	563	17%
Memphis	39	32	549	18%
Houston	37	34	521	20%

Division Nord Ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Oklahoma City	45	24	652	—
Denver	42	29	592	4
Portland	41	30	577	5
Utah	36	35	507	10
Minnesota	17	54	239	29

Division Pacifique

	G	P	Moy.	Diff.
xy-L.A. Lakers	51	20	718	—

	G	P	Moy.	Diff.
Phoenix	35	34	507	15
Golden State	30	41	423	21
L.A. Clippers	27	44	380	24
Sacramento	17	52	246	33

y - champion de section.

MARDI 22 MARS

L.A. Lakers 139 Phoenix 137
 Chicago 114 Atlanta 81
 Portland 111 Washington 76

MERCREDI 23 MARS

Indiana à Charlotte
 New Jersey à Cleveland
 Atlanta à Philadelphie
 Memphis à Boston
 Miami à Detroit
 Orlando à New York
 Sacramento à Milwaukee
 Utah à Oklahoma City
 Golden State à Houston
 Toronto à Phoenix
 San Antonio à Denver
 Washington à L.A. Clippers

JEUDI 24 MARS

Minnesota à Dallas, 20h30
 La Nouvelle-Orléans à l'Utah, 20h30

VENDREDI 25 MARS

Sacramento en Indiana, 19h00
 New Jersey à Orlando, 19h00
 Charlotte à Boston, 19h30
 Detroit à Cleveland, 19h30
 Philadelphie à Miami, 19h30
 Milwaukee à New York, 19h30
 Memphis à Chicago, 20h00
 Minnesota à Oklahoma City, 20h00
 Washington à Denver, 20h30
 La Nouvelle-Orléans à Phoenix, 22h00
 San Antonio à Portland, 22h00
 Toronto à Golden State, 22h30

ASSOCIATION DE L'EST

Division Atlantique

	PJ	Pts
Philadelphie	72	97
Pittsburgh	73	92
Rangers de N.Y.	74	84
New Jersey	73	72
Islanders de N.Y.	74	70

Division Nord-Est

	PJ	Pts
Boston	72	90
Canadien	74	87
Buffalo	73	81
Toronto	74	76
Ottawa	73	63

Division Sud-Est

	PJ	Pts
Washington	74	96
Tampa Bay	73	89
Caroline	73	78
Atlanta	72	72
Floride	73	68

ASSOCIATION DE L'OUEST

Division Centrale

	PJ	Pts
Detroit	74	95
Nashville	74	88
Chicago	72	86
Columbus	73	77
St-Louis	73	73

Division Nord-Ouest

	PJ	Pts
Vancouver	74	105
Calgary	75	85
Minnesota	74	78
Colorado	72	64
Edmonton	73	56

Division Pacifique

	PJ	Pts
San Jose	73	92
Phoenix	75	91
Los Angeles	73	88
Anaheim	72	85
Dallas	72	85

LES MENEURS

(Matches d'hier non compris)

	B	A	Pts
D.Sedin, Van	38	55	93
Stankos, TB	43	43	86
H.Sedin, Van	18	68	86
Saint-Louis, TB	26		

Bonds voulait en savoir plus sur le Winstrol

PAUL ELIAS

Associated Press

SAN FRANCISCO — Un témoin important de la poursuite, dans le procès de Barry Bonds pour parjure, a dit que le cogneur lui a demandé de s'informer au sujet d'un stéroïde en 1999.

Steve Hoskins et Bonds ont grandi ensemble dans le comté de San Mateo, non loin de San Francisco. Une fois adultes, ils ont un amer différend en tant que partenaires d'affaires.

Hoskins dit qu'il avait un peu des fonctions de valet quand Bonds a commencé à jouer avec les Giants, en 1993. Il amenait l'équipement de ce dernier au stade et faisait des courses pour le frappeur de puissance.

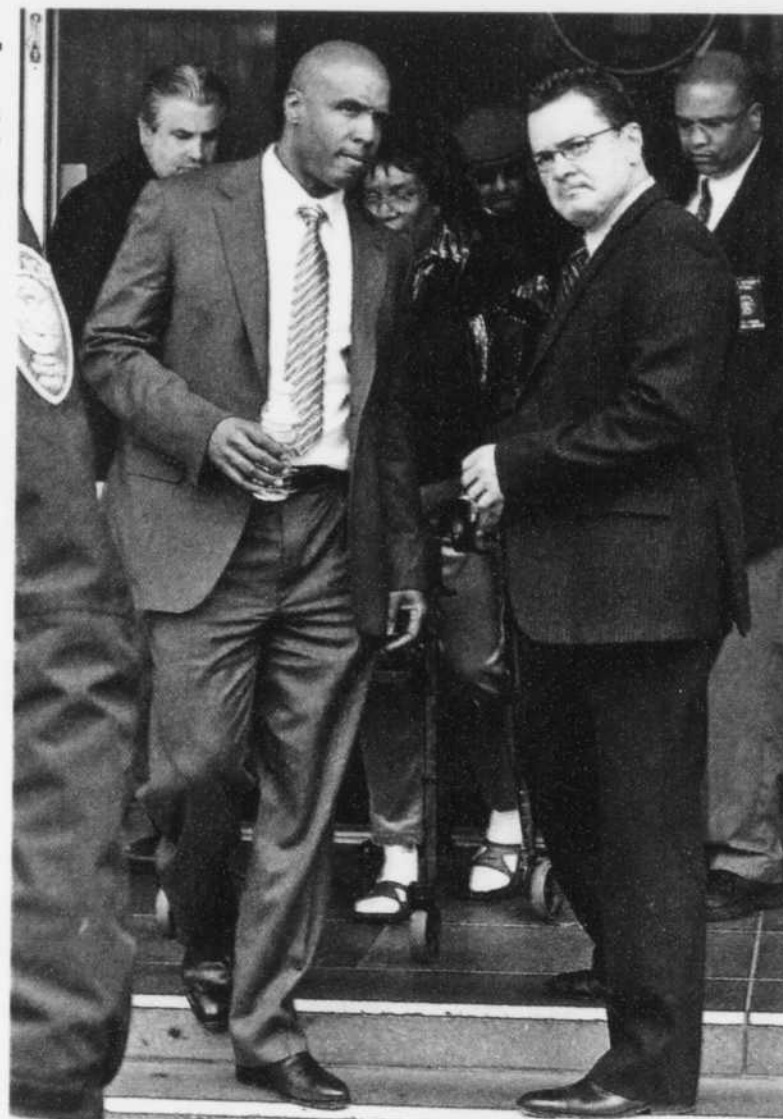
Questionné par l'enquêteur fédéral Matt Parrella, hier, un Hoskins nerveux a dit qu'en 1999, Bonds lui a dit de s'informer sur les bénéfices et les effets secondaires du stéroïde Winstrol auprès du Dr Arthur Ting, le chirurgien personnel du cogneur.

Ting doit lui aussi être appelé comme témoin par la poursuite. La demande de Bonds a été faite après qu'il ait été opéré au coude cette saison-là, ce qui lui a fait rater sept semaines.

Fait face à quatre chefs d'accusations

Bonds est le meneur pour les circuits dans l'histoire du Baseball majeur, avec 762. Il fait face à quatre chefs d'accusations d'avoir menti devant un grand jury et un d'entrave à la justice en lien à son témoignage de 2003, dans lequel il disait n'avoir jamais consciemment pris des stéroïdes.

Mardi, l'avocat principal de Bonds a reconnu que le cogneur a utilisé des stéroïdes, mais a fait valoir que l'entraîneur personnel de l'ancien



Barry Bonds quitte la Cour fédérale à l'issue du témoignage de son ex-valet Steve Hoskins.

joueur l'a induit en erreur sur la nature des substances.

Plus tôt, Hoskins a témoigné qu'il a parfois versé des milliers de dollars en argent à deux femmes que Bonds fréquentait, du temps où il jouait pour les Giants.

Hoskins a aussi dit qu'il a déjà payé l'entraîneur personnel de Bonds, Greg Anderson, au nom de l'ancien joueur. Les enquêteurs avancent qu'Anderson fournissait des substances interdites à Bonds.

DISCIPLINE DANS LA LNH

Les proprios devront prendre des décisions cet été

CHRIS JOHNSTON

LA PRESSE CANADIENNE — Alors que la LNH tente d'être plus sévère avec la discipline, le prochain vrai test ne surviendra pas lorsqu'un joueur assènera un autre dangereux coup d'épaule ou blessera un adversaire avec un coup par-derrière.

Cela se produira loin de la glace, dans une salle de réunion d'un chic hôtel, lorsque le bureau des gouverneurs se réunira à nouveau en juin.

C'est à ce moment que le commissaire Gary Bettman prévoit discuter avec les propriétaires de la ligue de l'idée de mettre à l'amende les organisations qui ont des joueurs qui ont constamment des ennuis avec les règles. Il a d'abord soulevé l'idée la semaine dernière lors de la réunion des directeurs généraux, mais cela n'a pas eu beaucoup d'effets parmi les autres initiatives concernant les commotions cérébrales.

Vu la sévère suspension donnée à l'agitateur des Penguins de Pittsburgh Matt Cooke cette semaine — et les questions à savoir si la ligue continuera dans cette voie — ça vaut la peine d'en discuter.

Bettman n'a pas dévoilé les grandes lignes de son plan, mais tout porte à croire qu'il est en faveur d'un système étagé, avec une augmentation graduelle des amendes. Par exemple, une organisation pourrait devoir débours 250 000 \$ une fois que ses joueurs auront reçu un total de 10 matches de suspension. L'amende serait ensuite plus salée à 15 matches, 20 matches, et ainsi de suite.

Le commissaire a également démontré de l'intérêt pour pénaliser d'autres membres de l'organisation fautive.

« Si un ou des joueurs sont sujets à des mesures disciplinaires

répétitives, cela donnera lieu à des sanctions supplémentaires. Ce sera l'équipe, et peut-être l'entraîneur qui seront responsables », avait dit Bettman en Floride.

La réaction des propriétaires face à cette idée sera révélatrice. Autant le préfet de discipline Colin Campbell a été critiqué pour avoir été trop indulgent avec les suspensions, autant plusieurs propriétaires n'ont pas apprécié voir leurs joueurs être suspendus pour plusieurs matches.

Les changements doivent venir d'en haut.

Certains propriétaires, tels que le copropriétaire des Penguins Mario Lemieux, celui du Canadien Geoff Molson et celui des Sénateurs d'Ottawa Eugene Melnyk, ont récemment fait des sorties en ce sens.

Lemieux a semblé être celui qui mène la charge. Il a proposé des sanctions supplémentaires avec chaque suspension — contrairement au modèle de Bettman — même s'il est celui qui aurait écopé de la plus grosse amende si un tel système avait été mis en place cette saison.

Alors que les amendes aux organisations pourraient engendrer quelques problèmes, elles ont aussi le potentiel de faire changer les comportements.

Combien d'entraîneurs continueront à envoyer sur la glace des joueurs qui leur coûtent de l'argent ? Combien de propriétaires voudront garder ce genre d'individus dans leur personnel ?

Le préfet de discipline de la ligue a été extrêmement occupé cette saison — Campbell a donné 31 suspensions pour un total de 114 matches jusqu'à maintenant — et le prix à payer pour franchir la limite pourrait être encore plus élevé l'an prochain.

Si c'est vraiment ce que les propriétaires désirent.

ÉCONOMISEZ

LE RANGER 2011 | L'UN DES CAMIONS LES PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUES AU CANADA. 10,0 L /100 KM EN VILLE | 7,7 L /100 KM SUR ROUTE

RANGER SPORT 2011
à cabine double

ACHÉTEZ AU COMPTANT : **15 299\$***
Frais de transport inclus.

INCLUANT RAJUSTEMENTS DE PRIX DE **6 150\$***



+++ PLUS +++
FAITES DE VOTRE CAMION VOTRE CAMION AVEC

1000\$*

D'ACCÈS SOIRES FORD SANS FRAIS À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UN FORD RANGER 2011 NEUF.



Montez à bord.

quebecford.ca

835164

La Voix de l'Est

Le pool

Pour le meilleur pointeur au classement cumulatif à la fin de la saison.



10000\$
10000\$
en argent Canadian Tire

LES GAGNANTS DE LA SEMAINE

Meilleure pointeuse

Carole Couture, Granby
59 points, 8^e au classement
gagne un bon d'achat de 50\$ chez **metro Breton**
GRANBY • BROMONT

Les trois étoiles

Steve Bonneville, Cowansville, 6^e au classement
Michel Marcoux, Granby, 287^e au classement
Nicole Fournier, Ange-Gardien 842^e au classement

(Tirage fait au hasard. Chacun gagne un chèque-cadeau de 20\$)
Les prix sont envoyés par la poste.

NOS JOURNALISTES



Gaétan Roy 185 points, 7^e
Michel Laliberté 1014 points, 133^e
André Bilodeau 1002 points, 169^e
Fernand Bélanger 1001 points, 173^e



Maxime Massé 963 points, 356^e
Marc Gendron 879 points, 803^e
Michel Tassé 1014 points, 888^e

* Au 24 mars, sur un total de 1 903 participants.

Les journalistes ne sont pas admissibles au prix.
Règlements du pool sur: www.defihockey.com

Nos meilleurs lecteurs*

Le classement des pointeurs est déterminé de la façon suivante: 1) plus de points 2) plus de buts 3) meilleure fiche dans les +/-.

Rg	NOM	VILLE	B	P	Pts	+/-	Rg	NOM	VILLE	B	P	Pts	+/-
1	Pierre Végiard	Granby	436	687	1123	81	101	Jocelyn Laliberté	Granby	406	622	1028	64
2	Daniel Lapiere	Granby	452	664	1116	122	102	Mireille Roussele	Farnham	404	624	1028	141
3	Étienne Haché	Cowansville	482	629	1111	79	103	Tommy Bernatchez	Granby	429	598	1027	125
4	André Brochu	Granby	460	638	1098	148	104	Brigitte Dionne	Granby	404	623	1027	122
5	Victorin Doyon	St-Césaire	479	618	1097	75	105	Carole Perras	Granby	402	625	1027	131
6	Steve Bonneville	Cowansville	457	640	1097	137	106	André Auger	Granby	459	567	1026	68
7	Gaétan Roy	JOURNALISTE	448	637	1085	110	107	Stéphane Tétreault	Granby	430	596	1026	80
8	Carole Couture	Granby	423	657	1080	99	108	Marc Vaudry	Granby	419	607	1026	122
9	Pascal Dion	Shefford	428	651	1079	88	109	Yvon Labrecque	Cowansville	411	615	1026	142
10	Héliène Bélanger	Granby	451	627	1078	179	110	Raphaël Massé	Granby	410	615	1025	110
11	Gerry Choquette	Granby	441	637	1078	167	111	Léo Aré	St-Pie	388	637	1025	146
12	Line Dubé	Granby	432	646	1078	112	112	Sébastien Blanchard	Granby	418	606	1024	98
13	Pascal Choinière	St-Alphonse	452	625	1077	100	113	Mathieu Meunier	Granby	414	610	1024	147
14	Réal Choinière	Granby	440	635	1075	135	114	Laurence Richard	Granby	414	609	1023	134
15	Benjamin Larouche	Granby	421	654	1075	147	115	Barbara Coles	Bromont	372	651	1023	94
16	Josée Patenaude	Granby	423	649	1072	149	116	Martin Fregeau	Cowansville	413	609	1022	126
17	Herbert Coles	Fulford	413	659	1072	100	117	Normand Bazinet	Granby	419	602	1021	43
18	Daniel M. Lacroix	Granby	439	632	1071	91	118	Samuel Choinière	Shefford	411	610	1021	93
19	Claude Lacroix	St-Césaire	426	645	1071	130	119	Claire Bernier	St-Paul	407	614	1021	118
20	Pierre Daudelin	Granby	419	652	1071	72	120	Réal Dostie	Granby	406	615	1021	67
21	Pierre Lemieux	Granby	414	657	1071	197	121	Chantal Forcier	St-Hyacinthe	400	620	1020	97
22	François Dubé	Granby	408	663	1071	130	122	Gerry Carrière	Granby	436	582	1018	87
23	Luc Daigle	Cowansville	452	618	1070	118	123	Lévis Fiset	Roxton-Pond	427	591	1018	140
24	Anita Savard	Farnham	439	631	1070	73	124	Alain Duval	Granby	407	611	1018	140
25	Christian Lacaille	Granby	430	639	1069	100	125	Alicia Couture	Granby	386	632	1018	109
26	Alexandre Marcoux	Farnham	442	622	1064	69	126	Alain Joubert	Cowansville	403	614	1017	89
27	Claudette Meunier	Granby	426	637	1063	120	127	Étienne Gérvy	Granby	402	615	1017	88
28	Alain Bourdeau	Roxton-Pond	420	643	1063	81	128	Denise Ménard	St-Césaire	398	619	1017	108
29	Gilles Decelles	Granby	437	624	1061	121	129	Julie Lepage	Granby	438	578	1016	134
30	Johanne Paquette	Granby	435	626	1061	90	130	Réjean Dion	Shefford	412	603	1015	104
31	Martin Robert	Granby	428	633	1061	131	131	J.-François Lafrance	East-Farnham	383	632	1015	76
32	Sylvain Perras	Granby	417	644	1061	104	132	Julie Bonneau	Roxton-Pond	425	589	1014	134
33	Brigitte Sénécal	Bromont	430	630	1060	120	133	Michel Laliberté	JOURNALISTE	425	589	1014	134
34	Claude Gravel	Granby	425	635	1060	134	134	Shirley Wilson	Fulford	401	613	1014	63
35	Steve Savard	Granby	424	635	1059	77	135	Geneviève Aré	St-Pie	391	623	1014	82
36	Lisette Gince	Granby	419	640	1059	132	136	Elizabeth Mailhot	Shefford	413	600	1013	106
37	Ghyslain Tétreault	Granby	454	604	1058	56	137	René Duval	Granby	411	602	1013	48
38	Jean-Philippe Dion	St-Césaire	440	616	1056	89	138	Mathieu Lasnier	Granby	403	610	1013	31
39	Gisèle Larocque	Granby	434	621	1055	113	139	Philippe Rainville	Granby	410	602	1012	135
40	Guy McLaughlin	St-Alphonse	414	641	1055	71	140	Denis Couture	Granby	387	625	1012	121
41	Michel Laliberté	Granby	418	636	1054	78	141	François Sévigny	Marieville	395	616	1011	150
42	Jocelyn Pépín	Cowansville	433	619	1052	125	142	Gérard Gérvy	Granby	407	603	1010	77
43	André Senay	Granby	424	628	1052	73	143	Gilles Laprade	Shefford	403	607	1010	94
44	Steve Cloutier	Ange-Gardien	424	627	1051	86	144	Lorna Roberts	Granby	429	580	1009	141
45	Eric Lambert	Granby	407	644	1051	93	145	Samuel Larocque	Granby	419	590	1009	137
46	Ginette Meunier	Granby	416	634	1050	119	146	Jean-Claude Boisjoly	Granby	413	596	1009	105
47	Mathieu Ouellet	Roxton Pond	415	635	1050	44	147	Paul McLaughlin	Granby	412	597	1009	127
48	Sylvain Roy	Waterloo	425	624	1049	79	148	Daniel Caron	Granby	408	601	1009	53
49	Yvon Lapointe	Granby	398	651	1049	63	149	Patrick Dupuis	St-Alphonse	421	587	1008	114
50	Albert Savard	Farnham	426	622	1048	130	150	Suzanne Laprade	Granby	403	605	1008	78
51	Serge Bouchard	Roxton Pond	389	659	1048	94	151	Stéphan Langlais	Granby	399	609	1008	135
52	France Bougie	Granby	418	629	1047	150	152	Eric Chicoine	Granby	442	565	1007	141
53	Luc Turgeon	Granby	414	633	1047	134	153	Roch Gauthier	Granby	418	589	1007	148
54	Yves Wuyts	St-Césaire	440	606	1046	113	154	Normand Côté	Granby	417	590	1007	44
55	Jean-Noël Doyon	Farnham	437	609	1046	86	155	Jacques Leduc	Cowansville	406	601	1007	64
56	Denis Mercier	Farnham	433	611	1044	127	156	Alain Gariépy	Granby	413	593	1006	68
57	Nicole Fiset	Roxton-Pond	414	630	1044	127	157	Claude Perreault	Cowansville	408	598	1006	128
58	Donald Boisvert	Granby	406	638	1044	136	158	Keven Parent	Granby	404	602	1006	45
59	Christian Laliberté	Shefford	399	645	1044	107	159	Léo Beauchemin	Roxton-Falls	406	599	1005	172
60	Réjean Bolduc	Granby	447	596	1043	83	160	Richard Auger	East-Farnham	409	595	1004	125
61	Lucie Blanchard	Waterloo	434	609	1043	121	161	Caroline Campbell	Cowansville	406	598	1004	109
62	Véronique Fortin	Granby	431	612	1043	125	162	Hervé Campbell	Granby	399	605	1004	115
63	Dorès Jodoin	Granby	399	644	1043	136	163	Johanne Bernier	Granby	383	621	1004	95
64	St-Amant J.P.	St-Cécile	472	570	1042	110	164	Laurent Foley	Granby	379	625	1004	65
65	Jérémy Blanchard	Roxton Pond	414	628	1042	110	165	Adam Smith	Abercorn	417	586	1003	69
66	Marie-Josée Gadoury	Bedford	409	633	1042	179	166	Steve Daigle	Granby	434	568	1002	51
67	Patrick Forget	East-Farnham	424	617	1041	71	167	Simon Parent	Granby	414	588	1002	68
68	François Morin	Granby	401	640	1041	184	168	Nathalie Foisy	Waterloo	405	597	1002	142
69	Manuel Paquette	St-Cécile	422	618	1040	116	169	André Bilodeau	JOURNALISTE	405	597	1002	142
70	Patrick Gagnon	Warden	418	622	1040	104	170	Daniel Léveillé	St-Césaire	406	595	1001	15
71	Nathalie Sorel	Granby	412	628	1040	144	171	Suzie Porlier	Cowansville	398	603	1001	71
72	Eric Blanchette	St-Césaire	427	612	1039	117	172	Linda Bolduc	Granby	397	604	1001	71
73	Christian Pinard	Granby	434	604	1038	82	173	Fernand Bélanger	JOURNALISTE	396	605	1001	79
74	Normand Allaire	Valcourt	423	615	1038	116	174	Réjean Gauvin	St-Césaire	381	620	1001	68
75	Richard Nadeau	Granby	423	615	1038	109	175	Alain Vigneault	St-Césaire	431	569	1000	104
76	Yvon Beaudin	St-Paul	419	619	1038	87	176	Nicole Lauzon	Valcourt	407	593	1000	94
77	Justin Bouchard	St-Césaire	416	622	1038	160	177	Paul Demers	Farnham	407	593	1000	92
78	Serge Dutil	Granby	409	629	1038	95	178	Doris Tétreault	Granby	399	601	1000	57
79	Francoise Mercier	Granby	446	590	1036	72	179	Carl Daignault	Granby	398	602	1000	158
80	Nicole Viens	Farnham	396	640	1036	91	180	Bruno Côté	Granby	417	582	999	68
81	Alain Meunier	Granby	441	593	1034	77	181	Julien Dandenault	Cowansville	396	603	999	128
82	Madeleine Verrier	Roxton-Falls	431	603	1034	71	182	Francis Deschamps	Granby	396	603	999	76
83	Marc Casavant	St-Césaire	428	606	1034	159	183	Marcel Bergeron	Granby	395	604	999	104
84	André Meunier	St-Cécile	412	622	1034	162	184	Gilbert Aré	Bromont	394	605	999	28
85	Normand Allaire	Valcourt	408	626	1034	137	185	André Dupuis	Granby	407	591	998	125
86	Ginette Roux	Granby	431	602	1033	118	186	Angèle Dupuis	Granby	401	597	998	93
87	Ginette Duguy	Granby	418	615	1033	79	187	Stéphane Robert	Granby	433	564	997	93
88	Marcel Daudelin	Granby	415	618	1033	54	188	Pierre Veilleux	Granby	421	576	997	96
89	Michel Beaudin	Granby	410	623	1033	129	189	Réjean Rioux	Bromont	413	584	997	123
90	Raymond Bellervie	Granby	458	574	1032	64	190	Francis Martin	Granby	403	594	997	102
91	Pierre Dancause	Cowansville	423	609	1032	152	191	Sylvie Verrier	Granby	400	597	997	103
92	Yvan Michaud	Rougemont	448	583	1031	77	192	Sylvain Delorme	Granby	399	5		

SÉLECTION PROVINCIALE DE GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

Stéphanie Ducharme et Catherine Lacroix s'illustrent

GRANBY (FB) — Stéphanie Ducharme et Catherine Lacroix, deux porte-couleurs des Hironnelles de Granby, ont récolté quatre médailles chacune lors de la troisième sélection provinciale de gymnastique artistique tenue en fin de semaine dernière à Sherbrooke.

Stéphanie Ducharme (P4 Sénior) a le mieux fait avec deux médailles d'or, y compris une au total des appareils. Elle a aussi fini en tête au saut, au deuxième échelon à la poutre et dans les exercices au sol et au quatrième rang aux barres asymétriques.

Catherine Lacroix (P3 Sénior) a pour sa part terminé en deuxième position au total des épreuves de sa catégorie. Ses meilleurs résultats ont été une médaille d'or aux barres et un deuxième rang dans les exercices au sol et au saut.

Salomé Labrecque (P2 Tyro) a conclu la compétition au quatrième échelon au total des appareils, son meilleur résultat étant une médaille de bronze dans les exercices au sol. Elle a également décroché le cinquième rang au saut.

Marie-Ève Tessier (P2 Tyro) a fini en septième place au total des épreuves, notamment grâce à une médaille d'argent dans les exercices au sol, en plus d'un huitième rang aux barres asymétriques et à la poutre.

Clara Morin (P2 Novice) a mis la main sur une médaille d'or dans les exercices au sol, en plus de prendre le septième rang aux barres asymétriques.

Mégane Pelletier-Villeneuve (P2 Sénior) a pris le deuxième rang au saut et la sixième place dans les exercices au sol.

Anne-Sophie Ross (P3 Novice) a été l'autre médaillée d'argent de la



Les porte-couleurs des Hironnelles de Granby ont fait leur marque lors de la troisième sélection provinciale de gymnastique artistique présentée à Sherbrooke. Dans l'ordre habituel (première rangée): Juliette Constantin, Salomé Labrecque, Mélyna Bossé, Clara Morin et Marie-Ève Tessier; (deuxième rangée): Catherine Lacroix, Stéphanie Ducharme, Romie Samson, Victoria Lallier, Anne-Sophie Ross et Florence Martin. Absentes de la photo: Mélanie Leclerc et Mégane Pelletier-Villeneuve.

formation granbyenne, soit dans les exercices au sol.

Autres résultats

Romie Samson (P4 Novice) a obtenu le sixième rang au total des épreuves dans son groupe. Ses meilleurs résultats ont été un quatrième rang à la poutre, une cinquième position au saut et dans les exercices au sol.

Victoria Lallier (P2 Novice) a raté de peu une place sur le podium, avec un quatrième rang dans les exercices au sol, en plus d'une septième place au saut, en route

vers une septième position au total des épreuves.

Florence Martin (P2 Sénior) a décroché le septième rang au total des épreuves, notamment grâce à une cinquième place au saut, un sixième position aux barres asymétriques et un huitième échelon à la poutre.

Juliette Constantin (P3 Tyro) a fini au quatrième échelon dans les exercices au sol et en cinquième place au saut.

Mélanie Leclerc (P2 Sénior) a terminé au cinquième rang dans les exercices au sol et Mélyna Bossé (P2 Argo) a obtenu la huitième place au saut.

CHAMPIONNATS RÉGIONAUX

Une douzaine de clubs en action ce soir

FERNAND BÉLANGER

fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Une douzaine d'équipes de Granby et des environs seront en lice ce soir, lors des championnats régionaux de l'Estrie présentés notamment à Acton Vale et Valcourt, dans le cas des équipes féminines.

Les Stars bantams A de la zone Yamaska-Missisquoi affronteront les Jets de la Frontière, ce soir à 17 h, au Centre sportif d'Acton Vale. Les Stars ont perdu leur premier match 3-1 mardi soir aux mains des Rapides de Sherbrooke.

Le Familiprix midget A de Valcourt croquera le fer avec les Tigresses des Bois-Francis, aujourd'hui à 18 h à l'aréna de Valcourt. L'équipe valcourtoise avait disposé des Mystiques de Drummondville 8-1 à sa première sortie.

Les Stars midgets de Yamaska-Missisquoi disputeront leur première joute contre les Rapides de Sherbrooke, à 16 h 30, également à Valcourt. Il s'agira dans ce groupe d'une série au meilleur de trois parties.

Les Panthères juniors A contre les Bulldogs

Du côté masculin, les Panthères juniors A d'Acton Vale/Valcourt

feront face aux Bulldogs de Granby, à 19 h 45 à l'aréna de Warwick.

Le Courtval midget A d'Acton Vale/Valcourt livrera bataille pour sa part aux Tigres (1) de Victoriaville, à 20 h 15 à l'aréna d'Asbestos.

Les Bulls bantams B de Bedford/Farnham joueront contre le Club Piscine de Sherbrooke, à 18 h 15 à l'aréna de Daveluyville. Cette joute sera précédée par celle entre les 4 Villes et les Tigres (3) de Victoriaville à compter de 17 h.

Le club pee-wee A d'Acton Vale/Valcourt affrontera les Caravelles de Princeville, à 17 h à l'aréna de Kingsey Falls.

Les Flyers atomes B d'Acton Vale/Valcourt se frotteront aux Aigles de Granby à 18 h 15 à l'aréna d'Asbestos.

Le club novice B Tim Horton d'Acton Vale évoluera contre les Cougars de Warwick, à 17 h 15 à l'aréna de Warwick.

Les Panthères novices C de Granby feront face aux Cougars de Warwick à 17 h 30, à l'aréna de Princeville, tandis que les représentants de Yamaska-Missisquoi affronteront les Mineurs de Sherbrooke-Ouest à 18 h 45 au même endroit.

EN BREF

Équipe natation Cowansville

COWANSVILLE — Les membres du groupe des maîtres de l'équipe de natation de Cowansville ont réalisé quatre nouveaux records provinciaux, lors de la Rencontre des maîtres de la St-Patrick présentée à Dollard-des-Ormeaux.

Cynthia Pincott a accompli ses nouvelles marques en 100 m brasse et 200 m libre, tandis qu'Andrée Brault a fait de même au 50 m papillon et en 50 m libre. Ces deux nageuses seront donc à surveiller lors des Championnats canadiens des maîtres qui auront lieu du 15 au 17 avril.

Clément Arnould a pour sa part gagné le 200 m brasse. Anne Gariépy a par ailleurs réalisé sa meilleure performance personnelle au 100 m dos.

Trois membres de la formation cowansvilloise ont de leur côté atteint le niveau P1 à la suite de leur rendement lors de la rencontre régionale novice développement tenue à Saint-Hyacinthe.

Ce sont Philippe Chouinard, Émilie-Anne Laroche et Timothy Quinn.

Deux athlètes novices ont par ailleurs accédé au niveau Provincial-Développement. Il s'agit de Daniel Goëttke et Charles-Henri Bérubé,

Cinq membres de l'ENC ont atteint le niveau novice, à la suite de la rencontre pré-ligues à Cowansville. Ce sont Fiona Sageau, Lévi Gonzalez, Daphné Masseau, Lily-Rose Plante et Kerri-Lee Commier.

Les porte-couleurs de l'équipe de natation de Cowansville renoueront avec l'action au début d'avril, avec leur participation à la compétition interprovinciale à Sherbrooke, les 2 et 3 avril.

Le Championnat provincial par équipe aura lieu ensuite du 6 au 8 avril à Cowansville, avec plus de 250 athlètes inscrits.



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Un champion de passage à l'Assemblée nationale

Le champion fondeur Alex Harvey était reçu à l'Assemblée nationale, hier. Son père, Pierre, et le président de l'Assemblée nationale, M. Yvon Vallières, étaient évidemment bien fiers de se faire photographier avec le jeune athlète. Soufflons qu'Alex Harvey sera à l'école l'Envolée, aujourd'hui, dans le cadre des midis-conférences.

OFFRE EXCLUSIVE
AUX ABONNÉS

La Voix de l'Est

version papier
ou électronique.

Simple et rapide!

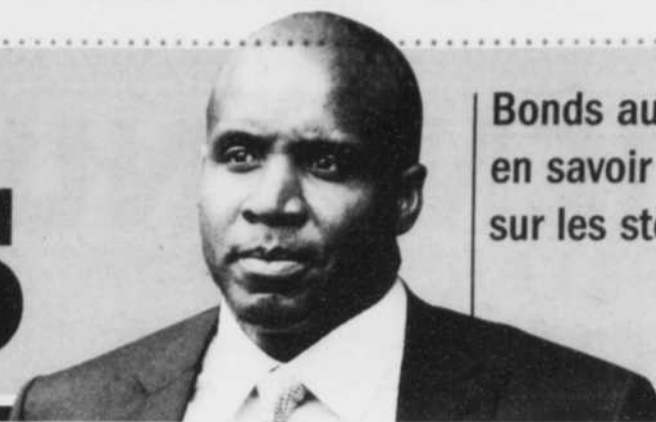
Visitez le cyberpresse.ca/privileges

ASSISTEZ AU NAPA
PIÈCES D'AUTO 200
PRÉSENTÉ PAR DODGE,
DANS LA SECTION DE
VOTRE QUOTIDIEN.

Achetez vos billets dès maintenant et obtenez gratuitement le programme souvenir de l'événement et le livre de Gilles Villeneuve. Une valeur de plus de 40\$.



CA TOURNE
PAS EN ROND



Bonds aurait voulu en savoir davantage sur les stéroïdes

>36

24

« Il est bien capable de se défendre seul »

Milan Lucic ne s'inquiète pas pour son capitaine Zdeno Chara

FRANÇOIS GAGNON

La Presse

BOSTON — Zdeno Chara sait qu'il est l'ennemi numéro un du Canadien et de ses partisans depuis qu'il a poussé Max Pacioretty sur une cloison de la baie vitrée du Centre Bell le 8 mars dernier. De fait, le capitaine des Bruins occupait déjà une place de choix sur la liste des ennemis jurés du Canadien bien avant d'envoyer Pacioretty à l'hôpital avec une vertèbre cervicale fracturée et une commotion cérébrale à soigner.

Malgré ce statut, Zdeno Chara reste de marbre à quelques heures du premier affrontement avec le Canadien depuis l'assaut qui aurait pu avoir des conséquences tragiques et pour lequel il n'a pas fait l'objet de mesures disciplinaires de la part de la LNH. Un geste en marge duquel il n'affiche aucun remords puisqu'il l'impute à un simple incident de hockey.

« On verra », a simplement répondu le capitaine des Bruins lorsqu'on lui a demandé s'il anticipait être l'objet de représailles, ce soir, alors que le Canadien débarquera au T.D. Garden de Boston.

« Je leur souhaite bonne chance s'ils veulent s'en prendre à Z », a ajouté le jeune et robuste Milan Lucic lorsqu'on lui a posé la même question.

Lucic s'est ensuite mis à sourire lorsque les journalistes lui ont demandé s'il était prêt à défendre son capitaine.

« Vous ne pensez quand même pas que Zdeno a besoin de moi pour l'aider dans cet aspect du jeu. Il est l'homme le plus fort de la LNH. Il est bien capable de se défendre seul. Mais nous formons une équipe

unie et il est clair que nous sommes garants de ce qui arrive à nos coéquipiers. Si le Canadien décide de jouer cette carte, « Z » ne sera pas le seul joueur devant lequel les gars du Canadien se retrouveront », a tranché Lucic.

Tentatives de rapprochement

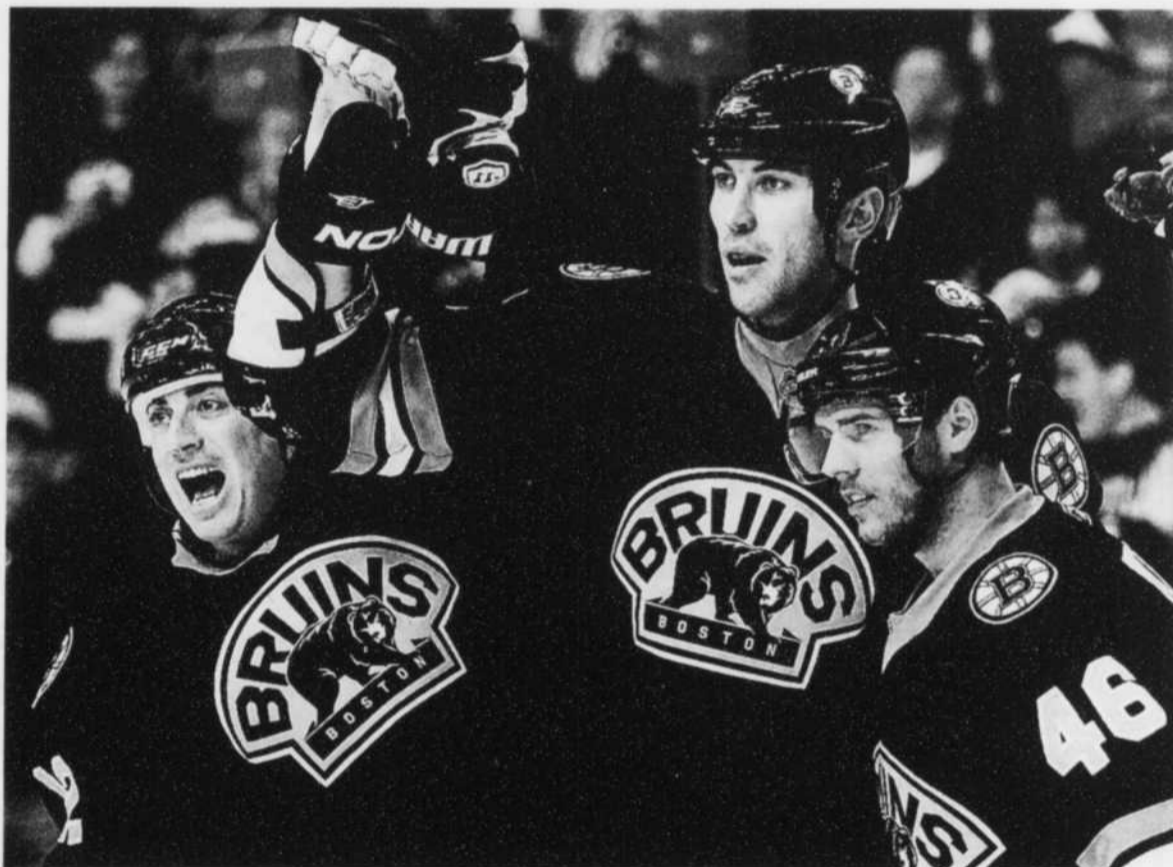
Entouré d'une meute de journalistes de Boston, mais aussi de Montréal, Chara ne devait pas aborder le dossier Pacioretty selon les directives initiales émises par les Bruins.

Le capitaine a toutefois convenu qu'il a tenté « à plusieurs reprises » de contacter Pacioretty depuis l'incident. Toutes ses tentatives sont demeurées vaines. Chara n'a toutefois pas précisé le nombre de tentatives effectuées et les moyens pris pour contacter sa victime.

« Je suis simplement heureux de savoir que la blessure est moins grave qu'on l'avait initialement indiqué et qu'il sera même en mesure de revenir au jeu en séries éliminatoires », a poursuivi le géant défenseur.

Imperturbable à l'extérieur de la patinoire depuis l'incident du 8 mars dernier, Zdeno Chara l'est aussi sur la glace où ses performances sont loin d'avoir déclinées. Fort d'une soirée d'un but et de trois points, mardi, Zdeno Chara a guidé les Bruins dans une victoire de 4-1 aux dépens des Devils du New Jersey.

Et s'il est vrai que la troupe de Claude Julien en arrache avec deux victoires seulement à ses huit derniers matches (2-3-3-0), les performances de son capitaine sont au beau fixe comme le confirme sa récolte de deux buts et sept points lors des six matches disputés depuis l'affaire Chara-Pacioretty.



Zdeno Chara (au centre) est capable de prendre soin de lui, assure Milan Lucic. Mardi, le grand défenseur a inscrit un but et amassé deux aides dans le gain de 4-1 des Bruins sur les Devils du New Jersey.

Bergeron et Julien l'appuient

« Ne vous en faites pas pour « Z » il est correct », a répondu à deux ou trois reprises Claude Julien en servant cette réponse comme esquive aux nombreuses questions posées sur le sujet.

« Nous sommes tous soulagés au sein de l'organisation de savoir que Pacioretty pourra rejouer au hockey plus vite qu'on l'anticipait. C'est une bonne nouvelle pour lui, pour le Canadien et pour le reste

de la Ligue. Plusieurs personnes semblent oublier que nous avons été très durement touchés par ce genre de blessure depuis quelques années. Marc Savard nous a quittés cette saison et la carrière de Patrice Bergeron a été sérieusement menacée il y a quelques années. Nous sommes très conscients des dangers que représentent les coups à la tête et nous voulons les enrayer nous aussi », a plaidé Julien.

Patrice Bergeron a ajouté sa voix

à celle de son entraîneur en guise d'appui à Chara. « Zdeno n'est pas un matamore. Ce n'est pas un gars qui cherche volontairement à blesser. C'est un très bon joueur, mais surtout un gars qui est très respecté dans le vestiaire. C'est un très bon capitaine, un très bon leader et il n'y a pas de doute dans mon esprit qu'il ne voulait pas blesser Pacioretty de la façon dont il l'a blessé l'autre soir à Montréal », a plaidé Patrice Bergeron.

Le CH aurait exagéré la blessure de Pacioretty, croit Recchi

FRANÇOIS GAGNON

La Presse

BOSTON — Mark Recchi accuse le Canadien d'avoir exagéré la nature des blessures subies par Max Pacioretty, le 8 mars dernier, au Centre Bell, afin d'augmenter les chances de suspensions à l'endroit de Zdeno Chara. Joueur actif le plus expérimenté de la LNH, Recchi a lâché cette bombe sur les ondes de la station Sports Hub 98,5 de Boston hier après-midi.

En entrevue avec les controversés animateurs Michael Felger et Tony Massoratti, Recchi leur a donné raison quand ils ont prétendu que le Canadien avait

exagéré la nature des blessures subies par Pacioretty après qu'il eut été envoyé tête première dans la baie vitrée séparant les bancs des deux équipes au Centre Bell. « Je ne remets pas en question la fracture à une vertèbre (quatrième vertèbre cervicale), mais il est clair que la sévère commotion n'a jamais existé. Il a lui-même envoyé sur « Twitter » qu'il était au cinéma quatre jours après l'incident. Quand tu souffres d'une sévère commotion, tu ne vas pas au cinéma. Je crois vraiment que la direction du Canadien a exagéré la gravité de la blessure afin de s'assurer que la LNH suspende Zdeno. Heureusement, la Ligue

n'est pas tombée dans le piège et elle a conclu la seule chose qui devait être conclue dans cette histoire : qu'il s'agissait d'un incident de hockey et que Zdeno ne pouvait être tenu responsable. »

Cette sortie fracassante de Mark Recchi tranche avec la prudence que tous les joueurs affichaient dans le vestiaire des Bruins après leur entraînement, hier midi, à Wilmington en banlieue nord de Boston.

Avant chaque entrevue, les responsables des relations publiques des Bruins, apostrophaient joueurs et journalistes en insistant sur l'interdiction de poser des questions, et d'offrir des réponses, sur l'incident

Chara-Pacioretty. Des directives qui n'ont pas été respectées.

Sauf que Recchi, après être demeuré loin des journalistes dans le vestiaire de son équipe, n'a pas affiché la moindre retenue en comparaison des autres membres de l'organisation.

« Proportions démesurées »

À titre d'ancien porte-couleurs du Canadien — de 1994-1995 à 1998-1999 — Mark Recchi ne s'est pas arrêté là. Il s'est permis d'en rajouter en pointant du doigt les partisans du Canadien qui, selon lui, ont contribué à faire que cette histoire a pris des « proportions démesurées » alors que le public a réclamé l'intervention

de la police et que des commanditaires ont menacé de se dissocier de la LNH si des mesures n'étaient prises pour punir Chara.

« J'ai vécu à Montréal où le hockey est une passion. Il faut comprendre qu'il n'y a rien d'autre que le Canadien à Montréal. Rien à titre de sport majeur. Il y a les Alouettes, mais ce n'est qu'une équipe de football de la Ligue canadienne. Tout gravite autour du Canadien. Les gens là-bas sont des partisans sensationnels, mais je crois sincèrement que dans ce dossier, ils ont laissé leurs émotions déformer grossièrement la réalité. La décision de la Ligue de ne pas suspendre Zdeno le démontre clairement. »

JEUDI 24 MARS 2011 - LA VOIX DE L'EST 39

24

24

BIENVENUE

DANS LA NOUVELLE ÈRE...!

SONXPLUS

AU SALON
SON & IMAGE

1^{er}, 2, 3 avril Hilton Bonaventure, Montréal

* Jusqu'au 26 mars, recevez gratuitement une paire de billets lors de votre visite en magasin. Maximum de deux (2) paires par clients. Détails en magasin.

**RECEVEZ
* GRATUITEMENT**
une paire de billets pour le Salon Son & Image 2011.

24^e
ÉDITION



SAMSUNG

ACTIVEZ L'AVENIR

Téléviseur ACL 32 po.
Rapport de contraste dynamique de 30 000:1 • Temps de réponse 6 ms • Processeur vidéo à 12 bits Résolution de 1366 x 768 pixels • 2 prises HDMI™ Ver 1.3 • 1 port USB • 1 entrée pour ordinateur • Mode jeu

RABAIS DE 152\$
347,77\$
11,80\$/36 mois LN32C350



46" ACL
FULL HD

**BRAVIA
SONY**

Full HD
1080

Téléviseur ACL BRAVIA 46 po de série EX400.
Full HD SONY 1080p • Résolution 1 920 x 1 080 pixels • Processeur vidéo numérique BRAVIA Engine2 • 4 connexions HDMI® • Entrée PC

RABAIS DE 182\$
697,77\$
23,00\$/36 mois KDL46EX400

Canon

Appareil reflex numérique EOS
Capteur CMOS (APS-C) de 18 mégapixels et processeur d'images DIGIC 4 pour une qualité d'image et des vitesses élevées • Prise de vues en rafale à raison de 3,7 ips, jusqu'à environ 34 images JPEG ou 6 images RAW • Compatible avec la gamme complète d'objectifs EF et EF-S de Canon • Écran ACL net (1,04 million de points) large de 3 po (rapport de 3 à 2) pour une visualisation améliorée • Compatible avec cartes mémoire SD, SDHC et SDXC • Inclus objectif CANON IS 18-55 mm



RABAIS DE 182\$
897,77\$
30,47\$/36 mois D-Rebel T2i



TOSHIBA

Blu-ray Disc

Lecteur BDX1100 Blu-ray disc™
Capacité de 1080p / 24 trames par seconde • Conversion ascendante vidéo par le biais de l'HDMI (720, 1080i, 1080p) • Sortie HDMI (v1.3) avec REGZA-Link • BD-Live (Profil 2.0) • Dolby True HD • USB - Pour une lecture de DivX®, HD-JPEG et MP3

97,77\$
BDX1100

SONY
Cyber-shot



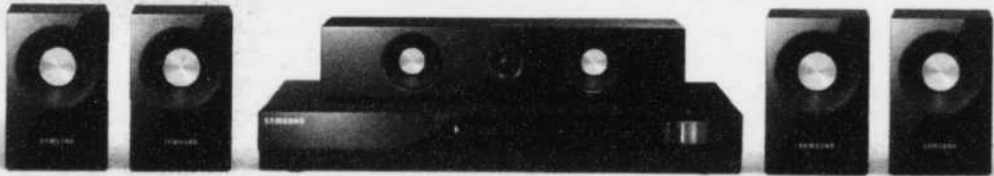
Appareil simple d'utilisation disponible dans un éventail de superbes couleurs pour des photos d'une qualité incomparable
Résolution de 14,1 mégapixels • Objectif Carl Zeiss® avec zoom optique 4x et objectif Vario-Tessar® • Stabilisateur optique SteadyShot • Écran ACL de 2,7 po. • Enregistrement vidéo en HD 720p • Sortie HD : permet de visionner des images vidéo nettes sur un téléviseur HD • Mode détection des visages • Détecteur de sourires (prend automatiquement la photo lorsque le sujet sourit) • Balayage panoramique.

167,77\$
DSCW350/LP/N/B



SAMSUNG

ACTIVEZ L'AVENIR

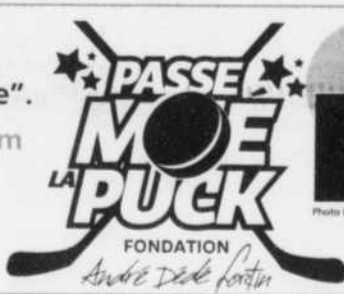


Ensemble cinéma maison avec lecteur DVD
Conçu pour délivrer un son de grande qualité
Puissance totale de 1000 watts • Lecteur DVD/CD • Sortie HDMI • Système de haut-parleurs ultra-performant qui s'appuie sur la technologie Crystal Amp Pro pour créer un monde d'une clarté sonore incroyable • Station d'accueil pour appareils iPod / iPhone

247,77\$
8,41\$/36 mois HT-C550/XAC



Dans le cadre du Salon Son & Image, Son X Plus est fier de s'associer à la Fondation Dédé Fortin pour la présentation du concert-bénéfice "Passe-Moé La Puck, Dédé Pour La Vie".
Inscrivez-vous en ligne - sonxplus.com et **COUREZ LA CHANCE DE GAGNER** une des **250** paires de billets pour assister à ce spectacle le 1^{er} avril 2011.



Ce touchant spectacle fera revivre la musique de Dédé Fortin et ses Colocs d'une façon propre et unique à chacun, avec la collaboration de 12 artistes-interprètes, 4 musiciens et 4 danseurs.



sonxplus

39, rue Évangeline
Granby 450.378.9816
sonxplus.com



Accédez à notre site web en saisissant ce code avec votre téléphone intelligent (application QR)

Valable jusqu'au 10 avril 2011 ou jusqu'à épuisement des stocks. Ne payez rien avant juin 2011. Sous réserve de l'approbation du Service de crédit des Services de cartes Desjardins. Taxes payables en magasin, au moment de l'achat. Aucun paiement ni intérêt exigés avant juin 2011. Si le financement est non payé en entier à la date d'échéance, celui-ci est converti au mode de remboursement par versements égaux et consécutifs inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit, à un taux établi selon le plan de financement offert par le marchand sans jamais excéder 19,9%. Ex. à un taux de 19,9% - achat de 500 \$, 12 versements de 46,29 \$, total de 555,52 \$. Coût du crédit: 55,52 \$. Les taux d'intérêt sont sujets à changement sans préavis. Voir détails en magasin. Certains produits sont en quantités limitées. Les photos ou illustrations peuvent différer des modèles en vente. Les taxes sont en sus. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Nos prix peuvent changer sans préavis. Malgré tout le soin apporté à la conception de cette publicité certaines erreurs ont pu s'y glisser, dans ce cas nous nous en excusons et nous en affichons les détails en magasin.